Bilingual English & Punjabi ◆ Bi-Weekly

Punjabi Patrika
ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ

FREE COPY
Feb 9 - Feb 22, 00
Vol. 4
No. 10

Punjabi Patrika

1481 Tracey Rd, Abbotsford, B.C. V2T 6G4 TOLL FREE: 1-877-844-1313
Tel: 852-2288 Fax:852-1878 Email: PUNJABIPATRIKA@TELUS.NET

SIMON PHARMACY

"Your Prescription and Healthcare Centre"

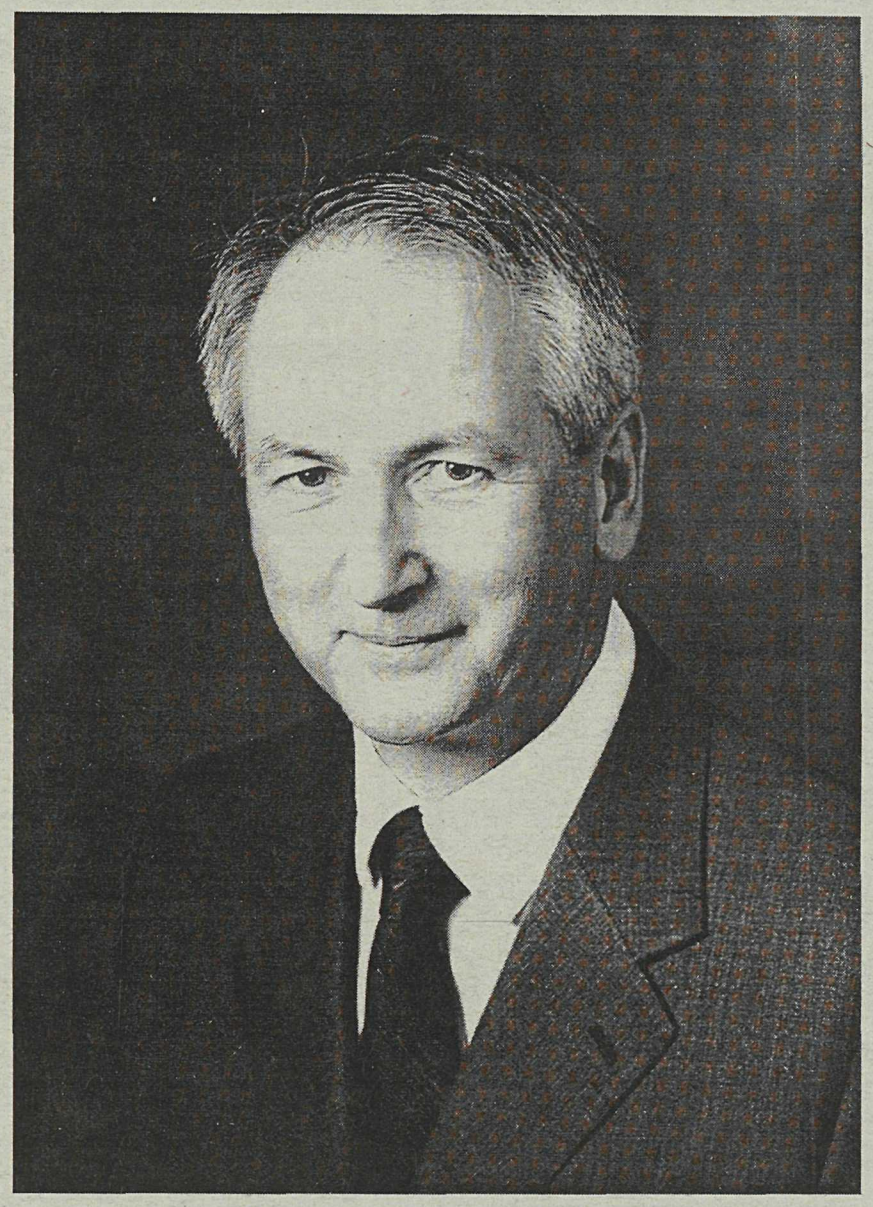
Pharmacist
Sukhi Ghag

We would be happy to assist you with any of your healthcare needs

See our Capsule Comments on Page 2

#101-32475 Simon Ave.
Abbotsford, B.C.
855-0009

Abbotsford Chamber of Commerce, President for Year 2000



Douglas MacAdams

See Article in Punjabi on Page 9 & 12

B.C.S.
Canadian Immigration Consultants

Do You Need Assistance with Canadian Immigration Issues?

Please See our Advertisement for more Details on Page 16

ADMIRAL Travel Services
Abbotsford, BC.

BEST FARES TO DELHI FROM $1325

Specializing in Package Tours, Cruises & Air Fares to all Destinations
Children 67% on Singapore, Malaysian and Asiana Airlines

TEL: (604) 556-2433
106-2692 Clearbrook Road
Abbotsford, B.C. V2T 2Y8

ਟਰਾਂਸਵਰਲਡ ਟਰੈਵਲ
Transworld Travel

SPECIAL FARES
INDIA, ENGLAND
USA & CANADA

For The Best Rates in Town Contact
102-2580 Cedar Park Pl, Abbotsford BC
Vancouver: (604) 607-6600
Abbotsford: 852-2204
Fax: (604) 853-2223

- Life Insurance
- Disability Income
- Dental & Extended Health
- RRSP's & RESP's*
- Mutual Funds*

(604) 854-6959

Gurbachan Aujla | Satinder Atwal | Ranjit Grewal | Bayant Dhindsa | Rock Hutsul BA CFP CLU CHFC | Jas Oberoi | Satpal Singh

CLARICA™

2692 Clearbrook Road, Suite 201, Abbotsford, BC

ਟੋਕ ਟਕਾਣੀ

ਸੂਬੇਦਾਰ ਅਜਾਇਬ ਸਿੰਘ ਢਿਲੋਂ ਪਿੰਡ ਮਹਿਰੋਂ (ਮੋਗਾ)

ਅੱਜ ਮੈਂ ਪਾਠਕਾਂ ਦੀ ਜਾਣ ਪਛਾਣ ਇੱਕ ਅਜਿਹੀ ਮੋਹਤਰਿਮਾ ਨਾਲ ਕਰਵਾਂਗਾ, ਜਿਹੜੀ ਨਿਰਾ ਹੀ ਮੱਕਾਰੀ ਦਾ ਮੁਜੱਸਮਾ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਟੋਕ ਟਕਾਈ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਟੋਕਾ ਟਾਕੀ ਵੀ ਚਲਦਾ ਹੈ। ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਵਿੱਚ ਇਹ ਨੁਕਤਾ-ਚੀਨੀ ਦੇ ਨਾਂਅ ਨਾਲ ਜਾਣੀ ਜਾਂਦੀ ਐ। ਹਿੰਦੀ ਵਾਲੇ ਇਹਨੂੰ ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਅਲੋਚਨਾ ਬੀਬੀ ਸੱਦਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਬੰਦੇ ਦੇ ਨਾਲ ਈ ਜੰਮ ਪਈ ਸੀ। ਇਹਦਾ ਜਾਮਾ ਭਾਵੇਂ ਬੜ੍ਹੀ ਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਕਿਸੇ ਮਰਦ ਦੀ ਮਾਂ ਦਾ ਕੀ ਧੌਂਸਾ ਜਾਇਆ ਐ ਬਈ ਇਹਦੇ ਨਾਲ ਦਸਤ ਪੰਜਾ ਲੈ ਸਕੇ ਅਤੇ ਇਹਦੇ ਵਾਂਗੂ ਜਿੰਦਗੀ ਦੇ ਕੋਮਲ ਅਤੇ ਸੁਖਵੇਂ ਰਿਸ਼ਤਿਆਂ ਨੂੰ ਵਲੂੰਧਰ ਸਕੇ। ਇਸ ਦਾ ਅੱਗਾ ਪਿੱਛਾ ਦੱਸੇ ਬਿਨਾਂ ਵੀ ਨਹੀਂ ਸਰਨਾ। ਇਸ ਦੇ ਬਦਨਾਮ ਪਰਿਵਾਰ ਦਾ ਸ਼ਜਰਾ ਨਸਬ ਅਥਵਾ ਕੁਰਸੀ ਨਾਮਾ ਕੁਝ ਏਂਦਾ ਹੈ। ਚੁਲ੍ਹੇ'ਚ ਪੈਣੀ ਕਲਜੋਗ ਈਰਖਾ ਇਹਦੀ ਮਾਂ ਐ-ਮਹਾਂ ਦੇ ਆਟੇ ਵਾਂਗੂ ਸਦਾ ਆਕੜਿਆ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਮਨਮੁਖ ਹਾਊਮੈ ਇਹਦਾ ਬਾਪੂ ਐ। ਗੁੱਸਾ ਇਹਦੇ ਘਰ ਵਾਲਾ ਦੱਸੀ ਦਾ ਐ। ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਇਹਦੀ ਸੋਕਣ ਐ। ਚਾਪਲੂਸੀ ਇਹਦੀ ਸੋਕਣ ਦੀ ਬਤਾਲਨ ਜਿਹੀ ਸਹੇਲੀ ਐ। ਕਮੀਨਗੀ ਇਹਦੀ ਮੂੰਹ ਬੋਲੀ ਮਾਸੀ ਐ। ਸ਼ੇਖੀ ਇਹਦੀ ਛੋਟੀ ਭੈਣ ਐ।

ਹੁਣ ਮੈਂ ਇਸ ਦੀਆਂ ਜਮਾਂਦਰੂ ਖਸਲਤਾਂ ਦਾ ਚਿੱਠਾ ਫੋਲਨ ਦੀ ਇਜ਼ਾਜਤ ਚਾਹਾਂਗਾ। ਟੋਕ ਟਕਾਈ ਕਰਨਾ ਮਹਾਂ ਮੂਰਖਤਾ ਐ, ਪਰ ਇਹਦੀ ਪਹਿਲੀ ਖਸਲਤ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਇਹਨੇ ਇਸ ਅੱਟਲ ਸਚਾਈ ਨੂੰ ਛੇਤੀ ਛੇਤੀ ਨੰਗਾ ਈ ਨਹੀਂ ਹੋਣ ਦਿੱਤਾ। ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਗਲਤ ਫਹਿਮੀ ਵਿੱਚ ਹੀ ਪਾਈ ਰੱਖਿਆ ਹੈ। ਦੂਜੀ ਗੱਲ, ਇਹ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਵਫਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ। ਕਿਸੇ ਜ਼ਹਰੀਲੇ ਜਾਨਵਰ ਦੇ ਤਾਂ ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਅੰਗ ਵਿੱਚ ਈ ਜ਼ਹਿਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ-ਇਹ ਪੂਰੀ ਦੀ ਪੂਰੀ ਜ਼ਹਿਰ ਅਲੂਦ" ਐ। ਤੀਜੀ ਗੱਲ ਇਹਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਤੇ ਪੱਟੀ ਬੱਝੀ ਹੋਈ ਐ, ਜਿਵੇਂ ਸਾਉਣ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹੇ ਨੂੰ ਹਰਾ ਈ ਹਰਾ ਨਜ਼ਰ ਆਉਂਦਾ " ਹੈ, ਇਹਨੂੰ ਕੇਵਲ ਆਪਣਾ ਆਪ ਈ ਨਜ਼ਰ ਆਉਂਦਾ ਐ। ਅਗਲੀ ਗੱਲ, ਗਲਤ ਤੋਂ ਗਲਤ ਆਦਮੀ ਵੀ, ਇੱਥੋਂ ਤਕ ਕਿ ਸੌ ਬੰਦਿਆਂ ਦਾ ਕਾਤਲ ਵੀ, ਇਹਨੂੰ ਕਬੂਲ ਨਾ ਕਰਕੇ, ਆਪਣੇ ਆਪ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਸਭ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਠਹਿਰਾਉਂਦਾ" ਫਿਰਦਾ ਐ। ਭਾਵ ਆਪਣੇ ਆਪ ਦੀ ਟੋਕ ਟਕਾਈ ਕੋਈ ਵੀਂ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ। ਹਲਾਕੂ, ਚੰਗੇਜ਼ ਖਾਂ ਅਤੇ ਹਰਨਾਖਸ਼ ਵੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੁੱਧ ਧੋਤੇ ਹੀ ਕਹਿੰਦੇ ਰਹੇ ਹਨ। ਇਹ ਐਡੀ ਡਾਹਡੀ ਹੈ ਕਿ ਸਭ ਨੂੰ ਇੱਕ ਡੰਡੇ ਨਾਲ ਹੱਕਦਾ" ਚਾਹੁੰਦੀ ਐ। ਹਰ ਇੱਕ ਨਾਲ ਪੰਗਾ ਪਾ ਲੈਂਦੀ ਹੈ। ਰੋਹਬ ਪਾਉਣਾ ਮੰਗਦੀ ਹੈ - ਇਸ ਦਾ ਰੁਹਬ ਬੇ-ਅਸਰ ਫੋਕਾ" ਜਿਹਾ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਐ। ਕਿਉਂ ਕਿ ਜੀਹਦੇ ਉਤੇ ਇਹ ਹੱਲਾ ਬੋਲਦੀ ਐ ਉਹ ਹਿਮਾਲਾ ਵਾਂਗੂ ਡਟ ਕੇ ਇਹਦਾ ਮੁਕਾਬਲਾ ਕਰਨ ਤੇ ਤੁਲ ਜਾਂਦਾ ਐ ਅਤੇ ਅਪਣੀ ਸਫਾਈ ਪੇਸ਼ ਕਰਕੇ ਇਹਦੀ ਬੋਲਤੀ ਬੰਦ ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਐ। ਇਕ ਹੋਰ ਗੱਲ, ਇਹ ਲੱਜਾ ਤੋਂ ਕੋਰੀ ਅਤੇ ਮੱਕਾਰ ਹੈ ਕਿ ਇਹਦੇ ਆਪਣੇ ਦਰ ਮੁਹਰੇ ਭਾਵੇਂ ਗੰਦਗੀ ਦੇ ਢੇਰ ਲੱਗੇ ਰਹਿਣ, ਪਰ ਦੂਜੇ ਦੀ ਛੱਤ ਤੇ ਬਰਫ ਬਰਦਾਸ਼ਤ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੀ। ਜਾਂ ਇਉਂ ਕਹਿ ਲਵੋ ਆਪਣੀ ਪੀਹੜੀ ਹੇਠ ਸੋਟਾ ਨਹੀਂ ਫੇਰਦੀ। ਇਕ ਹੋਰ ਬੜੀ ਹੀ ਭੈਤੀ ਖਸਲਤ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਅਮੋੜ ਹੈ। ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਮਹਾਨ ਚਿੰਤਕ ਇਹਨੂੰ ਸਦੀਆਂ ਤੋਂ ਆਪਣੀਆਂ ਲਿਖਤਾਂ ਅਤੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਰਾਹੀਂ ਕਰੜੀ ਚਿਤਾਵਨੀ ਦਿੰਦੇ ਆਏ ਹਨ ਕਿ ਇਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸੁਧਾਰੇ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਅਤੀ ਘਟੀਆ ਭੂਮਿਕਾ ਨਿਭਾਉਣ ਤੋਂ ਬਾਜ਼ ਆਵੇ। ਮਿਸਾਲ ਵਜੋਂ ਬੈਂਜਮਨ ਫਰੈਕਲਨ ਨੇ ਆਪਣੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਰਾਜ਼ ਇਉਂ ਦੱਸਿਆ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਕਿਸੇ ਬਾਬਤ ਮਾੜਾ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਬੋਲਦਾ (ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ ਦੇ ਬਿਲਕੁਲ ਉਲਟ) ਪਰ ਹਰ ਕਿਸੇ ਦੀ ਬਾਬਤ ਜੋ ਕੁਝ ਚੰਗਾ ਉਹ ਜਾਣਦਾ ਸੀ, ਉਸ ਦਾ ਉਹ ਖੂਬ ਚਢੌਰਾਂ ਪਿਟਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਅਮਰੀਕਨ ਰਾਸ਼ਟਰਪਤੀ ਇਬਰਾਹੀਮ ਲਿੰਕਨ ਨੇ ਆਪਣਾ ਇੱਕ ਪਤੱਰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਨਾਲ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਸੀ, ਕਿ ਹਰ ਕੋਈ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਦਾ ਭੁੱਖਾ ਸੀ। ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਦੇ ਵਿਪਰੀਤ ਸ਼ਬਦ ਐ। ਨੋਟ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਕਈ ਬਾਰ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਅਤੇ ਚਾਪਲੂਸੀ ਦਾ ਭੁਲੇਖਾ ਪੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸੋ ਦੋਹਾਂ ਦਾ ਨਖੇੜਾ ਕਰ ਦੇਣਾ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਕ ਸੱਚੀ ਸੂਚੀ, ਦੂਜੀ ਝੂਠੀ ਮੂਠੀ ਇੱਕ ਦਿਲ ਚੋਂ, ਦੂਜੀ ਦੰਦਾਂ ਚੋਂ ਉਠਦੀ ਐ। ਇਕ ਨਿਸ਼ਕਾਮ, ਦੂਜੀ ਖੁਦਗਰਜ਼। ਇਕ ਹਰ ਥਾਂ ਸਲਾਹੀ ਜਾਂਦੀ ਐ, ਦੂਜੀ ਨਿੰਦੀ ਜਾਂਦੀ ਐ। ਸੈਕਸੀਕੋ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿੱਚ ਜਨਰਲ ਉਬਰੇਗਨ ਦੇ ਬੁੱਤ ਥੱਲੇ ਜਨਰਲ ਦੀ ਆਪਣੀ ਵਿਚਾਰਧਾਰਾ ਵਿੱਚੋਂ ਚਾਪਲੂਸੀ ਬਾਰੇ ਇਹ ਸਿਆਣੇ ਸ਼ਬਦ ਖੋਦੇ ਹੋਏ ਹਨ, ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਵੈਰੀਆਂ ਤੋਂ ਨਾ ਡਰੋ, ਜੋ ਥੋਡੇ ਉਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਬਲਕਿ ਉਹਨਾਂ ਮਿਤੱਰਾਂ ਤੋਂ ਡਰੋ ਜੋ ਥੋਡੀ ਚਾਪਲੂਸੀ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, ਵਿਲੀਅਮ ਜੇਮਜ਼ ਨੇ ਕਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਇਨਸਾਨ ਦੀ ਜਮਾਂਦਰੂ ਪ੍ਰਵਿਰਤੀ ਵਿੱਚ ਜੀਵਨ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਸਿਆਣਾ ਅਸੂਲ, ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਕਰਵਾਉਣ ਦੀ ਨਾ ਰੋਕੀ ਜਾ ਸਕਣ ਵਾਲੀ (ਅਮੋੜ) ਚਾਹਤ ਸੀ। ਇਹੀ ਸਿੱਕ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਹੈਵਾਨ ਨਾਲੋਂ ਵੱਖ ਕਰਦੀ ਸੀ। ਇਸ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਸਭਿਅਤਾ ਵਜੂਦ ਵਿੱਚ ਈ ਨਹੀਂ ਆ ਸਕਦੀ ਸੀ। ਉਹੀ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਜਿਸ ਦੇ ਹਮਦਰਦ ਬੋਲ ਸਾਲਾਂ ਤਕ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ ਯਾਦਾਂ ਵਿੱਚ ਝਿਲਮਲਾਂਦੇ ਤਾਰਿਆਂ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੰਗੀਤ ਛੋੜਦੇ ਰਹਿਣਗੇ। ਇਸ ਸਭ ਕਾਸੇ ਦੇ ਬਾ-ਵਜੂਦ, ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ ਦੇ ਕੰਨ ਤੇ ਜੂੰ ਨੀ ਸਰਕੀ। ਇਹ ਇਨਸਾਨੀਅਤ ਦੀ ਗੁਨਹਗਾਰ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰੇ ਅਮੂਲ ਜਜ਼ਬਿਆਂ ਦੇ ਖਿਲਾਫ ਆਪਣੀ ਤੂਤੀ ਬਜਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਲਾਹਨਤ ਹੈ ਇਹਦੇ ਜੰਮਨ ਤੇ ਜਿਸ ਦੀ ਰੋਜ਼ ਮਿਟੀ ਪਲੀਤ ਹੁੰਦੀ ਐ। ਸ਼ਾਇਦ ਇਹ ਚੁਗਲਖੋਰ ਬੰਦੇ ਵਾਂਗੂੰ ਆਪਣੀ ਆਦਤ ਨਹੀਂ ਛੱਡ ਸਕਦੀ। ਐ ਵੀ ਲਗਦਾ ਐ, ਜਿਵੇਂ ਇਸ ਨੂੰ ਗਲਤ ਫਹਿਮੀ ਹੋਵੇ। ਇਹ ਸਮਝਦੀ ਹੋਵੇ, ਕਿ ਲੋਕ, ਬਾ-ਦਲੀਲ ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ ਕਰਕੇ, ਕਾਇਲ ਕੀਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਸਨ, ਪਰ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਇਹਦਾ ਵਾਹ ਪੈਂਦਾ ਸੀ, ਉਹ ਲੋਕ ਬਾ-ਦਲੀਲ ਹੋਣ ਦੀ ਬਜਾਏ ਜਜ਼ਬਾਤੀ ਤੇ ਭੁਅੱਸਬੀ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ

Cont'd at Page 10

GOVERNMENT CERTIFIED SERVICE
APPLIANCE REPAIR
AAC ABBOTSFORD APPLIANCE CENTER
ਗਵਰਮੈਂਟ ਸਰਟੀਫਾਈਡ ਸਰਵਿਸ
ਫਰਿਜ਼, ਸਟੋਵ, ਵਾਸ਼ਰ, ਡਰਾਇਰ ਦੀ ਮੁਰੰਮਤ
SAME DAY SERVICE
ਸੇਮ ਡੇ ਸਰਵਿਸ
857-0785
IN HOME SERVICE
FOR ALL MAKES OF
RANGES WASHERS • DRYERS
REFRIGERATORS • DISHWASHERS
• HOT WATER TANK INSTALLATIONS
• DISHWATER INSTALLATIONS
• MICROWAVE REPAIRS IN SHOP
One Call Does it All!!
ਫੋਨ ਦੇ ਇਕੋ ਸੁਨੇਹੇ ਨਾਲ ਸਭ ਕੁੱਝ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ
ਸਭ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਔਜ਼ਾਰਾਂ ਦੀ ਘਰ ਜਾ ਕੇ ਮੁਰੰਮਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ
SALES SERVICE PARTS
•ਵਾਸ਼ਰਜ, ਡਰਾਇਰਜ਼
•ਫਰਿਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਡਿਸ਼ਵਾਸ਼ਰਜ਼
•ਗਰਮ ਪਾਣੀ ਦੇ ਟੈਂਕ ਫਿਟ ਕਰਨੇ
•ਡਿਸ਼ਵਾਸ਼ਰ ਫਿਟ ਕਰਨੀਆਂ
•ਮਾਈਕਰੋਵੇਵ ਦੀ ਮੁਰੰਮਤ (ਦੁਕਾਨ ਵਿੱਚ) ON PARTS
ਕੈਨੀਂਗ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਭਾਰੇ ਤਵੇ ਖਰੀਦਣ ਲਈ ਮਿਲੋ ਜਾਂ ਫੋਨ ਕਰੋ
We do Car Air Conditioning Repairs.
ਅਸੀਂ ਏਅਰ-ਕੰਡੀਸ਼ਨ ਦੀ ਸਾਰੀ ਮੁਰੰਮਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ

A. T. AUTO REPAIR

Sat Sharma
• TUNE UP
• BRAKES • EXHAUST
• FRONT END WORK
• ENGINE REPAIRS
• CLUTCHES
• WATER PUMPS
• TRANY SERVICE
• U-JOINTS
• ENGINE REPAIRS
• FRONT AXLE SHAFTS etc. etc.
FOR ALL YOUR AUTOMOTIVE NEEDS ONE STOP REPAIR SHOP
ਆਪ ਦੀ ਕਾਰ ਜਾਂ ਪਿਕਅੱਪ ਦੀ ਹਰੇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਕੈਨੀਕਲ ਸਮੱਸਿਆ ਦਾ ਹੱਲ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਰਾਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ!
(604) 852-6276
ਏ.ਟੀ. ਆਟੋ ਰਿਪੇਅਰ
#507-30950 Wheel Ave., Abbotsford, B.C.

ABBOTSFORD
TUNE-UP CENTRE
859-6005
AirCare Repair Centre
Authorized Dealer
ਆਇਲ ਚੇਂਜ ਸਿਰਫ $19.99 +ਟੈਕਸ

ਕਰਮਜੀਤ
ਏਅਰ ਕੰਡੀਅਰ ਸਰਟੀਫਾਇਡ ਤਕਨੀਸ਼ਨ/ਓਨਰ
♦ਬਰੇਕਾਂ
♦ਐਗਜ਼ਾਸਟ
♦ਟਿਊਨ-ਅੱਪ
♦ਇੰਜਨ ਵਰਕ
♦ਟਰਾਂਸਮਿਸ਼ਨ
♦ਇਲੈਕਟਰੀਕਲਜ਼
♦ਏਅਰ ਕੰਡੀਅਰ ਰਿਪੇਅਰ
♦ਕੰਪਿਊਟਰ ਰਾਂਹੀ ਚੈਕਅੱਪ
ਰਿਪੇਅਰ ਪੂਰੀ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀ ਪੂਰੀ ਪੂਰੀ ਗਰੰਟੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਤੱਕ ਸਵੇਰੇ 9 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 6 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁਲ੍ਹੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਾਂ।
ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਟਿਊਨ-ਅੱਪ ਸੈਂਟਰ
Unit# 4 - 3275 McCallum Road Abbotsford, B.C. V2S 3M7
(Across from Air Care)

Abbotsford International Airshow Lands 2000 Dates

Abbotsford, B.C. Canada's largest Airshow, the Abbotsford International, has announced this year's event will be held August 11, 12, and 13, 2000, at the Abbotsford Airport. "We have lined-up a core of exciting aviation entertainers for this year's show," reports Gene Creelman, President of the Abbotsford International Airshow Society.

The summer's performers include the Snowbirds, celebrating their 30th anniversary as Canada's 431 Air Demonstration Squadron. Gene Soucy and wingwalker Teresa Stokes, who are sure to thrill crowds with their upside down flying aerobatics are confirmed for the show. A new act to the airshow this year is the Bulldog (Jim LeRoy), voted by U.S. airshow fans as their favorite performer. Also making an Abbotsford Airshow return is Julie Clark, flying a Mopar T-34 in dazzling act sure to impress everyone. A number of military acts, including F-14, F-16 and F-18 jet performance pilots, have expressed an interest in performing. The B1B bomber is also expected to return for its impressive and noisy flybys and hopes are high for a Harrier jump jet to come to the airshow. More peerformers will be confirmed in the coming weeks.

Advance tickets are now available at substantial discount until April 15th by calling the Abbotsforrd International Airshow office at (604) 852-8511.

For further information, please call:

Ron Price,
Managing Director
Abbotsford International Airshow
(604) 852-8511

Gene Creelman
President
Abbotsford International Airshow
(604) 852-9075 (bus)

ACCURATE AUTO BODY & PAINT LTD.
ਐਕੁਰੇਟ ਆਟੋ ਬਾਡੀ ਤੇ ਪੇਂਟ ਲਿਮਿ.

ਵਾਜਿਬ ਰੇਟ ਅਤੇ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
ਪ੍ਰਿਥੀਪਾਲ ਸਿੰਘ ਖੰਗੂੜਾ
ਜਾਂ
ਭੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਢਿਲੋਂ

• ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਅਤੇ I.C.B.C. ਕਲੇਮ
• ਫਰੀ ਪਿੰਨ ਸਟ੍ਰਾਈਪ ਤੇ ਗਰੈਵਲ ਗਾਰਡ
• ਫਰੀ ਪਿੱਕਅੱਪ ਤੇ ਡਲਿਵਰੀ ਸਰਵਿਸ
• ਉਤੱਮ ਕੁਆਲਿਟੀ ਬਾਡੀਵਰਕ ਤੇ ਪੇਂਟ
• ਕਾਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ੀਸ਼ਿਆਂ ਦੀ ਅਦਲਾ ਬਦਲੀ

"We will beat any written estimate."
UNIT #5 - 31088 PEARDONVILLE ROAD, ABBOTSFORD, B.C.
PHONE: 850-5001

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਲਈ ਖੁਸ਼ਖਬਰੀ!
Dr. Robin Kaur Srikureja
ਡਾ. ਰੌਬਿਨ ਕੌਰ ਸ਼੍ਰੀਕੁਰੇਜਾ (Chiropractor)

♦ਗੋਡਿਆਂ ਦਾ ਦਰਦ ♦Pain in the knees
♦ਮੋਢਿਆਂ ਦਾ ਦਰਦ ♦Pain in the Shoulders
♦ਗਰਦਨ ਦਾ ਦਰਦ ♦Pain in the neck
♦ਪਿੱਠ ਦਾ ਦਰਦ ♦Backache
♦ਸਿਰ ਪਿੜ ♦Headache
ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਤੋਂ ਸਿਰਫ ਪੰਜ ਮਿੰਟ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੀ ਹੈ। (ਹਸਪਤਾਲ ਦੇ ਨੇੜੇ)
ਅਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹਾਂ
ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ।
Ph. (604) 853-4441
Suite # 102-2306 McCallum Rd. Abbotsford, B.C. V2S3P4

GURDEEP VIDEO & DVD PLUS

All types of electric equipment, 220 volts household items for use in India, Gifts, flowers, souvenirs.
Come visit us before going to India.
ਇੰਡੀਆ ਲੈ ਕੇ ਜਾਣ ਲਈ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ 220 ਵੋਲਟ ਦਾ ਘਰ ਦਾ ਸਮਾਨ,
ਗਿਫਟ, ਤੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਲਈ ਸਾਡੇ ਪਾਸ ਜ਼ਰੂਰ ਆਉ।
ਸਪੈਸ਼ਲ ਕੀਮਤ ਤੇ ਡੀਵੀਡੀ ਰੈਂਟ ਕਰੋ
DVD rentals available on Special Price
Contact: Surinderjit Singh Dhillon
#103 - 2494 Clearbrook Rd. Abbotsford, B.C.
(604) 870-9575

PUNJABI PATRIKA
1481 Tracey Street
Abbotsford, B.C. • V2T 6G4
Telephone: 852-2288

Editorial

Canada is truly a melting pot of cultures from just about the whole world This comes out so clearly every year especially when the Chinese Community celebrates its new year. Every other person is aware of the fact that the Chinese New Year celebrations must have its lion dance throughout the streets of Chinatown.

Once this parade of the dragon which symbolizes tradition and its values is over the firecrackers begin with a whole bunch of drummers, Chinese gongs and cymbals to scare away evil spirits.

The promoters of the parade this year have welcomed other groups like the Portuguese Canadian Senior Federation, the Vietnamese and First Nations groups to join in the parade to stay true to our multicultural mosaic. They want to bridge the gap amongst the different cultures and feel positive that they can help by making this parade one that will bring everyone together.

There is no doubt that the Indo Canadian Business Community in Abbotsford has a friend in the form of the new Abbotsford Chamber of Commerce President, Mr. Douglas MacAdams.

As stated by Mr. MacAdams earlier in this paper, it is beneficial for the farming and small business community to become members of the Chamber to access the Group Insurance Program as well as many other benefits that could be offered to them from time to time. This paper would very strongly recommend that every business in town no matter how small should become a Chamber member.

The Punjabi Patrika was started about three and a half years ago with the intention of having our community to contribute towards it to make it a voice of the people. Keeping in touch with our original goal we are offering another segment of interest to Students and Lovers of English Grammar. Starting with our next issue we will have a column captioned "The Grammarian". Any issue or doubt regarding the usage of English language and grammar can be faxed to us at 604 – 852-1878 and our special editor of this section will try to clear your doubts or issue advise otherwise.

KALER CARPET & UPHOLSTERY CLEANING

- Expert Carpet & Upholstery
- Car & Van Cleaning
- Mattress Cleaning
- Stain & Spot Removal
- Furnace Duct Cleaning
- Monthly Contract
- Special Commercial Rate
- After Hour Cleaning
- Scotchgard Carpet Protection
- High Powered fast drying (Dry carpets within 2 hours)

- ਕਾਰਪੇਟ ਅਤੇ ਅਪਹੋਲਸਟਰੀ
- ਕਾਰ ਅਤੇ ਵੈਨ
- ਮੈਟਰਸ
- ਸਟੇਨ ਅਤੇ ਸਪੌਟ ਰਿਮੂਵਲ
- ਫਰਨਸ ਕਲੀਨਿੰਗ
- ਮਹੀਨੇ ਦਾ ਕੰਨਟ੍ਰੈਕਟ
- ਸਪੈਸ਼ਲ ਕਮਰਸ਼ਿਅਲ ਰੇਟ
- ਆਫਟਰ ਆਵਰ ਕਲਿਨਿੰਗ
- ਸਕਾਚਗਾਰਡ ਕਾਰਪੇਟ ਪ੍ਰੋਟੈਕਸ਼ਨ
- ਹਾਏ ਪਾਵਰ ਫਾਸਟ ਡ੍ਰਾਇੰਗ (ਸਿਰਫ 2 ਘੰਟੇ ਵਿੱਚ ਕਾਰਪੇਟ ਸੁਕ ਜਾਵੇ)

EXCELLENT SERVICE THROUGHOUT THE LOWER MAINLAND
GURDIP KALER 859-8123

TD BANK FINANCIAL GROUP

FREE Investment Seminars
Jan 25 Feb 10 Feb 24

Call Rob Deol or Serj Gosal
for Investments, Mortgages,
Personal & Small Business Loans.

870-2200

TD 32817 South Fraser Way @ Gladwin Road Abbotsford TD

JOE GILL & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS

Providing A Full Range of Accounting Services

- Personal & Corporate Income Tax
- Accounting & Financial Statements
- Bookkeeping, Payroll & GST
- ਪਰਸਨਲ ਅਤੇ ਕਾਰਪੋਰੇਟ ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ
- ਅਕਾਊਟੀਂਗ ਅਤੇ ਫਾਇਨੈਂਸ਼ਲ ਸਟੇਟਮੈਂਟ
- ਬੁੱਕਕੀਪਿੰਗ, ਪੇਅਰੋਲ ਤੇ ਜੀ.ਐਸ.ਟੀ

Joe Gill, B.B.A., C.A.
CHARTERED ACCOUNTANT

NOW OPEN
ਆਪਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ ਹੁਣ ਖੁੱਲ੍ਹ ਗਿਆ ਹੈ

Suite 203-2359 Clearbrook Road, Abbotsford, B.C., V2T 2X6

Tel: (604) 870-1141
Fax: (604) 870-1152

REGIONAL HERITAGE FAIR

Attention Abbotsford students in grades four to nine – here's your chance for a free trip!
Visit someone of your own age in another Canadian province, and learn about the many different ways of life in our country. The MSA Museum and the CRB Regional Heritage Fair Planning Committee are pleased to announce the introduction of the HICTORICA National Exchange Program to Abbotsford. Student exchanges will take place all across Canada during the CRB Regional Heritage Fair in may. Four students and one counsellor from the Lower Mainland will be changing places with a similar group in another part of Canada!

All public school, private school and homeschool students in Abbotsford, Mission, Chilliwack or Langley are invited to enter the Regional Heritage Fair, which will be held at Sevenoaks Shopping Centre on May 12 and 13, 2000. Only those students who commit to creating a Heritage Fair project and attending the Regional Fair will be eligible to apply for the exchange program. The four students selected for the exchange will travel with their projects to a Regional Fair site in another province. Travel expenses will be covered by HISTORICA and the Charles R. Bronfman Foundation.

The goal of the CRB Heritage Fair is to offer students the opportunity to explore many aspects of their Canadian heritage in a dynamic learning environment. Students can use the medium of their choice to share information about Canadian heroes, legends, milestones and achievements. Our Regional Fair in Abbotsford is a chance for students to present the results of their research to the public: the two-day event includes workshops, group activities and cultural performances for the 120 participants.

Students interested in the Regional Heritage Fair and the HISTORICA Exchange Program are encouraged to contact the MSA Museum for more information. The registration deadline is February 15,2000. Applications will be then be evaluated, and the four exchange participants will be selected by February 25,2000. Teachers may offer their classes this unique educational experience by registering in this year's Heritage Fair. Please call the Museum at 853-0313 for details.

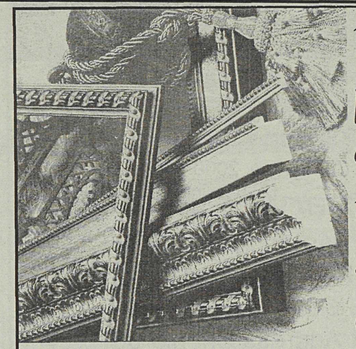
ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਟਿਊਸ਼ਨ/Private Tuition

A highly experienced M.A, MPhil, teacher available for tutoring in
(a) English grammar & literature, General English, ESL, TOEFL, TSE, TWE, TOEIC and ELA.
(b) Punjabi
(c) Hindi, and
(d) Mathematics

For more information call 855-4438

ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ, ਪੰਜਾਬੀ, ਹਿੰਦੀ, ਮੈਥ 'ਚ ਟਿਊਸ਼ਨ ਲਈ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।
855-4438

ਆਮ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਇਹ ਲਿਖਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਪੰਜਾਬੀ – ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ ਵਿਚ ਛਪੇ ਲੇਖਾਂ ਵਿਚ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਗਏ ਵਿਚਾਰ ਲੇਖਕਾਂ ਦੇ ਨਿੱਜੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ ਦਾ ਉਹਨਾਂ ਪ੍ਰਤੀ ਸਹਿਮਤ ਜਾਂ ਅਸਹਿਮਤ ਹੋਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ ਹੈ।



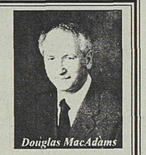
Picture perfect . . . custom framing and design.

Bev's House of Frames Ltd.
CUSTOM PICTURE FRAMING & DESIGN
852-6248
#71-32500 South Fraser Way, Abbotsford, B.C. (next to Safeway)

ਕਸਟਮ ਪਿਕਚਰ ਫਰੇਮਾਂ ਤੇ 50% ਛੋਟ ਤਹਾਡੇ ਕਸਟਮ ਸਾਈਜ਼ਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਬਣਾਈਆਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਮੋਲਡਿੰਗਜ਼ ਵਿਚੋਂ ਚੋਣ ਕਰੋ।

ਜ਼ਰਾ ਮੁਕਾਬਲਾ ਕਰੋ ਦੂਜਿਆਂ ਨਾਲ:
• ਸਾਡੀ ਕੁਆਲਿਟੀ ਦਾ।
• ਸਾਡੀ ਸੇਵਾ ਦਾ।
• ਸਾਡੀ ਸਿਲੈਕਸ਼ਨ ਦਾ।
• ਸਾਡੀਆਂ ਕੀਮਤਾਂ ਦਾ।

Two law firms to serve you.
ਆਪ ਜੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਦੋ ਦਫਤਰ ਹਨ।



Douglas MacAdams

MACADAMS LAW FIRM "WE DO LAWSUITS"
- ICBC CLAIMS ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ ਕਲੇਮ
- DEBT COLLECTIONS ਕਰਜ਼ਾ ਵਸੂਲ ਕਰਨਾ
- BUSINESS DISPUTES ਕਾਰੋਬਾਰੀ ਮਸਲੇ
- EMPLOYMENT DISPUTES ਰੋਜ਼ਗਾਰੀ ਮਸਲੇ

WILLS BY RESOLUTION LAW CORPORATION
- WILLS ਵਸੀਅਤਨਾਮਾ
- POWERS OF ATTORNEY ਮੁਖਤਿਆਰਨਾਮਾ
- ADMINISTRATION OF ESTATES ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਵਿਵਸਥਾ
- DISPUTES REGARDING ESTATES ਜਾਇਦਾਦ ਦੇ ਮਸਲੇ

TEL: (604) 850-1675
FAX: (604) 850-1937

TEL: (604) 855-WILL (9455)
FAX: (604) 870-9515

205 GLADWIN CENTRE II - 2975 GLADWIN ROAD - ABBOTSFORD, BC V2T 5T4

DOUGLAS MACADAMS adm@macadamslaw.com
JOHN DORICIC jmd@macadamslaw.com
BRUCE C. SCOTT bcs@macadamslaw.com

CORRECTION / ਸੋਧ

Members of Khalsa Diwan Society
New Westminister

Election for Executive Committee and
Audit Committee 2000/2001

February 13, 2000

8am to 8pm

Abbotsford Polling Station

(Mailed notice had 980 Salton Rd)

Correct Address Should be

1980 Salton Road, Abbotsford

ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੋਸਾਇਟੀ
ਨਿਊ ਵੈਸਟ ਮਿੰਸਟਰ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਲਈ
ਐਗਜ਼ੈਕਟਿਵ (ਕਾਰਜਕਾਰਨੀ) ਕਮੇਟੀ ਅਤੇ ਆਡਿੱਟ ਕਮੇਟੀ 2000/2001ਚੋਣ

ਫਰਵਰੀ 13,2000

8 ਵਜੇ ਸਵੇਰ ਤੋਂ 8 ਵਜੇ ਸ਼ਾਮ ਤੱਕ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਪੋਲਿੰਗ ਸਟੇਸ਼ਨ ਦਾ ਸਹੀ ਪਤਾ ਹੈ

1980 ਸਾਲਟਨ ਰੋਡ, ਐਬਟਸਫੋਰਡ

(ਡਾਕ ਰਾਹੀਂ ਭੇਜੇ ਗਏ ਨੋਟਿਸ ਵਿੱਚ 980 ਸਾਲਟਨ ਰੋਡ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ)

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਖਰੀਦ ਰਹੇ ਹੋ?

- **Scotiabank** ਤੁਹਾਡੀ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ 24 ਘੰਟੇ ਹਾਜ਼ਰ ਹੈ।
- ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਰੇਟਾਂ ਤੇ ਮਾਰਗੇਜ਼, 5.00% ਡਾਊਨ ਦੇ ਕੇ ਵੀ ਘਰ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।
- Appraisal ਫਰੀ ਹੋਵੇਗਾ। ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ ਦੀ ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ।
- ਕੁਆਲੀਫਾਈ ਕਰਨ ਤੇ ਕਰੈਡਿਟ ਲਾਈਨ ਵੀ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।
- Compliments of the House ਫਰੀ ਗਿਫਟ ਪਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਪੁਛੋ।
- Value Account ਖੋਲਣ ਤੇ ਆਪ ਜੀ ਨੂੰ ਚੈਕ ਬੁਕਾਂ ਫਰੀ ਮਿਲਣਗੀਆਂ, ਬਿਲ ਭੱਤੀਆਂ ਬਿਨਾਂ ਫੀਸ ਦੇ ਸਕੋਗੇ, ਟਰੈਵਲਰ ਚੈਕ, ਸਰਟੀਫਾਇਡ ਚੈਕ ਅਤੇ ਮਨੀ-ਆਰਡਰ ਬਨਵਾਉਣ ਦਾ ਵੀ ਕੋਈ ਖਰਚਾ ਨਹੀਂ ਲਗੇਗਾ।
- ਗੋਲਡ ਵੀਸਾ (Gold Visa) ਦੀ ਸਲਾਨਾ ਫੀਸ ਜੋ ਕਿ 95 ਡਾਲਰ ਹੈ, ਵੀ ਮਾਫ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।
- ਸੇਫਟੀ ਡੀਪੋਜਿਟ ਬੋਕਸ (Safety Deposit Box) ਵੀ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ।
- ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਨਵੇਂ ਇਮਿਗਰੇਂਟ ਹੋ? 'Welcome to Canada' ਪਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਪੁਛੋ।

ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ
ਐਮ.ਪੀ. ਸਿੰਘ
ਸੈਲ: (604) 217 1717
ਫੈਕਸ: (604) 870-3570

Scotiabank
THE BANK OF NOVA SCOTIA

CAPSULE COMMENTS

When taking tablets or capsule medication, do you drink enough water with your doses? It's a good idea to swallow a bit of water *before* the dose then drink at least a cup of water *with* the doses. This will ensure the pills get to the stomach and not become lodged halfway down your esophagus.

During the cold winter months, it's a good time to remind people with heart problems not to overexert themselves in the cold weather. There is evidence that lower temperatures stimulate an element in the blood called platelets, which increases the thickness of the blood. Hire a teenager to do your shoveling.

If you are taking calcium and vitamin D supplements to stave off osteoporosis, new research has shown that 1200 mg. of calcium daily combined with 800 units of Vitamin D will enhance absorption. As we age, we don't absorb nutrients as well. In this case, the extra Vitamin D is very useful.

Good communication is important in all aspects of life but it is particularly important between cancer patients and their doctor. More positive outcomes result when there is a trust and two-way sharing of information between doctor and patient.

Just as it's important to build a good, communicative relationship with your doctor, it's important to do so with your pharmacist, too. We would like to get to know you. See you soon!

Stroke is the leading cause of adult disability in Canada. There are 50,000 new stroke cases each year and 16% of stroke victims require institutional care. The cost to our healthcare system in Canada is $4 billion annually.

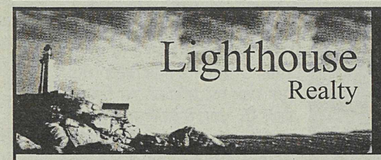
February is Heart and Stroke Month and a good time to learn how to lower your risk of stroke: Learn the warning signs of stroke. Get your blood pressure checked regularly. Quit smoking. Reduce the fat content of your diet. Exercise more. Take your medications as prescribed and don't drink to excess.

Stroke warning signs: sudden weakness, numbness &/or tingling of face, arm or leg; temporary loss of speech or trouble understanding speech; sudden loss of vision particularly in one eye or double vision; sudden, severe and unusual headache; unsteadiness or sudden falls, especially with any of the above symptoms.

There are some risk factors you can't control. 1. Age: risk increases with age; 2. Race: Canadian's of African or South Asian descent may be more likely to have high blood pressure; 3. Risk increases if you have diabetes, atrial fibrillation or heart disease; 4. Family history: your risk is higher if a close relative had a stroke.

If you need more information about stroke and heart disease, call The Heart and Stroke Foundation at 1-888-HSF-INFO (1-888-473-4636) and give generously when a canvasser calls on you this month.

SIMON PHARMACY **855-0009**
#101-32475 Simon Ave. Abbotsford, B.C.



5% ਡਾਊਨ ਦੇਣ ਨਾਲ ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਖ੍ਰੀਦ ਸਕਦੇ ਹੋ

PARM JUDGE
ਪਰਮ ਜੱਜ
855-7393

NEW LISTING
ਦੋ ਸਾਲ ਪੁਰਾਣਾ ਕੀਮਤ ਸਿਰਫ
$214,900
ਫੈਮਲੀ ਰੂਮ ਉਪਰ ਹੇਠਾਂ ਦੋ ਬੈਡ, ਲੀਗਲ ਸੂਇਟ ਤੇ ਰੈਕ ਰੂਮ, ਬਲੂਜੇਅ ਏਰੀਆ ਵਿੱਚ ਫੋਨ ਪਰਮ ਜੱਜ

NEED DOWN PAYMENT
$20,000 ONLY
LOW INTEREST RATE 5.95%
Save over $13,000 on CMHC & low interest rate - 4 bed room on main.

HOUSES

By Apollo Fitness Call Parm

31365 Homestead
ਨਵਾਂ ਘਰ - ਅੰਦਰ ਦੇਖੋ ਆਪ ਹੀ ਬੁਝ ਲਿਓ - ਕਿੰਨਾ ਸੋਹਣਾ ਹੈ - ਦੇਖਣ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ - ਪਰਮ ਜੱਜ

3 ਬੈਡਰੂਮ ਟਾਊਨ ਹਾਉਸ
ਕੀਮਤ ਸਿਰਫ $109,000
ਰੋਟਰੀ ਸਟੇਡੀਅਮ ਦੇ ਲਾਗੇ - ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ - ਪਰਮ ਜੱਜ

NEAR ROTARY STADIUM
2 Storey with finished basement on Atwater Street Asking **$199,000**

ਵਿਕਾਊ ਹੈ -ਉਪਰ
Viewmount Drive
ਤਿੰਨ ਬੈਡ ਉਪਰ ਤੇ ਹੇਠਾਂ ਲੀਗਲ ਸੂਇਟ-ਬੇਸਮਿੰਟ 750 ਦੀ ਕਰਾਏ ਤੇ ਚੜ੍ਹੀ ਹੋਈ। ਫੋਨ ਪਰਮ ਜੱਜ

Vacant

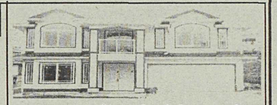
Reduced to $147,900
ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੇ ਲਾਗੇ holding property - 4 bedroom house - Two Road Frontage, updated carpet, just painted. ਜੀ ਹਾਂ, ਤੁਰਕੇ ਗੁਰੂ ਘਰ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਵਧੀਆ ਡੀਲ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ। ਪਰਮ ਜੱਜ

31393 Homestead
9 ਫੁੱਟ ਹਾਈਸੀਲਿੰਗ ਵਧੀਆ ਕਾਰਪੈਟ ਤੇ ਕੁਆਲਟੀ ਵਾਲਾ ਘਰ ਜਦੋਂ ਆਕੇ ਦੇਖੋਗੇ ਆਪ ਹੀ ਸਮਝ ਜਾਵੋਗੇ ਕਿ ਵਾਕਿਆ ਹੀ ਵਧੀਆ ਹੈ - ਪਿਛਲੇ ਪਾਸੇ ਕੋਈ ਗਵਾਂਢ ਨਹੀਂ। ਪਾਰਕ, ਸਕੂਲਾਂ, ਫਿਟਨਸ ਸੈਂਟਰ ਤੇ ਬਸ ਸਟਾਪ ਦੇ ਬਿਲਕੁਲ ਲਾਗੇ। ਹੇਠਾਂ ਲੀਗਲ ਸੂਇਟ ਤੇ ਇਕ ਹੋਰ ਕਮਰਾ ਤੇ ਬਾਥਰੂਮ ਵੀ ਹੈ। ਵਧੀਆ ਡੀਲ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ -ਪਰਮ ਜੱਜ

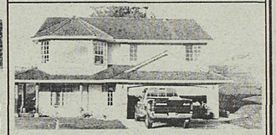
32591 Bevan Ave
$178,900
New Listing! 6 Bedroom house - basement rented out $650 - renovated - clean - new carpet & lino - immediate possession available. To see call Parm Judge.

8 Bedroom House
8 Bedroom Home on 1/4 acre lot.
6 Full bath 2 gas f/p, 10 space car parking. May trade house in Surrey.

WET BAR & THEATRE ROOM
New Listing! - Ideal executive home with fantastic view from south - entertainment theatre & wetbar rooms - h/w heat - 5 full bath over 4400 sq.ft- loaded space for guests. Shake roof - quality thoroughout - must see inside to appreciate -cul-de-sac - Trade Welcome.



ਗੁਰਦਵਾਰਾ ਕਲਗੀਧਰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਬਿਲਕੁਲ ਲਾਗੇ - ਸਤ ਬੈਡਰੂਮ ਵਾਲਾ ਘਰ ਜਾ Ready to Build ਲਾਟਾਂ ਲੈਣੀਆਂ ਹੋਣ - ਫੋਨ ਪਰਮ ਜੱਜ



6 ਸਾਲ ਨਵਾਂ ਘਰ
ਕੀਮਤ $214,900, ਫੈਮਲੀ ਰੂਮ ਉਪਰ, ਸਕੂਲ ਦੇ ਲਾਗੇ, ਬਹੁਤ ਹੀ ਸ਼ਾਂਤਪੂਰਨ - culde sac - assume mortgage at low interest - call Parm Judge

OSOYOOS ASKING
$105,000
4 Bedroom house in osoyoos, presently rented out $825 month, drive by 14 loon st.

2471 Hill Tout
2000 sq. ft house on 11545 sq.ft lot - Among highrise commercial property. Call Parm Judge

19 Acre
272 St. Possible to build 2 houses

ਗੋਲ ਖਿੜਕੀਆਂ (Window) ਵਾਲਾ ਨਵਾਂ ਘਰ - ਸਭ ਕੁਝ ਹੋ ਗਿਆ - ਸਿਰਫ ਸਟੇਕੇ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ - ਫੋਨ ਪਰਮ ਜੱਜ

CONVENIENCE STORE
Super Convenience store, established location over 20 years - High profit margin - Daily average sale over $1500. Family problem forcing to sell.

☆ **PIZZA FACTORY** ☆
☆☆ **BUSINESS** ☆☆
New Listing - Surrey - Gross Monthly $20,000 - Lease $1294 - Great Family Business. Call Parm Judge.

FARMS

10 ACRE
BLUEBERRY FARM
Matsqui - 5 Bedroom house -two road frontage. TRADE WELCOME

4 Acre Hobby Farm
Clear acres with 2 bedroom rancher home, city water, close to town. Asking $269,900 only Call direct - Parm Judge

5 Acre Raspberry farm & workshop

44 ACRE FARM
Productive level land, presently over 20 acre raspberry meekar.
Exclusively Call Parm Judge

21. 53 Blueberry Farm
2 houses, expecting gross income $200,000 sprinkle system, machinery & net included.
Call Parm Judge

9.83 ACRE
BLUEBERRY
$359,000
New Listing! Yarrow - 2 bedroom mobile house plus 10 picker's cabin, next to school and close by city & industrial area. Trade Welcome

120 ACRE FARM
Just Listed 120 ਏਕੜ ਫਾਰਮ - 36 ਏਕੜ ਰਸਬਰੀ - 30 ਏਕੜ ਸਟ੍ਰਾਬੇਰੀ, 15 ਏਕੜ ਬਲੂਬੇਰੀ ਤੇ ਹੋਰ ਲਗੀਆਂ ਸਬਜ਼ੀਆਂ panaromic view with 7 bedroom house.

19 Acre Blueberry Farm
7 year new, hot water heat, sprinkle system, **Trade Welcome**

ਸਟੋਰ ਤੇ 3 ਬੈਡਰੂਮ ਹਾਊਸ
ਕਨਵੀਨੀਅੰਟ ਸਟੋਰ ਤੇ 4 ਸਾਲ ਨਵਾਂ ਘਰ - ਸਤ ਸਾਲ ਤੋਂ ਇਸਟੈਬਲਿਸਟ - ਸਕੂਲ ਦੇ ਲਾਗੇ - ਚਿਲੈਵੈਕ ਕੀਮਤ $479,000 Trade Welcome

****ਲਾਟਾਂ ਵਿਕਾਊ****
1 ਮਿਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਲਾਟਾਂ ਵਿਕਾਊ, ਵਧੀਆ ਵਿਊ, ਘੱਟ ਕੀਮਤ, ਲਾਟਾਂ ਸ਼ੁਰੂ $79,900 ਤੋਂ
2 25 lots Delair subdivision starting at only $99,900.
Ph Parm Judge 855-7393

Call Parm Judge • LIGHTHOUSE REALTY • Toll Free 649-4871

God's Attributes as Enshrined in the Mool Mantar

- Prof Hardyal Singh Aulakh MA, MPhil

1 : ick oangkar
There is one and only one God

2 ਸਤਿਨਾਮੁ : sat naam
His name is eternally true

3 ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ : karataa purakh
He is the Creator

4 ਨਿਰਭਉ : nirbhao
He is fearless

5 ਨਿਰਵੈਰੁ : nirvair
He has no enmity with anyone : He is friendly and amiable

6 ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ : akaal moorat
He never dies. He is immortal. He is the embodiment of immortality

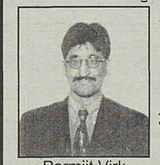
7 ਅਜੂਨੀ : ajooni
He is not subject to births or deaths

8 ਸੈਭੰ : saibhang
He is self-existent

9 ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ : Gur parsaad
He can be realised by the grace of the Guru, the enlightener

ROBERTSON DOWNE & MULLALLY
LAWYERS

ਰਾਬਰਟਸਨ, ਡੋਨ ਅਤੇ ਮੁਲੈਲੀ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ ਸਹਿਤ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਦਸੰਬਰ 13, 1999 ਤੋਂ ਪਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ ਵਿਰਕ (ਪਰਮ) ਨੂੰ ਇਸ ਫਰਮ ਵਲੋਂ ਸਹਿਯੋਗੀ ਵਜੋਂ ਨਿਯੁਕਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਪਰਮ ਨੇ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਕਾਲਜ ਕਾਰਡਿੱਫ, ਵੇਲਜ਼ ਤੋਂ 1986 ਵਿੱਚ ਵਕਾਲਤ ਪਾਸ ਕੀਤੀ। 1991 ਵਿੱਚ ਕੈਨੇਡਾ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਨਾਂ ਨੇ ਬਰਮਿੰਘਮ, ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿੱਖੇ ਕੁਝ ਚਿਰ ਵਕੀਲ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਕੰਮ ਕੀਤਾ। ਪਰਮ ਬੜੀ ਰਵਾਨੀ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਮੁੱਖ ਤੌਰ ਤੇ ਸਿਵਲ (ਦੀਵਾਨੀ) ਮੁੱਕਦਮੇ ਅਤੇ ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ ਦੇ ਮਸਲੇ ਡੀਲ ਕਰਨਗੇ। ਪਰ ਉਹ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ, ਵਸੀਅਤਨਾਮਾ, ਇੰਤਕਾਲਨਵੀਸੀ ਅਤੇ ਫੌਜਦਾਰੀ ਮਾਮਲਿਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਡੀਲ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਪਰਮ ਆਪਣੇ ਤਜ਼ਰਬੇ ਸਦਕਾ ਫ੍ਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਦੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾ ਦੀ ਜ਼ੁਮੇਵਾਰੀ ਨਿਭਾਉਣ ਲਈ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੈਸ ਹਨ। ਪਰਮ ਸੌਕਰ, ਕ੍ਰਿਕਟ ਅਤੇ ਬੈਡਮਿੰਟਨ ਵਿੱਚ ਡੂੰਘੀ ਦਿਲਚਸਪੀ ਰਖਦੇ



Parmjit Virk

ROBERTSON DOWNE & MULLALLY
33695 S.Fraser Way
Abbotsford,
B.C. V2S 2C1
Tel: (604) 853-0774 Fax: 852-3829
VANCOUVER TOLL FREE: 856-3627
CHILLIWACK: (604) 793-7075
MAPLE RIDGE: (604) 463-4386

FRASER VALLEY VOCATIONAL TRAINING CENTRE

Operating since 1993

- Computer Technician
- Computer Network Administrator
- Office Careers
- Residential Care Worker
- Business Administration 2000
- Pharmacy Assistant Technician
- Community Support Worker

- ਕੰਪਿਊਟਰ ਤਕਨੀਸ਼ੀਅਨ
- ਕੰਪਿਊਟਰ ਨੈਟ-ਵਰਕ ਪ੍ਰਬੰਧਕ
- ਦਫਤਰੀ ਅਤੇ ਕਮਿਊਨੀਕੇਸ਼ਨ ਸਕਿੱਲਜ਼
- ਰੈਜ਼ੀਡੈਨਸ਼ਿਲ ਕੇਅਰ ਵਰਕਰ
- ਬਿਜ਼ਨੈਸ ਅਡਮਿਨਿਸਟਰੇਇਸ਼ਨ 2000
- ਫਾਰਮੇਸੀ ਅਸਿਸਟੈਂਟ ਤਕਨੀਸ਼ੀਅਨ
- ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਸਪੋਰਟ ਵਰਕਰ

Abbotsford
Ph: 504-5887
Fax: 504-5889

Chilliwack
Ph: 792-8895
Fax: 792-6692

Financial Assistance Aid if qualified • Practicum Placement • Job Placement Assistance • Senior Discounts • Individual Tutoring • Student Counseling

ਫਾਈਨੈਨਸ਼ਲ ਅਸਿਸਟੈਂਸ ਏਡ (ਜੇ ਕੁਆਲੀਫਾਈਡ ਹੋਵੇ) ਪ੍ਰੈਕਟੀਕਮ ਪਲੇਸਮੈਂਟ ਜੌਬ ਪਲੇਸਮੈਂਟ
ਸਹਾਇਤਾ ਸੀਨੀਅਰ ਡਿਸਕਾਉਂਟ ਨਿੱਜੀ ਟਿਊਟਰਿੰਗ ਸਟੂਡੈਂਟ ਕਾਉਂਸਲਿੰਗ

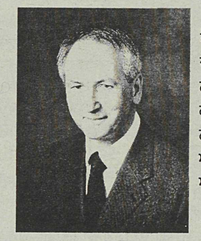
Located at the corner of Simon and Garden
100-32560 Simon Avenue, Abbotsford, BC V2T 4Y2

Located near the corner of Yale and Young
46229 Yale Rd. (2nd Floor), Chilliwack, BC

ਆਓ ਮਿਲੋ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਚੇਂਬਰ ਔਫ ਕਾਮਰਸ ਦੇ ਸਾਲ 2000 ਲਈ ਬਣੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਡਗਲਸ ਮਕੈਡਮ ਨੂੰ

ਡਗਲਸ ਮਕੈਡਮ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਧਰਮ ਪਤਨੀ ਆਨਰੇਬਲ ਜੱਜ ਵੈਂਡੀ ਯੰਗ 1989 ਤੋਂ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਹਨ। ਜੋ ਮੌਕੇ ਅਤੇ ਸੋਹਣਾ ਜੀਵਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ 8 ਤੇ 10 ਸਾਲ ਦੀਆਂ ਬੱਚੀਆਂ ਨੂੰ ਇਸ ਕਮਿਉਨਿਟੀ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਇਆ, ਉਹ ਇਸ ਲਈ ਸ਼ੁਕਰਗੁਜ਼ਾਰ ਹਨ। ਵਿਕਟੋਰੀਆ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਅਤੇ ਯੂ.ਬੀ.ਸੀ. ਦੀ ਲਾਅ ਫੈਕਲਟੀ ਦੇ ਗਰੈਜੂਏਟ, ਸ੍ਰੀ ਡਗਲਸ ਮਕੈਡੱਮ ਲਾਅ ਫਰਮ (ਜਿਸ ਦਾ ਮਾਟੋ ਹੈ-ਅਸੀਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਮੁਕੱਦਮੇ ਲੜਦੇ ਹਾਂ) ਅਤੇ ਰੈਜ਼ੂਲੇਸ਼ਨ ਲਾਅ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ ਦੇ ਮੁੱਖੀ ਹਨ ਜੋ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ ਤੇ ਵਸੀਅਤ ਨਾਮੇ, ਇਸਟੇਟ ਅਤੇ ਇਸਟੇਟ ਦੇ ਮੁਕੱਦਮੇ ਲੜਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਹਰ ਪੱਧਰ ਦੀਆਂ ਅਦਾਲਤਾਂ ਦੇ ਵਕੀਲ ਰਹਿ ਚੁੱਕੇ ਹਨ ਅਤੇ ਚਾਰਟਰਡ ਸਾਲਸ ਹਨ। ਉਹ ਨੈਸ਼ਨਲ ਪੈਰੋਲ ਬੋਰਡ ਦੇ ਭੂਤ-ਪੂਰਵ ਪਾਰਟ ਟਾਇਮ ਮੈਂਬਰ ਹਨ ਅਤੇ 1998 ਵਿੱਚ ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੋਸਾਇਟੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਅਦਾਲਤ ਵਲੋਂ ਚੀਫ ਇਲੈਕਸ਼ਨ ਅਫਸਰ ਨਿਯੁਕਤ ਕੀਤੇ ਗਏ ਸਨ। ਇਸ ਕੰਮ ਬਾਰੇ ਡਗਲਸ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ - ਚੀਫ ਇਲੈਕਸ਼ਨ ਅਫਸਰ ਵਜੋਂ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਚਣੌਤੀ ਭਰਪੂਰ, ਦਿਲਚਸਪ ਅਤੇ ਅਨੰਦ-ਦਾਇਕ ਕੰਮ ਸੀ। ਇਸ ਮੌਕੇ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੇ ਸਾਰੇ ਵਰਗਾਂ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਅਤੇ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਬਾਰੇ ਜਾਨਣ ਦਾ ਆਨੰਦ ਮਾਣਿਆ। ਮੈਂ ਨੇੜਿਓ ਤਕਿਆ ਕਿ ਵਪਾਰਕ ਕੰਮਾਂ ਵਿੱਚ ਇਹ ਭਾਈਚਾਰਾ ਕਿੰਨਾ ਯੋਗ ਅਤੇ ਵੇਗਮਈ ਹੈ। ਚੈਂਬਰ ਔਫ ਕਾਮਰਸ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਵਜੋਂ ਮੈਂ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਆਪਣੇ ਨਵੇਂ ਪਦ ਲਈ ਨਾਲ ਲਿਆਇਆਂ। ਵੈਨਕੂਵਰ ਤੋਂ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਡੱਗ ਨੇ ਸਭਿਆਚਾਰਕ, ਸਿਆਸੀ, ਚਰਚ ਸੰਗਠਨਾਂ ਅਤੇ ਦੋ ਚੈਂਬਰ ਔਫ ਕਾਮਰਸ ਵਿਚ ਵਾਲੰਟੀਅਰ ਬੋਰਡ ਮੈਂਬਰ ਵਜੋਂ ਕੰਮ ਕੀਤਾ। ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਆਉਣ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਮਿਉਨਿਟੀ ਸੇਵਾ ਦੀ ਆਪਣੀ ਭਾਵਨਾ ਨੂੰ ਚੈਂਬਰ ਔਫ ਕਾਮਰਸ ਵਲ ਫੋਕਸ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਇਸ ਦੀ ਬੋਰਡ ਵਿਚ ਬਤੌਰ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਅਤੇ ਅਫਸਰ ਕੰਮ ਕੀਤਾ।

ਡੱਗ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਚੈਂਬਰ ਔਫ ਕਾਮਰਸ ਵਿਚ ਨਵੇਂ ਆਏ ਵਜੋਂ ਮੈਨੂੰ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਜਾਣ ਪਹਿਚਾਣ ਬਨਾਉਣ ਦਾ ਵਧੀਆ ਮੌਕਾ ਮਿਲਿਆ ਅਤੇ ਪਿਛਲੇ ਸਾਲਾਂ ਦੌਰਾਨ ਮੈਂ ਉਸ ਕਮਿਉਨਿਟੀ ਨੂੰ ਕੁਝ ਮੋੜਨ ਯੋਗ ਹੋਇਆ ਹਾਂ ਜਿਹੜੀ ਮੇਰੇ ਲਈ, ਮੇਰੇ ਪਰਿਵਾਰ ਲਈ ਮੇਰੀ ਫਰਮ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਆਦਮੀਆਂ ਨਾਲ ਬੜੀ ਉਦਾਰ ਰਹੀ ਹੈ।



ਡੱਗ ਨੇ ਕਿਹਾ "ਸਾਡੇ ਚੈਂਬਰ ਔਫ ਕਾਮਰਸ ਦਾ ਮਨੋਰਥ ਹੈ, ਵਪਾਰੀਆਂ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਬਣਨਾ। ਸਾਡਾ ਕੰਮ ਹੈ, ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੇ ਵਪਾਰ ਨੂੰ ਪਾਲਪੋਸ ਕੇ ਵਿਕਸਤ ਕਰਨ ਲਈ ਲੋੜੀਂਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ, ਨੀਤੀਆਂ ਅਤੇ ਰੁਚੀਆਂ ਦੀ ਪਹਿਚਾਣ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰੋਮੋਟ ਕਰਨਾ। ਮੈਂ ਬੜੇ ਉਤਸ਼ਾਹ ਨਾਲ ਚੈਂਬਰ ਔਫ ਕਾਮਰਸ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਇਸ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਬਨਾਉਣ ਅਤੇ ਉਸ ਆਵਾਜ਼ ਨੂੰ ਆਮ ਜੰਤਾ ਤਕ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਦੂਜੇ ਸੰਗਠਨਾ ਤਕ ਅਤੇ ਆਪਣੀਆਂ ਸਰਕਾਰਾਂ ਤਕ ਪਹੁੰਚਾਉਣ ਲਈ ਯਤਨਸ਼ੀਲ ਰਹਾਂਗਾ।"

ਚੈਂਬਰ ਔਫ ਕਾਮਰਸ ਦਾ ਇਹ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੀ ਉਸ ਵਪਾਰਕ ਕਮਿਉਨਿਟੀ ਤਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨੀ ਹੋਵੇਗੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧਤਾ ਸਾਡੇ ਚੈਂਬਰ ਅਤੇ ਸਾਡੀਆਂ ਕਮੇਟੀਆਂ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ। ਕਿਸਾਨੀ ਭਾਈਚਾਰਾ ਅਤੇ ਇੰਡੋ-ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਕਮਿਉਨਿਟੀ ਅਜਿਹੇ ਦੋ ਗਰੁੱਪ ਹਨ ਜਿੰਨਾਂ ਤਕ ਸਾਲ 2000 ਵਿੱਚ ਸਾਡਾ ਚੈਂਬਰ ਸਫਲਤਾ ਨਾਲ ਪਹੁੰਚ ਕਰੇਗਾ। ਈਸਟ ਇੰਡੀਅਨ ਕਮਿਉਨਿਟੀ ਨੂੰ ਅੱਗੇ ਆਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਚੈਂਬਰ ਆਫ ਕਾਮਰਸ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਬਣਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੋ ਕੇ ਹੀ ਚੈਂਬਰ ਦੀਆਂ ਗਤੀ ਵਿਧੀਆਂ ਤੋਂ ਜਾਣੂ ਹੋ ਸਕੀਦਾ ਹੈ। ਅਗਵਾਈ ਕਰਨ ਦੇ ਮੌਕੇ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਸੱਤਵੀਰ ਗਿੱਲ ਦੀ ਉਦਾਹਰਣ ਸਾਹਮਣੇ ਹੈ ਜੋ ਅੱਜ ਕਲ ਚੈਂਬਰ ਵਿੱਚ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਹਨ। ਇੱਕ, ਦੋ ਮੁਲਾਜ਼ਮਾਂ ਵਾਲ ਵਪਾਰੀ ਵੀ ਮੈਂਬਰ ਬਣ ਕੇ ਲਾਭ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਡੈਂਟਲ, ਹੈਲਥ ਅਤੇ ਐਕਸਟੈਂਡਿਡ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਆਦਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਲਈ ਲਾਭਦਾਇਕ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਫਾਰਮਾਂ ਵਾਲੇ ਵੀ ਚੈਂਬਰ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਤੋਂ ਲਾਹਾ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਫਰਵਰੀ ਤੋਂ 5 ਮੁਲਾਜ਼ਮਾਂ ਤੋਂ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਵਾਲੇ ਵਪਾਰੀਆਂ ਲਈ ਮੈਂਬਰ ਬਣਨ ਦਾ ਖਰਚਾ ਸਮੇਤ ਟੈਕਸ ਲਗ ਭਗ $87 ਹੋਵੇਗਾ। ਇੰਡੋ-ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੂੰ ਇਸ ਪਾਸੇ ਰੁਚਿਤ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

Abbotsford Party Rentals & Sales
Party Tents Available
RENTING MAKES IT EASIER

- Friendly, Knowledgeable Specialists in Wedding & Anniversary
- Renting makes it easier - We wash the Dishes
- We carry a full line of decoration Supplies

ਵਿਆਹ-ਸ਼ਾਦੀ, ਜਨਮ ਦਿਨ ਦੀ ਪਾਰਟੀ, ਐਨਵਰਸਰੀ ਲਈ ਖੁਲ੍ਹ ਗਿਆ ਹੈ
ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਪਾਰਟੀ ਰੈਂਟਲ
ਜਿਥੋਂ ਤੁਸੀਂ ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਟੈਂਟ, ਡੈਕੋਰੇਸ਼ਨ ਦਾ ਸਮਾਨ, ਭਾਂਡੇ, ਕੁਰਸੀਆਂ, ਮੇਜ਼, ਚੁਲ੍ਹੇ ਅਤੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।

- Chinaware • Glassware
- Silverware • Buffetware
- Chaffers (& Serving Dishes)
- Table • Chairs • Red Carpets
- Tablecloths & Skirts
- Helium Rental • Barbeques
- Silk Flowers • PA System
- Wedding & Party Supplies
- Champagne Fountains
- Wedding Arches • Pillars
- Party Tents • Propane Heaters
- Wedding Cake Tops
- Liquor Dispensers • Bar
- Coffee Urns • Candelabra
- Hot Dog Cooker • Steam Table
- Cooking Pots • Propane Burner
- And Much Much More

Open 7 Days A Week
855-3644 • 855-3675 (fax)
#12-31580 South Fraser Way
Abbotsford

EXPRESS TAX, ACCOUNTING, AND OTHER SERVICES

WE SPECIALIZE IN PROVIDING
- Business and personal income tax services
- Computerized accounting and book keeping
- Payroll services
- GST, PST, WCB, and Employment insurance services

We have long experience in preparing computerized income tax returns. Fast and reliable service is our speciality. We also E-file tax returns for a fast tax refund.

ਅਸੀਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਮਾਹਿਰ ਹਾਂ:
- ਬਿਜ਼ਨੈਸ ਅਤੇ ਪਰਸਨਲ ਇੰਨਕਮ ਟੈਕਸ ਸੇਵਾਵਾਂ
- ਕੰਪਿਊਟਰ ਨਾਲ ਅਕਾਊਂਟਿੰਗ ਅਤੇ ਬੁੱਕ-ਕੀਪਿੰਗ
- ਪੇ-ਰੋਲ ਸੇਵਾਵਾਂ
- ਜੀ.ਐਸ.ਟੀ, ਪੀ.ਐਸ.ਟੀ, ਵਰਕਰਜ਼ ਕੰਮਪਨਸੇਸ਼ਨ ਅਤੇ ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਬੀਮੇ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ

ਸਾਡਾ ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ ਦੇ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਦਾ ਬਹੁਤ ਲੰਬਾ ਤਜ਼ਰਬਾ ਹੈ। ਜਲਦੀ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇਯੋਗ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸਾਡੀ ਖਾਸੀਅਤ ਹੈ। ਟੈਕਸ ਦੇ ਪੈਸੇ ਜਲਦੀ ਵਾਪਸ ਮੁੜਵਾਉਣ ਲਈ ਅਸੀਂ ਈ-ਫਾਇਲ ਰਾਹੀਂ ਟੈਕਸ ਦੇ ਫਾਰਮ ਸਿੱਧੇ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਜਦੇ ਹਾਂ।
*ਅਸੀਂ ਵਧੀਆ ਸੇਵਾ ਅਤੇ ਘੱਟ ਰੇਟ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।
*ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਟੈਕਸ ਬਚਾਉਣ ਲਈ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਾਡੀ ਮੁਫਤ ਸਲਾਹ ਇੱਕ ਵਾਰ ਜ਼ਰੂਰ ਲਵੋ।

Harjit S. Phagura OR Harb. Phagura
Phone (604) 852-4424
30576 Sparrow Drive, Abbotsford, BC. V2T 5R9

Cont'd from Page 2

ਹਾਉਮੇ ਕੁਟ ਕੁਟ ਕੇ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ ਐ। ਇੱਕ ਖਿਆਲ ਹੋਰ ਵੀ ਮੈਨੂੰ ਟੁੰਬ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਇਹਦੀ ਮਜ਼ਬੂਰੀ ਭੀ ਹੋ ਸਕਦੀ ਐ ਕਿਉਂ ਕਿ ਜਦੋਂ ਕਾਦਰ ਨੇ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਘੜਿਆ ਤਾਂ ਖ਼ਸਖ਼ਸ ਦੇ ਦਾਨੇ ਜਿਨਾਂ ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ ਦੇ ਬੀਜ ਵੀ ਉਹਦੇ ਵਿੱਚ ਮਿਲਾ ਦਿਤਾ, ਆਖਿਰ ਬੀਜ ਨੇ ਵੱਧਨਾ ਫੂਲਨਾ ਤਾਂ ਹੋਇਆ ਈ।

ਰਾਵਨ, ਸਿਕੰਦਰ ਮਹਾਨ ਤੇ ਹਰ ਹਿਟਲਰ ਤਾਂ ਐਵੇਂ ਈ ਆਪਣੀ ਤਾਕਤ ਦੀਆਂ ਡੀਗਾਂ ਮਾਰਦੇ ਰਹੇ, ਜਰਾ ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ ਦੀ ਤਾਕਤ ਭੀ ਮੁਲਾਹਜ਼ਾ ਹੈ। ਜੇ ਆਪ ਨੂੰ ਇਤਰਾਜ਼ ਨਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਮੈਂ ਇਸ ਦੀ ਥੋੜੀ ਹਵਾ ਬੰਨ੍ਹਣੀ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ। ਇਨਸਾਨ ਦੀ ਸਭ ਤੋ ਕੀਮਤੀ ਸ਼ੈਅ ਸਵੈਮਾਨ ਅਥਵਾ ਖੁਦੱਦਾਰੀ ਦੇ ਜਜ਼ਬੇ ਨੂੰ ਜਖ਼ਮੀ ਕਰ ਦਿੰਦੀ ਐ। ਉਹਦੀ ਵੁਕਅਤ ਦੀ ਖੁੰਭ ਠੱਪ ਦਿੰਦੀ ਐ। ਉਹਦੀ ਆਹਮੀਅਤ ਤੇ ਹਥੌੜੇ ਦੀ ਸੱਟ ਮਾਰ ਕੇ ਆਪਣੇ ਖਿਲਾਫ ਖੜਾ ਕਰ ਲੈਂਦੀ ਐ। ਨਫਰਤ ਪੈਦਾ ਕਰਨੀ ਇਹਦੀ ਖੱਬੇ ਹੱਥ ਦੀ ਖੇਡ ਐ। ਨਫਰਤ ਭਰਿਆ ਗੁੱਸਾ ਉਪਜਾ ਲੈਂਦੀ ਐ। ਦੁਸ਼ਮਨ ਪੈਦਾ ਕਰ ਲੈਂਦੀ ਐ। ਦੋਸਤੀ ਦੀਆਂ ਜੜਾਂ ਤੇ ਕੁਹਾੜਾ ਰੱਖ ਦਿੰਦੀ ਐ। ਸ਼ੁਭ ਇਛਾਵਾਂ ਦਾ ਗਲ ਘੁੱਟ ਦਿੰਦੀ ਐ। ਪਤੀ ਪਤਨੀ, ਪਿਓ ਪੁੱਤ, ਭੈਣ ਭਰਾ ਵਰਗੇ ਪਵਿੱਤਰ ਰਿਸ਼ਤਿਆਂ ਨੂੰ ਦੋਫਾੜ ਕਰ ਦਿੰਦੀ ਐ। ਪਰਬਤ ਵਰਗੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਨੂੰ ਬਾਲੂ ਰੇਤ ਦੀ ਕੰਧ ਵਾਂਗ ਡੇਰਾ ਛੱਡ ਦੀ ਐ। ਘਰੇਲੂ ਜੀਵਨ ਨੂੰ ਨਰਕ ਬਣਾ ਸਕਦੀ ਐ। ਤਲਾਕ ਕਰਵਾ ਸਕਦੀ ਐ। ਖੂਨ ਕਰਨ ਤਕ ਦੀ ਨੌਬਤ ਲਿਆ ਸਕਦੀ ਐ। ਮਹਾ ਭਾਰਤ ਦੇ ਯੁੱਧ ਦਾ ਮੁੱਖ ਕਾਰਨ ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ ਈ ਸੀ। ਜੀਵਨ ਉਮੰਗਾ ਦੀ ਇਹ ਕਾਤਲ ਐ। ਹੋਰ ਬਥੇਰੇ ਗੁਲ ਖਿਲਾ ਸਕਦੀ ਐ।

ਹੁਣ ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਹੋਛੀ ਭੂਮਿਕਾ ਨਿਭਾਉਣ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਕਠਿਨਾਈ ਵੀ ਪੇਸ਼ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ, ਕਿਉਂ ਕਿ ਇਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਸਭਾਅ ਵਿੱਚ ਹੀ ਲੀਨ ਕਰ ਲਿਆ ਹੋਇਆ ਐ। ਹੁਣ ਇਹ ਕਿਰਿਆ ਸਵੈ- ਚਾਲਕ ਅਤੇ ਕੰਪੂਟਰਾਈਜ਼ਡ ਹੋ ਗਈ ਐ। ਮੁੱਖ ਤੌਰ ਤੇ ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੋ ਰੂਪਾਂ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਦੀ ਐ। ਪਹਿਲਾ ਰੂਪ ਐ ਆਮ ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ। ਇਹ ਸਰਬ ਵਿਆਪਕ ਹੈ ਅਤੇ ਦਿਨ ਰਾਤ ਚਲਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਐ - ਇਸ ਅਧੀਨ ਮੂੜ੍ਹ, ਗਵਾਰ ਅਤੇ ਉਜੱਡ ਲੋਕ ਸਮੇਂ ਦੀ ਰਫਤਾਰ ਨਾਲ ਈ ਰਾਜੇ, ਰਾਣਿਆਂ, ਸਿਆਸਤਦਾਨਾਂ, ਵਜ਼ੀਰਾਂ, ਲੀਡਰਾਂ, ਧਰਮ ਦੇ ਆਗੂਆਂ ਨੂੰ ਛੱਜ ਵਿੱਚ ਪਾਕੇ ਛੱਟੀ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਇੱਕ ਵਰਗ ਵਲੋਂ, ਹਰ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਵਰਗ ਉਤੇ ਵਾਰ ਹੋਈ ਜਾਂਦਾ ਐ। ਇਸ ਰੂਪ ਵਿਚ ਲੀਡਰ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਸਰਕਾਰੀਏ ਕਹਿਕੇ ਭੰਡਦੇ ਹਨ। ਸਰਕਾਰ ਖਾੜਕੂਆਂ ਉਤੇ ਅੱਤਵਾਦੀ ਅਤੇ ਸਿੱਖਾਂ ਉਤੇ ਵੱਖਵਾਦੀਆਂ ਦਾ ਲੇਬਲ ਲਾਉਂਦੀ ਐ। ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰੀ ਸਿੱਖ ਸਹਿਜਧਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਮਨਮੁੱਖ ਅਤੇ ਕੱਚੇ ਪਿੱਲੇ ਸਿੱਖ ਗਰਦਾਨ ਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਇੱਕ ਰਾਜਨੀਤਕ ਸੰਸਥਾ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੂਜੀ ਨਾਲੋਂ ਵਧੇਰੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਸਮਝਦੀ ਐ। ਅਖ਼ਬਾਰ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਦੇ ਖਿਲਾਫ ਕੁਕੜਾਂ ਦੀ ਲੜਾਈ ਲੜੀ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਕਾਮੇ ਸੋਚਦੇ ਹਨ ਕਿ ਸਰਕਾਰ ਦਿਨ ਬਦਿਨ ਯੂ.ਆਈ. ਲੈਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਕਾਫੀਆ ਤੰਗ ਕਰੀ ਜਾਂਦੀ ਐ। ਸਰਕਾਰ ਕਹਿੰਦੀ ਐ ਕਾਮੇ ਯੂ.ਆਈ. ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਨੂੰ ਸਹੀ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਲਾਗੂ ਈ ਨਹੀਂ ਹੋਣ ਦਿੰਦੇ। ਹਰ ਕੋਈ ਦੂਜੇ ਤੋਂ ਵੱਧ ਏਕਤਾ ਦਾ ਹਾਮੀ ਬਣਿਆ ਫਿਰਦਾ ਐ। ਕਈ ਕਹੀ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਬੱਚੇ ਸਿੱਖੀ ਤੋਂ ਦੂਰ ਜਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਦੂਜੀ ਧਿਰ ਕਹੀ ਜਾਂਦੀ ਐ, ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਸਭਿਅਤਾ ਦੇ ਫੈਲਰਨ ਵਿੱਚ ਰੁਕਾਵਟ ਪਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਸੀ। ਏਸ ਰੂਪ ਦਾ ਫੈਲਾਉ ਇੰਨ੍ਹਾਂ ਵੱਧ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਲੋਕ ਕਾਦਰ ਦੀ ਕੁਦਰਤ ਤੇ ਵੀ ਮਾਉਂਟ ਐਵਰੈਸਟ ਦੀ ਚੋਟੀ ਨੂੰ ਸਰ ਕਰਨ ਜਿੱਡਾ, ਬੱਜਰ ਸ਼ਸਤਰ ਦਾ ਵਾਰ ਕਰਨ ਤੋਂ ਵੀ ਨਹੀਂ ਟਲਦੇ। ਜਿਵੇਂ ਇੱਕ ਨਸਵਾਰ ਸੁੰਘਣ ਵਾਲੇ ਅਮਲੀ ਨੇ ਕਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਰੱਬ ਨੇ ਮਨੁੱਖ ਦਾ ਚਿਹਰਾ ਢੁਕੱਵਾ ਨਹੀਂ ਬਣਾਇਆ ਸੀ। ਨਾਸਾਂ ਥੱਲੇ ਨੂੰ ਲਾਕੇ ਭੁਲੱ ਕੀਤੀ ਸੀ, ਜੇ ਮੱਥੇ ਤੇ ਲਾਈਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ, ਤਾਂ ਨਸਵਾਰ ਸੌਖੀ ਹੀ ਮਗਜ ਵਿੱਚ ਚਲੀ ਜਾਇਆ ਕਰਨੀ ਸੀ, ਹੁਣ ਸੜ੍ਹਾਕੇ ਮਾਰ ਕੇ ਚੜਾਉਣੀ ਪੈਂਦੀ । ਇਕ ਹੋਰ ਸ਼ੇਖ ਚਿੱਲੀ ਦਾ ਡੁਪਲੀਕੇਟ ਪਿੱਪਲ ਦੇ ਥੱਲੇ ਲੇਟਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਤੇ ਨੂੰ ਝਾਕ ਕੇ ਸੋਚਨ ਲਗਾ ਕਿ ਦੇਖੋ ਰੱਬ ਨੇ ਕੀ ਕਮਾਲ ਮਾਰਿਆ ਸੀ ਕਿ ਬਿਰਛ ਤਾਂ ਅਸਮਾਨ ਨਾਲ ਗੱਲਾਂ ਕਰੇ ਤੇ ਫਲ ਮੁਣਮੁਣਾ ਜਿਹਾ ਅਤੇ ਅਧਰੰਗ ਹੋਏ ਵਾਲੇ ਬੰਦੇ ਵਾਂਗੂ, ਲੰਮੀ ਪਈ ਵੇਲ ਨੂੰ ਪੇਠੇ ਕਦੂ ਜੜ ਦਿਤੇ। ਉਦੋਂ ਈ ਪਿੱਪਲ ਦੀ ਇੱਕ ਗੋਹਲ (ਫਲ) ਨੱਕ ਤੇ ਆਕੇ ਵੱਜਨ ਨਾਲ ਅਕਲ ਟਿਕਾਨੇ ਆ ਗਈ, ਬਈ ਪੇਠੇ ਕੱਦੂ ਨੇ ਤਾਂ ਨੱਕ ਦਾ ਕਚੂਮਰ ਈ ਕੱਢ ਦੇਣਾ ਸੀ। ਭਾਵੇਂ ਮਾਮਲਾ ਜਲਦੀ ਰਫਾ ਦਫਾ ਹੋ ਗਿਆ ਪਰ ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ ਤਾਂ ਨੀ ਨਾ ਰੱਬ ਉਤੇ ਵਾਰ ਕਰਨੋ ਟਲੀ।

ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ ਦਾ ਦੂਜਾ ਰੂਪ ਜਾਤੀ ਟੋਕ ਟਿਕਾਈ ਐ। ਇਹ ਸਭ ਤੋਂ ਖਤਰਨਾਕ ਐ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਪੁਆੜਿਆਂ ਦੀ ਜੜ ਐ। ਇਹ ਜੀਵਨ ਵਿੱਚ ਸੌਗੰਧੀ ਅਤੇ ਖੇੜਾ ਔਣ ਹੀ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦੀ। ਇਹ ਘਰੇਲੂ ਸ਼ਾਂਤੀ ਨੂੰ ਤਬਾਹ ਕਰਕੇ ਉਹਦਾ ਦਰੂਦ ਫਾਤਿਆ ਪੜ੍ਹ ਦਿੰਦੀ ਐ। ਪਰ ਮੈਂ ਇਸ ਰੂਪ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਕਰਕੇ, ਲੇਖ ਦੇ ਲੰਮੇ ਹੋ ਜਾਣ ਤੋਂ ਗਰੇਜ਼ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਕੇਵਲ ਇੱਕ ਟੋਕੂ ਪਤੀ ਅਤੇ ਇੱਕ ਟੋਕਨ ਤੀਵੀਂ ਦਾ ਯਥਾਰਥ ਜਿਹਾ ਕਲਮੀ ਚਿੱਤਰ ਖਿਚ ਕੇ ਹੀ ਭੋਗ ਪਾ ਦੇਵਾਂਗਾ। ਵਿਤਕਰੇ ਦੇ ਅਲਜਾਮ ਤੋਂ ਡਰਦਾ ਹੋਇਆ ਪਹਿਲਾਂ ਪਤੀ ਨੂੰ ਬੇਹੇ ਕੜਾਹ ਵਾਂਗ ਲੈਣਾ ਚਾਹਾਂਗਾ। ਲਉ ਟੋਕੂ ਪਤੀ ਦਾ ਟੇਪ ਰੀਕਾਰਡ ਪੇਸ਼ ਐ। ਸਵੇਰੇ ਉਠਦੇ ਸਾਰ ਈ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਕੋਸਨ ਲੱਗ ਪਿਆ ਕਿ ਸਵੇਰੇ ਸਾਢੇ ਸਾਸਾਢੇਪੰਜ ਵਜੇ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਜਗਾਇਆ ਸੀ? ਕਿਥੋਂ ਉਜੱਡ ਪੱਲੇ ਪੈ ਗਈ ਜਦੋਂ ਕਿ ਪਤਨੀ ਰਾਤ ਨੂੰ ਕੰਮ ਤੋਂ ਆਈ ਸੀ। ਸੌਹਰਾ ਪਾਣੀ ਤਾਂ ਨੀ ਮੁਲ ਵਿਕਦਾ, ਮੇਰੇ ਸ਼ਰਾਬੀ ਦੇ ਸਰਾਹਣੇ ਇੱਕੋ ਗਲਾਸ ਪਾਣੀ ਦਾ ਰਖਿਆ। ਅੱਜ ਫੇਰ ਚਾਹ ਵਿੱਚ ਮਣਾ ਮੂੰਹ ਮਿੱਠਾ ਸਿੱਟ ਦਿਤਾ। ਉਬਾਲਾ ਭੋਰਾ ਨੀ ਦਿੱਤਾ ਨਾਲੇ ਠੂਠੀ ਚਾਹ ਪਾਕੇ ਫੜਾ ਦਿਤੀ, ਜਿਵੇਂ ਅਣਚਾਹੇ ਮਹਿਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਦੇਈ ਦੀ ਐ। ਇਹ ਬਾਣ ਵੀ ਮਾਪਿਆਂ ਤੋ ਲੈ ਕੇ ਆਈ ਐ। ਲਾਈਟ ਕਿਉਂ ਨੀ ਬੁਝਾ ਕੇ ਆਈ? ਨਹੌਣ ਲਈ ਕਿੰਨਾ ਪਾਣੀ ਡੋਹਲਦੀ ਐ, ਜਿਵੇਂ ਪਾਣੀ ਪਿੰਡੇ ਦੇ ਵਿੱਚ ਵੜ ਜਾਣਾ ਹੁੰਦਾ ਐ। ਮਾਪੀ ਤਾਂ ਸਾਲ ਸ਼ਿਮਾਹੀਂ ਨਹੌਦੀ ਸੀ। ਰਸੋਈ ਦੀ ਲਾਈਟ ਨੂੰ ਕਦੇ ਔਫ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ। ਪਿੰਡ ਕਦੇ ਚਾਨਣ ਵੇਖਿਆ ਸੀ? ਹੁਣ ਸਾਰਾ ਦਿਨ ਨਖਰੇ ਸਾੜਦੀ ਐ। ਮੈਂ ਨਾ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਸਾਰੀ ਉਮਰ ਕਨੇਡਾ ਦੇ ਸੁਫਨੇ ਲੈਂਦੀ ਨੂੰ ਲੰਘ ਜਾਣੀ ਸੀ । ਕਿੱਥੇ ਇੱਕ ਬਲਦ ਵਾਲੀ ਗੱਡੀ, ਤੇ ਕਿਥੇ 93 ਮਾਡਲ ਦੀ ਸ਼ੈਵਰਲਟ ਕਾਰ, ਉਤੋਂ ਚਿਨਗੋ ਚੂਹੜੀ ਵਾਲੀ ਆਕੜ। ਮੈਂ ਅਗੇ ਹੀ ਕੱਲਾ ਪੁਤ ਹਾਂ, ਉਤੋਂ ਤੀਜੀ ਕੁੜੀ ਹੋਰ ਜੰਮ ਮਾਰੀ। ਕੋਈ ਤਾਂ ਤਸੱਲੀ ਹੋਵੇ ਬੰਦੇ ਨੂੰ। ਰੋਜ਼ ਮੇਰੀ ਸ਼ਰਾਬ ਤੇ ਸਿਗਰਟਾ ਦਾ ਗੁੱਡਾ ਬੰਨ੍ਹੀ ਰਖਦੀ ਐ, ਚੌਵੀ ਘੰਟੇ ਟੀ.ਵੀ. ਲਾਈ ਰੱਖਦੀ ਐ, ਇਹ ਕੋਈ ਘੱਟ ਐਬ ਐ। ਕੰਬਲ ਕੀ ਨੂਰ ਮਹਿਲ ਦੀ ਸਰਾਂ ਐ ਜੀਹਦੀ ਓਦੋਂ ਈ ਫੇਰ ਤਹਿ ਲਾਕੇ ਰੱਖ ਦਿੰਦੀ ਐ। ਪੰਜ ਵਰ੍ਹੇ ਹੋ ਗਏ, ਠੇਕੇਦਾਰਾਂ ਦੀਆਂ ਝਿੜਕਾਂ ਸਹਿੰਦੀ ਨੂੰ, ਇਹਨੂੰ ਬੇਰੀ ਤੋੜਨ ਦਾ ਉਦਮਾਦ ਚੜ੍ਹਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਐ - ਕੋਈ ਕੋਰਸ ਨੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ? ਬਿੱਲ ਅੱਗੇ ਨੀ ਸਾਹ ਲੈਣ ਦਿੰਦੇ, ਹੁਣ ਮਾਂ ਪਿਓ ਨੂੰ ਸੱਦਨ ਦਾ ਸੁਰੱਗਾ ਉਠ ਖੜਿਆ। ਹਫਤਾ ਹੋ ਗਿਆ ਚੌਲ ਖਾਣ ਨੂੰ ਜੀਅ ਕਰਦਾ ਐ, ਪਰ ਇਹਦੇ ਕੰਨ ਤੇ ਜੂੰ ਨੀ ਸਰਕਦੀ। ਕਰੂ ਉਹੋ ਜੋ ਮਰਜ਼ੀ ਹੋਊ। ਸ਼ਾਹ ਮੁੰਹਮੱਦ ਨੇ ਠੀਕ ਈ ਕਿਹਾ ਸੀ, ਸ਼ਾਹ ਮੁੰਹੱਮਦ ਅੰਤ ਨੂੰ ਉਹੀ ਹੋਣੀ, ਜਿਹੜੀ ਕਰੂਗਾ ਖਾਲਸਾ ਪੰਥ ਮੀਆਂ। ਮੈਨੂੰ ਸੁਤੇ ਪਏ ਨੂੰ ਕਿਉਂ ਬਾਦਰ ਕਰਦੀ ਐ? ਬਾਰ ਬਾਰ, ਛਿਤਰ ਤਾਂ ਨੀ ਖਾਣੇ, ਵਰਗੇ ਸ਼ਮਰਨਾਕ ਤੇ ਭੜਕਾਊ ਸ਼ਬਦ ਵਰਤਨੇ। ਇਹ ਲਿਸਟ ਤਾਂ ਬਹੁਤ ਲੰਮੀ ਐ, ਪਰ ਟ੍ਰੇਲਰ ਈ ਕਾਫੀ ਐ।

ਕੌਣ ਕਿਸੇ ਤੋਂ ਘੱਟ ਐ, ਨਾਲੇ ਇਥੇ ਤਾਂ ਹਨ ਹੀ ਦੋਨੋ ਬਰਾਬਰ। ਲਓ ਸੁਣੋ ਪਤਨੀ ਦਾ ਮੁਖਾਰਬਿੰਦ ਕੀ ਉਚਰਦਾ ਹੈ। ਆਪਣਾ ਬੈਡ ਆਪ ਈ ਠੀਕ ਕਰ ਲਿਆ ਕਰੋ, ਮੈਥੋਂ ਨੀ ਹੁੰਦੀ ਹੁਣ ਏਨੀ ਖੇਚਲ। ਬਿਸਕੁਟ ਪਲੇਟ 'ਚੁ ਪਾ ਲਿਆ ਕਰੋ, ਵੇਖੋ, ਕਾਫੀ ਟੇਬਲ ਉਤੇ ਈ ਭੋਰ ਚੂਰ ਡੋਹਲ ਦਿਤਾ। ਤੁਸੀਂ ਕੇਸੀ ਅਸ਼ਨਾਨ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਐ, ਜਰਾ ਅਗੇ ਨੂੰ ਹੋ ਕੇ ਬੈਠੋ ਸੋਫਾ ਖਰਾਬ ਹੁੰਦਾ ਐ। ਥੋਡੇ ਕਪੜਿਆਂ ਨੂੰ ਦਾਲ ਸਬਜੀ ਲੱਗ ਜਾਂਦੀ ਐ, ਕੋਟ ਤੇ ਕੋਟੀ ਲਾਹ ਕੇ ਰੋਟੀ ਖਾਓ। ਕੀ ਵੱਡੇ ਕੱਪ ਚੋਂ ਚਾਹ ਮੂੰਹ 'ਚੁ ਜਾਣੋ ਅਟਕਦੀ ਐ? ਵਾਧੂ ਟਪ ਟਪਾਈ ਨਾ ਕਰਾਇਆ ਕਰੋ। ਚੌਵੀ ਘੰਟੇ ਕਿਤਾਬ ਈ ਅੱਖਾਂ ਅਗੇ ਲਾਈ ਰੱਖਦੇ ਓ, ਕੋਈ ਘਰ ਦਾ ਕੰਮ ਵੀ ਕਰ ਲਿਆ ਕਰੋ। ਧੋਣੇ ਤਾਂ ਮੈਂ ਹੈ ਈ, ਕਪੜੇ ਸੁਕਨੇ ਤਾਂ ਨਾਲ ਪਵਾ ਦਿਆ ਕਰੋ ਕਦੇ। ਦਸ ਦਿਨ ਹੋ ਗਏ, ਬੇਲਚਾ ਲਿਉਣ ਨੂੰ ਆਖਿਆ ਸੀ, ਜਾਏ ਵੱਡੇ ਦੀ ਬਰਫ ਅਜ ਫੇਰ ਡਿਗਣ ਲਗ ਪਈ। ਥੋਡੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਬੜਾ ਕੱਬਾ ਬੋਲਦੇ ਐ, ਮੈਨੂੰ ਡਰ ਐ, ਕਿਸੇ ਦਿਨ ਮੇਰਾ ਵੀ ਸਬਰ ਨਾ ਟੁੱਟ ਜਾਏ। ਡੈਡੀ ਸਾਰਾ ਸਾਰਾ ਦਿਨ ਝੀਲ ਉਤੇ ਤਾਸ਼ ਦੀ ਬਾਜ਼ੀ 'ਚ ਹੀ ਮਗਨ ਰਹਿੰਦੇ ਐ, ਕਦੇ ਸਟੋਰ ਚੋਂ ਸਬਜ਼ੀ ਭਾਜੀ ਈ ਫੜ ਲਿਆਇਆ ਕਰਨ। ਬੱਤੀ ਬੁਝਾਉਣ ਦੀ ਆਦਤ ਪਾਓ। ਭਲਾ ਹੱਥ ਧੋਣ ਵਾਸਤੇ ਪੂਰੀ ਟਿੱਕੀ ਰੱਖਣ ਦੀ ਕੀ ਲੋੜ ਐ? ਮੈਂ ਬੀ.ਏ. ਪਾਸ, ਤੁਸੀਂ ਅਠਵੀਂ ਫੇਲ੍ਹ, ਗਲ ਜਾਣੇ ਕਨੇਡੇ ਨੇ ਪੱਟੀ, ਨਹੀਂ ਤੇਰੇ ਵਰਗੇ ਦੇ ਨੇੜੇ ਕੌਣ ਲਗਦਾ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਕੱਲੀ ਨੂੰ ਘਰੇ ਛੱਡ ਜਾਂਦੇ ਹੋ, ਆਪ ਪਤਾ ਨੀ ਕਿੱਥੇ ਕਿੱਥੇ ਹਰੀਆਂ ਅੰਗਰੂਆਂ ਚਰਦੇ ਫਿਰਦੇ ਓ। ਭਾਵਾਂ ਸੌ ਤਰਲਾ ਕਰਾ, ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਕਦੇ ਤੁਰਦੇ ਈ ਨਹੀਂ, ਬੈਂਕ ਵਾਲੀ ਟੈਲਰ ਕੋਲੋਂ ਹਿਲਦੇ ਈ ਨਹੀਂ। ਘਰ ਵਿੱਚ ਬਣੀ ਕੋਈ ਚੀਜ਼ ਨਖਰੇ ਹੇਠ ਹੀ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ, ਮਾਂ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਕੀ ਬਦਾਮ ਚਾਰਦੀ ਸੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਬਥੇਰਾ ਕੁਝ।

ਸਧਾਰਨ ਲੋਕ ਤਾਂ ਕੀਹਦੇ ਪਾਣੀ ਹਾਰ ਹਨ, ਇਸ ਕੋਝੀ ਟੋਕ ਟਕਾਈ ਨੇ ਤਾਂ ਮਹਾਨ ਤੋਂ ਮਹਾਨ ਸ਼ਖਸ਼ੀਅਤਾਂ ਦੇ ਘਰੇਲੂ ਜੀਵਨ ਨੂੰ ਜਹੰਨਮ ਬਣਾ ਛੱਡਿਆ ਸੀ। ਮਿਸਾਲ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਫਰਾਂਸ ਦੇ ਸ਼ਹਨਸ਼ਾਹ ਨਪੋਲੀਅਨ 3, ਨਪੋਲੀਅਨ ਬੋਨਾਪਾਰਟ ਦਾ ਭਤੀਜਾ, ਸੰਸਾਰ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਰੂਸੀ ਨਾਵਲਿਸਟ ਲੀਓ ਟਾਲਸਟਾਏ ਅਤੇ ਨਾਮਵਰ ਅਮਰੀਕਨ ਰਾਸ਼ਟਰਪਤੀ ਇਬਰਾਹੀਮ ਲਿੰਕਨ ਦੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਨੇ ਟੋਕ ਟਕਾਈ ਕਰਕੇ, ਘਰੇਲੂ ਜੀਵਨ ਦੀਆਂ ਫੁਲਵਾੜੀਆਂ ਖਿੜਨ ਨੀ ਦਿੱਤੀਆਂ। ਇਹ ਤਿੰਨੇ ਮਹਾ ਮਹਾਨ ਵਿਅਕਤੀ ਬੜੇ ਦੁੱਖੀ ਰਹੇ ਹਨ। ਇਸ ਵਾਸਤੇ, ਜੇ ਟੋਕ ਟਕਾਈ ਦੀ ਔਲ ਯਬੱਲੀ ਪਾਦੀਏ ਤਾਂ ਕੋਈ ਹਰਜ਼ ਨਹੀਂ। ਇਸ ਯਬੱਲੀ ਦੀ ਬਾਬਤ ਯਬੱਲੀ ਜਿਹੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਚਰਚਾ ਨੂੰ ਸਹੀ ਮੰਨ ਕੇ ਜੇ ਟੋਕ ਟਕਾਈ ਦੀ ਯਬੱਲੀ ਮਾਰਨੀ ਛੱਡ ਦੇਵੋ ਤਾਂ ਸੁੱਖ ਸ਼ਾਂਤੀ ਥੋਡੀ ਦਾਸੀ ਬਣ ਕੇ ਸਾਰੀ ਉਮਰ ਸੇਵਾ ਕਰਦੀ ਰਹੇਗੀ

ਖੂੰਨਣ ਟੋਕ ਟਕਾਈ, ਨੂੰ ਲਾਲ ਸਲਾਮ!

TATLAY CONSULTING SERVICES

TRANSLATIONS/LEGAL INTERPRETATION

- U.I.C appointments & documents
- I.C.B.C appointments & documents
- W.C.B appointments & documents
- Immigration appointments & documents

Hari Singh Tatlay

ਤਾਤਲਾ ਟਰਾਂਸਲੇਸ਼ਨ/ਲੀਗਲ ਇੰਟਰਪ੍ਰੇਟੇਸ਼ਨ ਸੇਵਾਵਾਂ

ਯੂ.ਆਈ.ਸੀ, ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ, ਵਰਕਰਜ਼ ਕੰਪਨਸੇਸ਼ਨ ਦੇ ਅਨੁਵਾਦ-ਵਿਆਖਿਆ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਲਈ ਹੈਰੀ ਸਿੰਘ ਤਾਤਲਾ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ।

Ph: (604) 826-9989
Pager:1-(604) 320-1300

Office Opening on Feb 15 in Cedar Park Pl (Above Lucky Video)

Dasmesh Punjabi School

B.C. Certified Independent School

Primary Campus
33094 South Fraser Way
Abbotsford, B.C. V2S 2A9
Phone: 852-8986, Fax: 852-8924

Intermediate Campus
34371 – 4th Ave
Abbotsford, B.C. V2S 8B6
Phone: 855-1917

Kindergarten Registration - 2000-2001

- Dasmesh Punjabi School started Kindergarten Registration for the school year 2000-2001 on Guru Gobind Singh Ji's Birthday.
- Registration forms for the children born in 1995 are being accepted in the month of January and February. Registartion will be completed by March 10, 2000.
- Registration is on a "first come first serve" basis.
- Registration forms can be obtained from the school office on all working days.
- At the time of registration please bring:
  (1) Your child's birth certificate
  (2) Your child's medical card and immunization record.
  (3) Parents' citizenship card or immigrant visa
  (4) Registration fee is $250.00
- For more information call the secretary, Mrs. Rajinder K Dhaliwal at phone No. 852-8986.

A prominent independent school serving the fraser valley
Promoting a high standard of education

- Dasmesh Punjabi School is a B.C. Certified, Group 1 Independent School
- Our curriculum is approved by B.C. Ministry of Education
- In Kindergarten we have started the Open Court intensive phonics approach to reading. This is an excellent way to learn English Language .
- English is medium of instruction. We follow Traditional School approach.
- Punjabi and Sikh Studies are an integral component of our curriculum.
- Sikh Studies includes Shabad Kirtan, Gurbani and Sakhis
- French begins at Grade 5
- Full time kindergarten program from 8:40 a.m. to 2:40 p.m.
- Three school buses for the transportation of the students
- Well qualified and dedicated B.C. certified teaching staff
- High rating of the school by the External Evaluation Committee
- Kindergarten to Grade 3 are located at 33094 South Fraser Way and Grade 4 to 10 at 34371 – 4th Ave.
- We are very proud of our students' achievements and high standard of education.
- This school is dedicated to the sacred memory of the Tenth Guru Shri Guru Gobind Singh Ji and is an ideal institution to teach the Indo Canadian children, the traditional values in Gurmat environment.

Visit the school at your convenience for a first hand impression

ADVERTISE IN 'PUNJABI PATRIKA' FOR BETTER RESULTS!
ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ ਕਰਨ ਲਈ 'ਪੰਜਾਬੀ ਪਤ੍ਰਿਕਾ' ਵਿੱਚ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਦਿਓ !
852-2288

ਗਲੈਡਵਿਨ ਔਪਟਿਕਲ

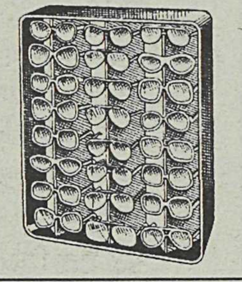
ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਮਿਸ਼ਨ ਅਤੇ ਐਲਡਰਗ੍ਰੋਵ 'ਚ

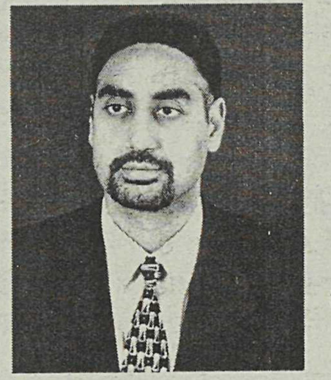
ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾਵਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਦੁਕਾਨ ਜਿਥੇ ਨਜ਼ਰ ਦੀਆਂ ਐਨਕਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ

LENSES PLASTIC	
Single Vision Only	$25
Bi Focal Only	$55
Progressive	$120
Hi Index	$90

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਵਧੀਆ ਕੀਮਤਾਂ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇਯੋਗ ਸਰਵਿਸ!!

CONTACT LENSES	
Daily Wear	$45
Extended Wear	$55
Coloured Opaque	$140
Disposable (6 pack)	$30




Bhupinder Oberoi
"Optician & Certified Contact Lens Fitter"

ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਧੁੱਪ ਦੀਆਂ ਐਨਕਾਂ ਵੀ ਵਧੀਆਂ ਡਿਜ਼ਾਇਨਾਂ ਵਿੱਚ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ!

ਫ੍ਰੇਮ ਦੀ ਮਾਮੂਲੀ ਰਿਪੇਅਰ ਮੁੱਫਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ!

ਸਪੈਸ਼ਲ
ਫਰੀ ਫਰੇਮ

GLADWIN OPTICAL
#103 - 2955 GLADWIN ROAD, ABBOTSFORD, B.C.
864-8803

COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORP. OF NORTH FRASER

STARTING A BUSINESS! EXPANDING YOUR BUSINESS? NEED MONEY, ADVICE? HAVE QUESTIONS?
CHANCES ARE WE CAN HELP!!!
COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION OF NORTH FRASER OFFERS:

√ • Business Development: Developing and expanding capital through repayable loans, and providing technical counselling advice to small businesses in the District of Mission, Agassiz and Harrison Hot Springs

√ • Self Employment Program: Anyone living in the Fraser Valley who has had a regular Employment Insurance claim in the last 3 years, or a maternity/parental claim in the last 5 years, can apply. The SE program is designed to assist potential entrepreneurs.

√ • Community Development: Bringing people of various groups and interests together for serious discussion of community issues and opportunities through assistance in facilitating the flow of decision, activities, goals and objectives.

ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਸ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?
ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਸ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?
ਪੈਸੇ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ? ਕੁਝ ਪੁੱਛਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?
ਸ਼ਾਇਦ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਮੱਦਦ ਕਰ ਸਕੀਏ!!
ਕਮਿਊਨਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ਕਸ਼:

☐ *ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਸ ਦੇ ਵਾਧੇ ਲਈ:* ਮੋੜਨ ਵਾਲੇ ਕਰਜ਼ਿਆਂ ਰਾਹੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਪੂੰਜੀ ਦਾ ਵਾਧਾ ਕਰਨਾ, ਮਿਸ਼ਨ, ਐਗਾਸਿਜ਼ ਅਤੇ ਹੈਰੀਸਨ ਹਾਟ ਸਪਰਿੰਗਜ਼ ਦੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਿਆਂ ਵਿੱਚ ਛੋਟੇ ਕਓਰੋਬਾਰਾਂ ਜਾਂ ਧੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਤਕਨੀਕੀ ਸਿੱਖਿਆ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੇਣਾ।

☐ *ਸਵੈ-ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ:* ਜੋ ਪਿਛਲੇ ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਤੋਂ ਯੂ.ਆਈ. ਤੇ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਪਿਛਲੇ ਪੰਜਾਂ ਸਾਲਾਂ ਵਿੱਚ ਮੈਟਰਨਟੀ ਜਾਂ ਪੇਰੈਂਟਲ ਕਲੇਮ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ, ਉਹ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਐਸ.ਈ. ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸੰਭਵੀ ਉਦੱਮਕਰਤਿਆਂ (ਇਨਟਰਪ੍ਰਨਿਊਰਜ਼) ਲਈ ਮਿਥਿਆ ਗਿਆ ਹੈ

☐ *ਕਮਿਊਨਟੀ ਦੀ ਉਨੰਤੀ ਲਈ:* ਕਮਿਉਨਿਟੀ ਨੂੰ ਦਰਪੇਸ਼ ਮਸਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਭਾਂਤ ਸੁਭਾਂਤੇ ਤੇ ਵੱਖਰੇ ਹਿੱਤ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਗਰੁੱਪਾਂ ਨੂੰ ਸੰਜੀਦਾ ਗੱਲਬਾਤ ਲਈ ਇਕੱਠੇ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਫੈਸਲੇ ਲੈਣਾ। ਕਾਰ, ਮੰਤਵ ਅਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਮਿਥਣ ਲਈ ਮੌਕੇ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਾ।

ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼ ਆਫ ਨਾਰਥ ਫਰੇਜ਼ਰ

32388 Fletcher Avenue, Mission, B.C. • V2V 5T1
Ph: (604) 826-6252 • Fax(604) 826-0052

ਡਗਲਸ ਮਕੈਡਮਜ਼

ਪ੍ਰਧਾਨ - ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਚੇਂਬਰ ਔਵ ਕਾਮਰਸ (ਸਾਲ 2000)

ਪ੍ਰਧਾਨ ਸਾਹਿਬ ਅਤੇ ਸਾਥੀ ਚੇਂਬਰ ਮੈਬਰਾਨ: ਨਿਸਚਾ, ਪਰਵਾਰ , ਕਮਿਉਨਿਟੀ-ਤਿੰਨ ਸ਼ਕਤੀਸ਼ਾਲੀ ਸ਼ਬਦ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਮਰਥਕ ਦੋ ਹੋਰ ਯੋਗ ਸ਼ਬਦ ਹਨ - ਅਵਸਰ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ / ਸਮ੍ਰਿਧੀ। ਕੁਲ ਮਿਲਾ ਕੇ ਇਹ ਪੰਜ ਸ਼ਬਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਬਮਤਾਵਾਂ ਅਤੇ ਕਦਰਾਂ ਕੀਮਤਾਂ ਨੂੰ ਵਿਅਕਤ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਮੇਰੀ ਸਮਝੇ ਮੁੱਖ ਤੌਰ ਤੇ ਅਤੇ ਦਿਲੀ ਤੌਰ ਤੇ ਸਾਡੀ ਮੈਂਬਰਸ਼ਿਪ ਨੂੰ ਪਿਆਰੀਆਂ ਹਨ।

ਸਾਨੂੰ ਕੋਈ ਭਰਮ ਭੁਲੇਖਾ ਨਹੀਂ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ। ਆਪਣੇ ਨਿਸਚਿਆਂ ਤੇ ਅਮਲ ਕਰਨ ਯੋਗ ਹੋਣਾ, ਆਪਣੇ ਪਰਵਾਰਾਂ ਦੇ ਪਾਲਣ ਪੋਸਣ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰੱਖਣ ਯੋਗ ਹੋਣਾ, ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੂੰ ਸਲਾਮਤ ਤੇ ਸਿਹਤਮੰਦ ਰੱਖ ਸਕਣਾ - ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਵੀ ਕੋਈ ਸਬੱਬ ਦੀ ਗਲ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਨਾਂ ਹੀ ਇਹ ਕੋਈ ਸੰਜੋਗ ਦੀ ਗਲ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਸਾਨੂੰ ਵਪਾਰਕ ਸਫਲਤਾਂ ਅਤੇ ਵਪਾਰਕ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਵੇ ਜਿਸ ਨਾਲ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਨਿਸਚੇ, ਪਰਵਾਰ ਅਤੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕੀਏ। ਇਹ ਪੰਜੇ, ਹੁਨਰਮੰਦ , ਸੂਝ ਭਰਪੂਰ ਅਤੇ ਤਨ ਦੇ-ਹੀ ਨਾਲ ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦਾ ਸਿੱਟਾ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਅਤੇ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਇਹ ਕੁਸ਼ਲ, ਸਿਆਣਪ ਵਾਲਾ ਅਤੇ ਉਦੱਮੀ ਕੰਮ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਇਥੇ ਹਾਜ਼ਰ ਹਨ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰਿਆਂ ਨੇ ਚੇਂਬਰ ਔਵ ਕਾਮਰਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਧਨ ਵਜੋਂ ਵਰਤਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਵਰਤ ਰਹੇ ਹਨ। ਅੱਜ ਆਪ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਮੇਰਾ ਸੁਨੇਹਾ ਇਹ ਹੈ - ਮੈਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਾਲ ਦੌਰਾਨ ਆਪ ਜੀ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਤਾਂਘ ਰਖਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਇਸ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਆਪਣਾ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾ ਸਕਣ ਵਿੱਚ ਮਾਣ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।

ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਹੋ ਕੇ ਦੋ ਸਹਾਇਕ ਪਹਿਲਾਂ (Priorities) ਅਤੇ ਕਦਰਾਂ ਵਲ ਧਿਆਨ ਦੇਣਾ- ਅਵਸਰ ਜਿਸ ਤੋਂ ਮੇਰਾ ਭਾਵ ਹੈ ਵਪਾਰ ਦਾ ਅਵਸਰ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ ਜਿਸ ਤੋਂ ਮੇਰਾ ਮਤਲਬ ਹੈ ਵਪਾਰਕ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ। ਇਹ ਗੱਲਾਂ ਵਿਲੱਖਣ ਹਨ ਤੇ ਚੇਂਬਰ ਆਫ ਕਾਮਰਸ ਦੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਵਿੱਚ ਹਨ। ਬਹੁਤ ਥੋੜੀਆਂ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਨਿਰਸੰਕੋਚ ਵਪਾਰਕ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਬਹੁਤ ਹੀ ਘੱਟ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਵਪਾਰਕ ਸਫਲਤਾ ਨੂੰ ਉਸ ਉਤਸ਼ਾਹ ਨਾਲ ਮਨਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਸ ਚਾਅ ਨਾਲ ਅਸੀਂ ਮਨਾਉਂਦੇ ਹਾਂ। ਕੁਝ ਸੰਗਠਨ ਹੀ ਆਮ ਜੰਤਾ ਨੂੰ, ਵਿਦਿਅਕ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਇਹ ਵਿਚਾਰ ਪੇਸ਼ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਕਿ ਵਪਾਰਕ ਮੌਕਿਆਂ ਅਤੇ ਵਪਾਰਕ ਸਮ੍ਰਿਧੀ ਨੂੰ ਵਿਕਸਿਤ ਕਰਨਾ ਚੰਗੀ ਗਲ ਹੈ।

ਤੁਹਾਡੇ ਚੇਂਬਰ ਔਵ ਕਾਮਰਸ, ਸਾਡੇ ਚੇਂਬਰ ਔਫ ਕਾਮਰਸ ਦਾ ਮਿਸ਼ਨ ਹੈ, ਵਪਾਰ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਬਣਨਾ। ਸਾਡਾ ਕੰਮ ਹੈ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਵਪਾਰ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਅਤੇ ਪਰਵਰਿਸ਼ ਲਈ ਲੋੜੀਂਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ, ਨੀਤੀਆਂ ਅਤੇ ਰੁਚੀਆਂ ਦੀ ਪਹਿਚਾਣ ਕਰਨਾ। ਮੇਰਾ ਅੱਜ ਦਾ ਦੂਜਾ ਸੰਦੇਸ਼ਾ ਹੈ: ਮੈਂਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਆਮ ਲੋਕਾਂ ਤਕ, ਦੂਜੇ ਸੰਗਠਨਾਂ ਤਕ ਅਤੇ ਆਪਣੀਆਂ ਸਰਕਾਰਾਂ ਤਕ ਆਪਣੇ ਚੇਂਬਰ ਨੂੰ ਵਪਾਰੀਆਂ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਬਣਕੇ ਪਹੁੰਚਣ ਦੇ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ

ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਤਾਂਘ ਕਰਾਂਗਾ। ਅੱਜ ਸਮਾਂ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੰਮਾਂ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਨ ਦੇਹੀ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਕਾਫੀ ਸਮਾਂ ਨਹੀਂ, ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਉਪਰ ਚੇਂਬਰ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਧਿਆਨ ਕੇਂਦ੍ਰਿਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਉਪਰ ਧਿਆਨ ਕੇਂਦ੍ਰਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਹੀ ਕੰਮ ਹੈ ਜੋ ਨਵੇਂ ਸਾਲ ਦੌਰਾਨ ਅਸੀਂ ਸਾਰਿਆਂ ਨੇ ਕਰਨਾ ਹੈ। ਚੇਂਬਰ ਵਿੱਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਨੂੰ ਜਾਨਣ ਦਾ ਵੀ ਅੱਜ ਸਮਾਂ ਨਹੀਂ ਜਿੰਨਾਂ ਨਾਲ ਵਪਾਰ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਬਣਨ ਲਈ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਚੰਗੇਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੈਸ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਸਾਲ 2000 ਲਈ ਇਹ ਵੀ ਇੱਕ ਕੰਮ ਹੈ।

ਮੈਂ ਇਹ ਕਹਾਂਗਾ ਕਿ ਅਸੀਂ ਚੋਖੇ ਅਸਾਸੇ ਨਾਲ ਆਰੰਭ ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹਨ ਸਾਡੇ ਅਜੋਕੇ 825 ਮੈਂਬਰ, ਇਸ ਗਿਣਤੀ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਦੀ ਸਾਡੀ ਵਚਨਬਧਤਾ, 5 ਜਾਂ ਘੱਟ ਕਾਮਿਆਂ ਵਾਲੇ 528 ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਮਜ਼ਬੂਤ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ , ਤਸੱਲੀਬਖ਼ਸ਼ ਆਰਥਕ ਸਥਿਤੀ, ਸਾਡਾ ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਅਤੇ ਲਗਨ ਵਾਲਾ ਸਟਾਫ, ਜ਼ਬਰਦਸਤ ਕਮੇਟੀ ਚੇਅਰਾਂ, ਡਾਇਰੈਕਟਰ, ਸਾਡੇ ਐਮੱ. ਐਲੱ. ਏ., ਸਾਡੇ ਮੇਅਰ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਕਾਉਂਸਲਰ, ਜੋ ਚੇਂਬਰ ਦੇ ਸਮਰਥਕ ਹਨ ਅਤੇ ਸਭ ਤੋਂ ਉਪਰ ਹੋ ਤੁਸੀਂ ਸਾਰੇ ਮੈਂਬਰ।

ਅਸਾਸਿਆਂ ਦੀ ਇਸ ਕਤਾਰ ਬੰਦੀ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਸ਼ਾਮਿਲ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਆਪਣੇ ਪੰਜ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਸ਼ਬਦ - ਨਿਸ਼ਚਾ, ਪਰਿਵਾਰ, ਭਾਈਚਾਰਾ, ਮੌਕਾ, ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ। ਵਾਧੇ ਵਾਲੀ ਗਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਜਾਣਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਅਵਸਰ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ ਅਜਿਹੇ ਸ਼ਬਦ ਹਨ ਜਿੰਨਾਂ ਦਾ ਬੁਲੰਦ ਆਵਾਜ਼ ਪ੍ਰਚਾਰ ਕਰਨਾ ਸਾਡਾ ਟੀਚਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਨਾਲ ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਤੀਜਾ ਸੁਨੇਹਾ ਦੇ ਕੇ ਆਪਣੀ ਗਲ ਸਮਾਪਤ ਕਰਾਂਗਾ। ਸੁਨੇਹਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਡੀ ਸਮਝਦਾਰੀ, ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਸ਼ਮੂਲੀਅਤ ਨਾਲ ਸਾਲ 2000 ਸਾਡੇ ਚੈਂਬਰ ਲਈ ਸੱਚ ਮੁੱਚ ਵਧੀਆ ਸਾਲ ਹੋਵੇਗਾ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਵਪਾਰ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਬਣਨ ਦੇ ਆਪਣੇ ਮਿਸ਼ਨ ਉਪਰ ਆਪਣਾ ਧਿਆਨ ਕੇਂਦ੍ਰਿਤ ਕਰਾਂਗੇ। ਵੀਰੇ ਅਤੇ ਭੈਣੋ ਨਵੇਂ ਸਾਲ ਦੌਰਾਨ ਮਿਲ ਕੇ ਅਗੇਰੇ ਅਗੇਰੇ ਵਧਦੇ ਚਲੋ।

ABBOTSFORD CHAMBER OF COMMERCE

BOARD OF DIRECTORS

to serve January 1, 2000 to December 31, 2001

Carol Lewis, TV Personality, Local Good- will Ambassador
Lucie Ray, Educator
Rob Kuyek, Lawyer, Robertson Downe Mullally
Dale Klippenstein, Owner/ Manager, Modas Operandi
Gus Hartl, Branch Manager, First Heritage Savings Credit Union

to serve January 1, 1999 to December 31, 2000

Lauren Thomas, General Manager, Tradex
Carol Uszkalo, Owner/Operator, McDonald's Restaurant Ltd.
Mark Sawatzky, Chartered Accountant
Fiona Brett, Account Executive, Globe West Printers
Sat Gill, Broker, CIBC World Markets Inc.
George Peary, Councillor, City of Abbotsford

Sabrina, Matt & Gina

Your love is so strong you took them away.
All three of them;what do you say?
Three beautiful teenager, all in a row
How could you go so low?
Why them? We all wonder , why?
They had to leave and we didn't say bye.
Had beautiful smiles 1,2,3
Why couldn't you let them be free?
We all love you in many ways.
Because of you we all have pleasant days.
Look at what a patch of ice can do.
It can split a car into two.
We cry when their names are said,
And we always think they're dead
No they're not as we say.
They're in our hearts and not far away.
So from that day we will have to learn to pray.
We all miss you down on earth.
All cherished memories will be kept.
Now all is quiet because of one day
When Sabrina, Matt and Gina all went away.

Jasmine Dayal

CHAMBER PRESIDENT MacADAMS SAYS.....

Douglas MacAdams the President of the Abbotsford Chamber of Commerce has reaffirmed that the Chamber is the voice of business to the public and to all levels of government. One of his concerns has been (even as early as last year while he was the Vice-President of the Chamber) the sparse involvement of the Indo-Canadian businesses in our area.

To foster good relations with this sector of the community he has been able to bring on fold as a director, the former President of the Fraser Valley Indo Canadian Business Association, Mr. Satvir Gill. Satvir is a young and energetic Financial Consultant with CIBC and will no doubt be an asset both to the Indo Canadian Community and to the Chamber.

Douglas went on to say, "I see the Punjabi speaking business community joining the Chamber. One Group I would like to see is the leadership of the East Indian Community to come forward and take a leading role in the Chamber. This can only happen if they come forward, join the Chamber, take part in the activities and pay their dues. There is no doubt in my mind that with time and involvement an opportunity of leadership in the Chamber would be possible.

The other group joining the Chamber is the business people with one or two employees. This group will join for the benefits of the Chamber, in particular for the Group Insurance program. Many small businesses find it hard to find good group plans, e.g Dental, Health and Extended programs. Through the membership of the Chamber they can have access to this program.

Families with farms could especially benefit from this Chamber program but first they have to become members. The cost is a manageable one – for a full year for under 5 employees if you join in February the cost is only $87.03 including tax."

Mr. MacAdams went on to say that the Chamber speaks on behalf of its membership, but the membership has to bring forward issues for the Chamber to deal with that which are of a common nature.

VIBA PANCHAMTIA LAW CORPORATION

BARRISTERS, SOLICITORS & NOTARY PUBLIC

Providing full family and criminal law services in Abbotsford at reasonable rates:

Dedicated to excellence!

- Divorce/Property Settlements
- Wife/Husband and Child Maintenance
- Custody and Access
- Separation Agreements
- Impaired Driving/Motor Vehicle Offences
- Assaults of All Types
- Affidavits/ Declarations/ Power of Attorneys/ Passport/ Notarizations/ Pension Alive Certificates
- Selective Immigration Services Only

ਫਕਾਲਤ ਦੀਆਂ ਵਧੀਆ, ਸਸਤੀਆਂ, ਅਤੇ ਉਚ-ਦਰਜ ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ
ਵੀਬਾ ਪੰਚਮਤੀਆ
ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਪੈਦਾ ਕਰੋ

ਪਹਿਲੇ 15 ਮਿੰਟਾਂ ਦਾ ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰਾ ਬਿਲਕੁਲ ਮੁਫਤ

(Cedar Park Shopping Centre)
32086 South Fraser Way
(entrance opposite Revy Home Centre)
Abbotsford, B.C.
Ph: (604) 853-8199
Fax: (604) 853-3233
Evening and weekend appointments available

BETTER STUDY HABITS.
BETTER GRADES.
BETTER HURRY!

FREE DIAGNOSTIC TEST!

CHILLIWACK CENTRE:
FRIDAYS 4.00-6.00 PM
ST.JOHN'S CHURCH HALL
46098 HIGGINSON ROAD
CHILLIWACK (SARDIS)BC

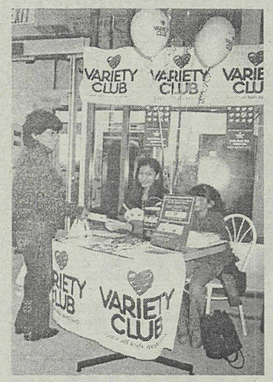
MATSQUI CENTRE:
THURSDAYS 3.30-5.30 PM
ABB. PENTECOSTAL ASSEM
3145 GLADWIN ROAD
ABBOTSFORD, BC

864-2782

KUMON MATH & READING CENTRES
Learning How To Learn

Variety Gold Heart Gets Vanisha's Help in Abbotsford

About a year ago the whole Lower Mainland community opened their hearts to Vanisha to help her with her surgery. Now Vanisha says its her turn to help the Variety Club with their Gold Heart Drive. For the last 3 weekends starting on a Friday, Vanisha together with her family of Mum Jaishree, Dad Gulab and sister Jasmine take turns at the local malls. Last weekend she was at the Save-On Shopping Complex, the previous place was Wal-Mart, and this weekend she was at Seven Oaks. For a 10 year old this sweet little friendly person is raising a whole lot of money for the Variety Gold Heart Fund-Raiser. As of Sunday, Feb. 6th she has sold over 800 pins and collected $752.00 in donations for a total of over $2350.00. There is no stopping this young lady as she told us that she is going to be back in the Malls next weekend.



GETTING YOUR FOREIGN EXPOSURE RIGHT

Most investors in Canada are aware that there is a big world to invest in beyond our borders. Though the Canadian market was among the best performers in 1999, it still represents less than 3% of the total world market capitalization. And many global markets turned in some pretty spectacular returns take, for example, the technology loaded NASDAQ at +85.6%, the Japanese Topix Index at +58.4% and the South Korean Kospi at +100%. Another reason for diversifying globally is that it has the overall effect of reducing risk in your portfolio and over the long term will lessen volatility.

You also know that there are ways to expand the foreign component of your RRSP beyond the 20% foreign content limit using RSP-eligible index and foreign "clone" funds. In fact, the "cloning" of actively- managed funds was the hottest new mutual fund product of 1999, especially funds tied to the technology sector.

Now that you have the investment world at your doorstep, you need to know the prudent amount of foreign exposure you should have for your particular set of investment objectives. You may not want to be too aggressive in over-weighting foreign investments, in other words, to have "too much of a good thing". You have to consider that foreign markets are denominated in currencies other than the Canadian dollar, and if there is an appreciation of our dollar against these other currencies, the returns on foreign markets will be lessened. Take for example what happened to European investments in 1999. Because the euro devalued against most major currencies, the positive returns that European markets made were diminished after currency translation.

Using modern portfolio theory, TD Asset Management's Research team has developed an optimum amount of foreign exposure for each Investor Profile in TD's Wealth Allocation Model.

For guidance in achieving the recommended Foreign exposure for your portfolio contact your local TD Bank branch

Article Submitted By
Arlene Bradbury
Manager Personal Banking
Phone: 870-2202

RECYCLING ENCORP CENTRE

R & T

RECYCLABLES AND BOTTLE DEPOT

23-31550 S. F. W. ABBOTSFORD

(across from Savoy Restaurant)

- Full cash refund on pop bottles, cans, juice boxes, gable tops and drink pouches
- No limit to the number you can return
- Most Canadian brands accepted
- Beer cans/bottles
- Wine & Liquor bottles

• BOTTLE DRIVES WELCOME • STORE PICK-UP SERVICE

ਪੌਪ ਬੋਟਲਜ਼ ਅਤੇ ਕੈਨਜ਼ ਤੇ ਪੂਰਾ ਕੈਸ਼ ਰੀਫੰਡ
****
ਖਾਲੀ ਬੋਤਲਾਂ ਅਤੇ ਕੈਨਜ਼ ਜਿੰਨੇ ਮਰਜ਼ੀ ਵਾਪਸ ਕਰੋ

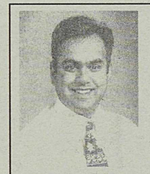
ਬਹੁਤੇ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਬ੍ਰੈਂਡ ਹੀ ਲਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ
****
ਅਸੀਂ ਖਾਲੀ ਬੀਅਰ ਬੋਤਲਾਂ ਅਤੇ ਕੈਨਜ਼ ਵੀ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ

ਬਹੁਤੇ ਮਾਲ ਲਈ ਸਾਡੀ ਪਿਕ-ਅੱਪ ਸਰਵਿਸ ਵੀ ਹੈ ।

Come See Bob & Teresa

Phone: 852-6092

Hours: Mon-Sat: 9am-6pm Sun: 10am-4pm Closed on Holidays



Steven Brar
Financial Planner

THE INVESTMENT CENTRE
Tel: (604) 556-8778
(Abbotsford)

Call **Steven Brar** for Honest, Reliable advice on all your Financial Needs.
ਆਪਣੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਆਰਥਕ ਲੋੜਾਂ ਲਈ ਈਮਾਨਦਾਰ, ਅਤੇ ਭਰੋਸੇਯੋਗ ਸਲਾਹ ਲਈ ਸਟੀਵਨ ਬਰਾੜ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ।

- RRSP's , RESP's
- Mutual Funds
- Debt and Tax Reduction Strategies
- Estate Planning
- Guaranteed Investments
- Disability Plans

ਆਪਣੇ ਮਾਨਸਿਕ ਅਤੇ ਆਰਥਿਕ ਅਮਨ ਚੈਨ ਲਈ ਮੇਰੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨੂੰ ਅਜ਼ਮਾ ਕੇ ਦੇਖੋ।
Let me show you how I can provide financial peace of mind for your family.
Call **(604) 556-8778** anytime

Do You Need Assistance with Canadian Immigration Issues?

ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਨੇਡੀਅਨ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਸਲਾਹ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?

For Expertise Advise on Any Application

- Independent (skilled worker)
- Entrepreneur
- Family Class
- Foreign Worker
- Entertainer
- Investor
- Self Employed
- Student Visa*
- Professional Athletes
- Any other enquiry on immigration

ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ ਕਰਨ ਲਈ ਵਧੀਆ ਸਲਾਹ

- ਸੁਤੰਤਰ (ਨਿਪੁੰਨ ਕਾਮਾ)
- ਉਦਯੋਗਪਤੀ
- ਫੈਮਲੀ ਕਲਾਸ
- ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਕਾਮਾ
- ਮਨੋਰੰਜਕ
- ਨਿਵੇਸ਼ਪਤੀ
- ਆਪ ਨਿਯੁਕਤ
- ਸਟੂਡੈਂਟ ਵੀਜਾ*
- ਪ੍ਰੋਫੈਸ਼ਨਲ ਐਥਲੀਟ
- ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਸਮੱਸਿਆ

* Enrollment into any trade institution, college or university. Assistance in location and upgrading in Canada. Post Graduation opportunities are also available.

* ਕਾਲਜ, ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਜਾਂ ਟਰੇਡ ਸੰਸਥਾ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲਾ ਅਪਗਰੇਡ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਪੋਸਟ ਗ੍ਰੈਜੂਏਸ਼ਨ ਦੀ ਵੀ ਸਹੂਲਤ

We have staff with over 40 years of experience in immigration issues to assist in the best possible way.

ਸਾਡਾ ਸਟਾਫ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ 40 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਦਾ ਤਜ਼ਰਬਾ ਹੈ, ਉਹ ਤੁਹਾਡੀ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਮਸਲੇ ਵਿੱਚ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਦਦ ਕਰਨਗੇ।

B.C.S CANADIAN IMMIGRATION CONSULTANTS

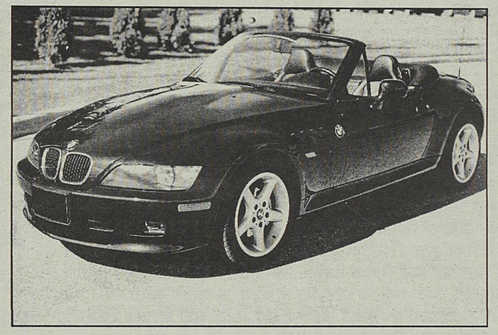
[604] 852-2288

ABBY AUTO CENTRE

ਆਪਣੇ ਭਾਈਆਂ ਦੀ ਆਟੋ ਰਿਪੇਅਰ ਦੀ ਦੁਕਾਨ

2016 Paramont Ave, Abbotsford, B.C.

Phone (604) 852-0420



For All Your Automotive Needs (General Repairs)

-- ਕਾਰ ਇੰਜਣ ਦੀ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੁਰੰਮਤ ਲਈ --

- Tune Up
- Brakes
- Suspension Work
- Engines & Transmissions
- Computer Diagnosis
- Oil Changes
- Exhaust

ਸਾਹਿਤਿਕ ਪੰਨਾ

ਸਾਨੀ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਤੇਰਾ ਸੰਸਾਰ ਅੰਦਰ

ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ "ਕੈਲ"
ਸਿਆਟਲ

ਕੱਲਗੀ ਵਾਲਿਆ ਸਾਰਾ ਇਤਿਹਾਸ ਆਖੇ, ਸਾਨੀ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਤੇਰਾ ਸੰਸਾਰ ਅੰਦਰ।
ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਤੇ ਪੁੱਤਾਂ ਦੇ ਵਾਰ ਜੋਤੇ, ਸ਼ੁਕਰ ਕੀਤਾ ਸੀ ਤੂੰ ਨਮਸਕਾਰ ਅੰਦਰ।
ਖੰਡੇ- ਬਾਟੇ ਤੇ ਸਿਦਕ ਦੀ ਪਹੁਲ ਪੀਕੇ, ਜ਼ਜ਼ਬਾ ਖਿਤਿਆ ਸਿੱਖੀ ਗੁਲਜ਼ਾਰ ਅੰਦਰ।
ਟੋਟੇ ਪੁੱਤਾਂ ਦੇ ਝੋਲੀਆਂ ਵਿੱਚ ਪੁਆ ਲਏ, ਕੈਸਾ ਸਬਰ ਹੈ ਸਿੱਖੀ ਮਿਆਰ ਅੰਦਰ।
ਲਹੂ-ਮਿਝੱ ਦਾ ਚੂਨਾ ਲਾਇਆ ਵਡੇ ਲਾਲਾਂ, ਛੋਟੇ ਖੜੇ ਸਿੱਖੀ ਮਹਿਲ ਦੀਵਾਰ ਅੰਦਰ।
ਪੋਤੇ ਦਾਦੀ ਤੋਂ ਬੁਰਜ ਚੋਂ ਗਏ ਸੁਣਕੇ, ਕੈਸਾ ਜੋਸ਼ ਹੋਊ ਚੰਡੀ ਦੀ ਵਾਰ ਅੰਦਰ।
ਅੱਜ ਵੀ ਪਵੇ ਨਿੱਕੇ ਲਾਲਾਂ ਦੀ ਬਾਤ-ਵੱਡੀ, ਢੱਡਾਂ ਸਾਰੰਗੀਆਂ ਦੀ ਟੁਣਕਾਰ ਅੰਦਰ।
ਬਾਹਰ ਖੜ੍ਹ ਕੇ ਪੰਡਾਲ ਚੋਂ ਤੂੰ ਸਿਰ ਮੰਗੇ, ਪੰਥ ਹੋ ਰਿਹਾ ਸੀ ਪਿੰਡੇ ਤਿਆਰ ਅੰਦਰ।
ਸਿਰ ਝੁਕੇ ਨਹੀਂ ਕੱਟੇ ਗਏ ਸੌ ਵਾਰੀ, ਪਾ ਗਏ ਸ਼ਹੀਦੀਆਂ ਪੰਥ ਪਿਆਰ ਅੰਦਰ।
ਜਿਹਨੇ ਤੇਗ ਨਾਲ ਦਰਿਆਂ ਦੇ ਮੁੰਹ ਖੋਲ੍ਹੇ, ਧਾਕਾਂ ਪੈ ਗਈਆਂ ਕਾਬਲ ਕੰਧਾਰ ਅੰਦਰ।
ਸ਼ਹੀਦ ਹੋਣ ਲਈ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦਾ ਬਾਪ ਆਇਆ, ਗੱਲਾਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਦਿੱਲੀ ਦਰਬਾਰ ਅੰਦਰ।
ਤੇਗਾਂ ਰੰਬੀਆਂ, ਚਰਖੀਆ, ਤਿੱਖੇ-ਆਰੇ, ਚਲੇ ਸਹਿਜ ਨਾਲ ਤੇਰੇ ਸਤਿਕਾਰ ਅੰਦਰ।
ਤਾੜੀ ਮਾਰ ਕੇ ਗੜ੍ਹੀ ਚੋਂ ਕੂਚ ਕੀਤਾ, ਕੈਸਾ ਭੇਤ ਸੀ ਤੇਰੀ ਲੱਲਕਾਰ ਅੰਦਰ।
ਜੀਹਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਰਾਏ ਸੀ ਇੱਕ ਦਿਸਦੇ, ਕੇਹੀ ਲਗਨ ਸੀ ਘਨੱਈਏ ਸੇਵਾਦਾਰ ਅੰਦਰ।
ਮਾਘੋਦਾਸ ਤੋਂ ਬਹਾਦਰ ਬਣ ਗਿਆ ਬੰਦਾ, ਜਦੋਂ ਆ ਗਿਆ ਸਿੱਖੀ ਕਿਰਦਾਰ ਅੰਦਰ।
ਸੈਦ ਖਾਨ ਜਹੇ ਪਲਾਂ 'ਚ ਕਾਇਲ ਹੋ ਗਏ, ਕੈਸੀ ਖਿੱਚ ਸੀ ਤੇਰੇ ਦੀਦਾਰ ਅੰਦਰ।
ਵੈਰੀ ਮਿਤੱ ਹੋ ਕੇ ਤੇਰੀ ਸ਼ਰਨ ਆ ਗਏ, ਅਦਭੁਤੱ ਸਿਖਿਆ ਸੀ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਅੰਦਰ।
ਅੱਜ ਵੀ ਪੜ ਲਏ ਪਾ ਲਏ ਤੇ ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਏ, ਬੇ-ਅੰਤ ਗੁਰ ਹਨ ਸਿੱਖੀ ਭੰਡਾਰ ਅੰਦਰ।
ਹੋਕੇ ਹੰਝੂਆਂ ਦੀ ਗੱਲ ਤਾਂ ਇੱਕ ਪਾਸੇ,
ਢਹਿੰਦੀ ਕਲਾ ਆਈ ਤੇਰੇ ਪਾਸ ਤੱਕ ਨਹੀਂ, ਮੌਤ ਵਰਗੇ ਭਿਆਨਕ ਮਹੌਲ ਅੰਦਰ।
ਦਾਦੀ ਪੋਤੇ ਹੋਏ ਉਦਾਸ ਤੱਕ ਨਹੀਂ,
ਬੱਚੇ ਨੀਹਾਂ 'ਚ ਚਿਣੇ ਸੂਬੇ ਵੱਟ ਖਾ ਕੇ, ਜਿੱਤ ਹੋਈ ਨਾ ਜਦੋਂ ਤਕਰਾਰ ਅੰਦਰ।
ਕੱਲਗੀ ਵਾਲਿਆ ਸਾਰਾ ਇਤਿਹਾਸ ਆਖੇ ਸਾਨੀ.....
ਲਾਲਚ ਰਾਜ ਦਾ ਜਾਂ ਮੌਤ ਦਾ ਖੌਫ ਕੋਈ, ਤੇਰੇ ਸਿੰਘਾ ਨੂੰ ਨਾਂ ਭਰਮਾ ਸਕਿਆ।
ਬਿੜਕੇ ਪੈਰ ਨਾਂ ਧਰਮ ਦਿਆਂ ਆਸ਼ਕਾਂ ਦੇ, ਜਾਲਮ ਹਰ ਇੱਕ ਜੁਲਮ ਕਮਾ ਥੱਕਿਆ।
ਮੱਨੂੰ ਵੱਢਦਾ ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਸਿਰ ਜਿਉਂ ਜਿਉਂ,ਸਿੱਖੀ ਪੁੰਗਰੀ ਨਵੀਂ ਬਹਾਰ ਅੰਦਰ।
ਕੱਲਗੀ ਵਾਲਿਆ ਸਾਰਾ ਇਤਿਹਾਸ ਆਖੇ ਸਾਨੀ.....
ਦੁਨੀਆਂ ਵਿੱਚ ਨਹੀ ਐਸੀ ਮਿਸਾਲ ਮਿਲਦੀ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਲਿਖਣ ਲਗਿਆਂ ਕਲਮ ਰੁਕਦੀ।
ਪੁੱਤ ਸ਼ਹੀਦ ਹੋਏ ਪਿਤਾ ਬਲੀਦਾਨ ਦਿੱਤਾ,ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਅਦਬ 'ਚ ਗਰਦਨ ਝੁਕਦੀ ਹੈ।
ਤੁਹਾਡੀ ਬਾਣੀ 'ਚ ਫਲਸਫਾ ਜਿੰਦਗੀ ਦਾ, ਭੁੱਖਾ ਜਾਵੇ ਜੇ ਕਰ ਕੋਈ ਵਿਸਥਾਰ ਅੰਦਰ।
ਕੱਲਗੀ ਵਾਲਿਆ ਸਾਰਾ ਇਤਿਹਾਸ ਆਖੇ ਸਾਨੀ.....
ਮੁਕਤੀ ਬਖਸ਼ੀ ਸ਼ਮਾਂ ਦਿਆ ਦੇ ਆਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ,ਜਿਹੜੇ ਧਰਮ ਤੋਂ ਜਾਨਾਂ ਹੂਲ ਰਹੇ ਨੇ।
ਤੇਰੇ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੇ ਸਬਰ ਤੇ ਸਿਦਕ ਸਦਕਾ, ਉਚੇ ਕੇਸਰੀ ਨਿਸ਼ਾਨ ਥਾਂ ਥਾਂ ਝੂਲ ਰਹੇ ਨੇ।
ਧੀਰਜ ਵਾਨ ਮੁਸੀਬਤਾਂ ਦੇ ਵਕਤ ਵੇਲੇ, ਸਬਰ ਯਾਰੜੇ ਦਾ ਲੈਂਦੇ ਉਤਾਰ ਅੰਦਰ।
ਕੱਲਗੀ ਵਾਲਿਆ ਸਾਰਾ ਇਤਿਹਾਸ ਆਖੇ ਸਾਨੀ.....
ਟੋਟੇ ਹੋ ਗਿਆ ਫੇਰ ਈਮਾਨ ਸਭ ਦਾ, ਟੋਟੇ ਹੁੰਦੀ ਜਿਵੇਂ ਵੰਗ ਕੱਚ ਦੀ ਏ।
ਮਹਿੰਦੀ ਖੂਨ ਦੀ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੀਆਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਦੇ, ਅੱਗ ਬਣ ਕੇ ਹੱਥਾਂ ਤੇ ਮੱਚਦੀ ਏ।
ਲਾ-ਵਾਰਿਸ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜੋ ਸਾੜ ਦਿੱਤੇ, ਦਿੱਤੀ ਖਬਰ ਵੀ ਨਾ ਕੋਈ ਅਖਬਾਰ ਅੰਦਰ।
ਕੱਲਗੀ ਵਾਲਿਆ ਸਾਰਾ ਇਤਿਹਾਸ ਆਖੇ, ਸਾਨੀ.....
ਅੱਜ ਦੇ ਡੋਗਰੇ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਨਾਲ ਰਲ ਗਏ, ਘਾਤ ਕਰਕੇ ਜੁੜ ਗਏ ਬਾਈ ਧਾਰੀਏ ਵੀ।
ਖੂਨ ਸਾਡਿਆਂ ਹੀ ਜਿਸਮਾਂ ਚੋਂ ਸਿੰਮਦਾ ਹੈ, ਦਾੜੀ ਵਾਲਿਆਂ ਗਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਜੋ ਮਾਰੀਏ ਵੀ।
ਕਦੇ! ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਵਿੱਚ ਵੀ ਹੋਊ ਏਕਾ,"ਕੈਲ" ਆਸਵੰਦ ਹੈ ਇਸ ਵਿਚਾਰ ਅੰਦਰ।
ਕੱਲਗੀ ਵ"ਲਿਆ ਸਾਰਾ ਇਤਿਹਾਸ ਆਖੇ ਸਾਨੀ...
ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਤੇ ਪੁਤੱਰਾਂ ਦੇ ਵਾਰ ਜੋਤੇ, ਸ਼ੁਕਰ.....
ਸੱਚ ਸੁਣਨ ਤੋਂ ਬੁਝਦਿਲਾਂ ਸਦਾ ਡਰਨਾ, ਸੱਚ ਆਖਣੋਂ ਮਰਦਾਂ ਨੇ ਨਹੀਂ ਟਲਣਾ।
ਤੂੰ ਜੋ ਮਰਦਾ, ਸਿਦਕ ਦੀ ਸ਼ਮਾ ਬਾਲੀ,ਇਹ ਨਹੀਂ ਬੁਝਣੀ, ਦਿਨੋ ਦਿਨ ਹੋਰ ਬਲਣਾ।

ਗ਼ਜ਼ਲ

ਅਸ਼ਰਫ ਗਿੱਲ

ਤੂੰ ਛੱਡਦੇ ਦਿਲਾ ਇੰਨ੍ਹਾਂ ਹਾਵਾਂ ਦੀ ਰਾਖੀ, ਕਦੀ ਹੋ ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ ਹਵਾਵਾਂ ਦੀ ਰਾਖੀ।
ਕਦੋਂ ਤਾਈਂ ਰੋਕੇਂਗਾ ਟੋਕੇਂਗਾ ਮੈਨੂੰ, ਨਹੀਂ ਮੈਥੋਂ ਹੋਣੀ ਨਿਗਾਵਾਂ ਦੀ ਰਾਖੀ
ਬੱਸ ਇੱਕ ਸਾਹ ਦੇ ਆਉਣ ਜਾਵਣ ਦੀ ਖ਼ਾਤਰ,ਹੈ ਕਰਨੀ ਪਈ ਲੱਖਾਂ ਸਾਹਵਾਂ ਦੀ ਰਾਖੀ।
ਕਦੀ ਭੁਲ ਭਲੇਖੇ ਉਹ ਏਧਰ ਨਾ ਆਇਆ, ਮੈਂ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਐਵੇਂ ਰਾਹਾਂ ਦੀ ਰਾਖੀ।
ਜੇ ਕਾਲਜ 'ਚੋਂ ਮਿਲਦੀ ਸੇਵਾਬਾ ਦੀ ਡਿਗਰੀ, ਸ਼ਰੇਆਮ ਹੁੰਦੀ ਗੁਨਾਵਾਂ ਦੀ ਰਾਖੀ।
ਸਿਤਮ ਨੇ ਤੇ ਸੁਸਰੀ ਦੇ ਵਾਂਗੂੰ ਸੀ ਸੋਣਾ, ਵਫ਼ਾ ਜੇ ਨਾ ਕਰਦੀ ਜਫ਼ਾਵਾਂ ਦੀ ਰਾਖੀ।
ਜ਼ਮਾਨੇ 'ਚ ਖੱਟਣ ਤੋਂ *ਵਾਂਦੇ ਉਹ ਅਸ਼ਰਫ਼,ਜੋ ਛੱਡਣ ਫਸਲ ਚਿੜੀਆਂ ਕਾਂਵਾਂ ਦੀ ਰਾਖੀ
*ਵਾਂਦੇ- ਵਿਹਲੇ ਹੋ ਗਏ

ਚੱਕਰ

ਪਵਨ ਗਿਲਾਂ ਵਾਲਾ

ਇਹ ਚੱਕਰ ਹੈ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਾਲਾ, ਜਿਸਦਾ ਕੋਈ ਕਿਨਾਰਾ ਨਹੀ।
ਸਭ ਬੇ-ਵੱਸ ਜੇ ਹੋ ਕੇ ਬੈਠੇ, ਦਿਸੱਦਾ ਕੋਈ ਕਿਨਾਰਾ ਨਹੀਂ।
ਵਾਰੋ-ਵਾਰੀ ਆਉਦੇ-ਜਾਂਦੇ, ਲੱਗੀਆਂ ਕਿਤੇ ਕਤਾਰਾਂ ਨਹੀਂ।
ਕਿੰਨੀ ਭੱਜ -ਦੌੜ ਭੱਲੀ ਜਿੰਦ ਨੂੰ, ਹੁੰਦਾ ਫੇਰ ਗੁਜ਼ਾਰਾ ਨਹੀਂ।
ਕਹਿਣਾ ਇੱਕੋ ਚੱਕਰ ਦੁਨੀਆਂ ਉਤੇ, ਆਉਣਾ ਫੇਰ ਦੁਬਾਰਾ ਨਹੀਂ।
ਕੋਈ ਕਿਸੇ ਦੀ ਸੁਣੇ ਤਾਂ ਇੱਥੇ, ਇੰਨਾ ਵਕਤ ਗੁਵਾਰਾ ਨਹੀਂ।
ਚੁੱਪ ਕਰਕੇ ਇੱਝ ਬਹਿ ਤਾਂ ਜਾਵੇ, ਇੰਨਾਂ "ਪਵਨ" ਵਿਚਾਰਾ ਨਹੀਂ।

ਪਵਨ ਗਿੱਲ

ਪਛਤਾਵਾ

ਪਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ ਮਾਨ

ਪਰਮਜੀਤ ਮਾਨ

ਨੀਂਦ ਰਾਤ ਨੂੰ ਆਵੇ ਨਾ ਤੇਰੇ ਬਿਨਾਂ,
ਇਹ ਕਹਿ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਵਰਾਉਂਦਾ ਰਿਹਾ ਤੂੰ।
ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਸਹਿਬਾਂ ਹੀਰ ਮੇਰੀ ਤੂੰ,
ਕਿੱਸੇ ਆਸ਼ਕਾਂ ਦੇ ਮੈਨੂੰ ਸੁਣਾਉਂਦਾ ਰਿਹਾ ਤੂੰ।
ਅੱਖੀਆਂ ਸ਼ਰਾਬ ਦੀਆਂ ਬੋਤਲਾਂ ਨੇ,
ਮੇਰੀਆਂ ਅੱਖੀਆਂ ਨੂੰ ਐਵੇ ਸਲਾਹੁੰਦਾ ਰਿਹਾ ਤੂੰ।
ਤੇਰੇ ਬਿਨਾਂ ਨਹੀ ਮੈਂ ਰਹਿ ਸਕਦਾ,
ਮਹਿਲ ਰੇਤ ਦੇ ਐਵੇ ਬਣਾਉਂਦਾ ਰਿਹਾ ਤੂੰ।
ਪਹਿਲਾਂ ਤੇ ਆਖਰੀ ਹੈ ਪਿਆਰ ਮੰਗ,
ਐਵੇ ਤੱਤੜੀ ਨੂੰ ਭਰਮਾਉਂਦਾ ਰਿਹਾ ਤੂੰ।
ਇਹ ਕਿਥੇ ਗਈਆਂ ਨੇ ਝੂਠੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਤੇਰੀਆਂ,
'ਮਾਨਾ' ਦੀਵੇ ਪਿਆਰ ਦੇ ਬਾਲ ਕੇ ਬੁਝਾਉਂਦਾ ਰਿਹਾ ਤੂੰ।

'ਪੰਜਾਬੀ ਪਤ੍ਰਿਕਾ' ਦੇ ਸਾਹਿਤਿਕ ਪੰਨੇ ਵਿੱਚ ਆਪਣਾ ਗੀਤ, ਕਵਿਤਾ, ਗਜ਼ਲ, ਸ਼ੇਅਰ ਜਾਂ ਲੇਖ ਛਪਾਉਣ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ
852-2288 ਜਾਂ ਫੈਕਸ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ 852-1878

TRUTH IS THE HIGHEST OF ALL VALUES; HIGHER STILL IS TRUTHFUL LIVING-GURU NANAK DEV

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਾ ਹੈ ਜੋ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤ ਲਾਇ ॥

ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ, ਨਿਊਵੈਸਟਮਿਨਸਟਰ

347 - ਵੁੱਡ ਸਟਰੀਟ, ਨਿਊ ਵੈਸਟਮਿਨਸਟਰ, ਬੀ.ਸੀ. ਫੋਨ 521 - 3111 ਜਾਂ 521 - 4936

Executive Position	Names of Candidates	
PRESIDENT ਪ੍ਰਧਾਨ	AMARJIT SINGH GHUMAN ਅਮਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਘੁਮਾਣ (ਉਰਫ਼ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿੰਘ) ਪਿੰਡ ਘੁਮਾਣ, ਲੁਧਿਆਣਾ	X
VICE- PRESIDENT ਮੀਤ ਪ੍ਰਧਾਨ	HARDIAL SINGH GARCHA ਹਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਗਰਚਾ ਪਿੰਡ ਮੱਲ ਕਲਾਂ, ਨਵਾਂ ਸ਼ਹਿਰ	X
SECRETARY ਸੈਕਟਰੀ	MALKIAT SINGH GILL CIVIL ENG. N.A. I.T. ਮਲਕੀਅਤ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਸਿਵਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਐਸ. ਏ. ਆਈ. ਟੀ ਪਿੰਡ ਚੂਹੜ ਚੱਕ, ਮੋਗਾ	X
ASSISTANT SECRETARY ਸਹਾਇਕ ਸੈਕਟਰੀ	HARBHAJAN SINGH KAHLON B.A. L.L.B. ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਕਾਹਲੋਂ ਬੀ. ਏ ਐਲ. ਐਲ. ਬੀ. ਪਿੰਡ ਬਾਹਡ ਖਾਲੀ, ਫ਼ਿਰੋਜ਼ਪੁਰ	X
TREASURER ਖਜ਼ਾਨਚੀ	HARBANS SINGH THIND ਹਰਬੰਸ ਸਿੰਘ ਥਿੰਦ ਪਿੰਡ ਕਸ਼ੀਰ, ਲੁਧਿਆਣਾ	X
ASSISTANT TREASURER ਸਹਾਇਕ ਖਜ਼ਾਨਚੀ	SUCHA SINGH BHANGLE ਸੁੱਚਾ ਸਿੰਘ ਭੰਗਲ ਪਿੰਡ ਭੰਗਲ ਕਲਾ, ਨਵਾਂ ਸ਼ਹਿਰ	X
MEMBER ਮੈਂਬਰ	HARBANS SINGH DHALIWAL ਹਰਬੰਸ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ ਪਿੰਡ ਲੋਪੋ, ਮੋਗਾ	X
MEMBER ਮੈਂਬਰ	LAKHBIR SINGH KANG ਲਖਬੀਰ ਸਿੰਘ ਕੰਗ ਪਿੰਡ ਕੰਗ ਮਾਈ, ਹੁਸ਼ਿਆਰਪੁਰ	X
MEMBER ਮੈਂਬਰ	NAMJIT SINGH RANDHAWA ਨਾਮਜੀਤ ਸਿੰਘ ਰੰਧਾਵਾ ਪਿੰਡ ਹੱਸਲੀ, ਫ਼ਤਿਹਗੜ੍ਹ ਸਾਹਿਬ	X
MEMBER ਮੈਂਬਰ	ASCHARJ SINGH SIDHU ਅਸਚਰਜ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ ਪਿੰਡ ਸਿਧਵਾਂ ਕਲਾਂ, ਲੁਧਿਆਣਾ	X
AUDIT COMMITTEE MEMBER ਆਡਿਟ ਕਮੇਟੀ ਮੈਂਬਰ	PARAMJIT SINGH RAI ਪਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਏ ਪਿੰਡ ਮਲਕ, ਲੁਧਿਆਣਾ	X
AUDIT COMMITTEE MEMBER ਆਡਿਟ ਕਮੇਟੀ ਮੈਂਬਰ	JASBIR SINGH CHAHAL ਜਸਬੀਰ ਸਿੰਘ ਚਾਹਲ ਪਿੰਡ ਰਾਮਪੁਰ ਸੁਨਤਾਂ, ਕਪੂਰਥਲਾ	X
AUDIT COMMITTEE MEMBER ਆਡਿਟ ਕਮੇਟੀ ਮੈਂਬਰ	NARINDER PAL KAUR DHILLON ਨਰਿੰਦਰਪਾਲ ਕੌਰ ਢਿੱਲੋਂ ਪਿੰਡ ਝਵਾਲ, ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ	X

ਸਰਬ ਸਾਂਝੀ ਪੰਥਕ ਸਲੇਟ ਨੂੰ 13 ਫਰਵਰੀ 2000 ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਵੋਟ ਪਾ ਕੇ ਕਾਮਯਾਬ ਕਰੋ
ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ 504 5530
ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਪੋਲਿੰਗ ਸਟੇਸ਼ਨ ਦਾ ਪਤਾ:
1980 ਸਾਲਟਨ ਰੋਡ, ਐਬਟਸਫੋਰਡ

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਕੈਮਪੇਨ ਔਫਿਸ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ :859 0682,859 0485,859 0573

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
(604) 591-6711 (ਸਰੀ ਕੈਮਪੇਨ ਔਫੀਸ)
(604) 591-6714 (ਸਰੀ ਕੈਮਪੇਨ ਔਫੀਸ)

YOUR DATE WITH STARS

Aries
[March 21 to April 20]
Mars, the planet representing good fortune, is moving your way.You can expect a long standing ambition to be fulfilled. You could look forward to a period of bliss and prosperity.

Taurus
[April 21 to May 20]
You are perhaps not aware that your rivals are planning to oppose you tooth and nail. The best option available to you is to put someone else in the forefront and step out of the limelight yourself.

Gemini
[May 21 to June 21]
The pressure at home should start receding by now. Family discussions that have been causing tension may take a positive turn. So you can afford to be optimistic about household peace and tranquility.

Cancer
[June 22 to July 22]
An excellent period to pay attention to your career and other worldly ambitions. You could get closer to people who can help you achieve your aims. You should start building your contacts.

Leo
[July 23 to Aug 22]
This could be an argumentative period. People around you might heap charges and counter charges against each other without any rhyme or reason. This is something which you will not relish.

Virgo
[Aug 23 to Sept 22]
You will receive cooperation both at work and at home. You will evolve new ways and means by which you can earn more and also make the best use of your savings.

Libra
[Sept 23 to Oct 22]
Venus, moving towards its ascendancy, is a sign of stability and steadfastness. With your credibility rising, you will take important decisions and give proposals for the amicable settlement of controversial issues.

Scorpio
[Oct 23 to Nov 22]
You seem to be weighed down by new cares and responsibilities. A modest effort on your part is not enough to reduce the load weighing down on you. Bear with it for some time more.

Sagittarius
[Nov 23 to Dec 22]
The stars governing your financial fortunes are in a mood to shower their choicest blessings on you. The way you will conduct yourself professionally and socially deserve praise.

Capricorn
[Dec 23 to Jan 20]
Your benefic stars are far ahead of malefic ones by dint of power and virtue. You will gladly accept any challenge that comes your way. Saturday and Sunday are your luckiest days.

Aquarius
[Jan 21 to Feb 19]
With your work-load mounting and expenditure galloping, there will be no end to your worries. Don't allow others to put you in the wrong. Keep your eyes open while settling financial deals.

Pisces
[Feb 20 to March 20]
You will spend the week under the shadow of more work and no relaxation. If you are a candidate for a top job you may have to wait for sometime more to capture it.

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ॥
ਅਵਲਿ ਅਲਹ ਨੂਰ ਉਪਾਇਆ ਕੁਦਰਤ ਕੇ ਸਭ ਬੰਦੇ। ਏਕ ਨੂਰ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਉਪਜਿਆ ਕਉਨ ਭਲੇ ਕੋ ਮੰਦੇ॥
FIRST GOD CREATED LIGHT AND THEN BY HIS OMNIPOTENCE MADE ALL THE MORTALS.
FROM THE ONE LIGHT HAS WELLED UP THE ENTIRE UNIVERSE. THEN WHO IS GOOD AND WHO IS BAD?

KHALSA DIWAN SOCIETY, ABBOTSFORD

ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੋਸਾਇਟੀ, ਐਬਟਸਫੋਰਡ

(Incorporated As a Society under the "Societies Act")

SIKH TEMPLE

33094 South Fraser Way, Abbotsford, B.C. V2A 2A9 • 859-5665 • 854-1165

ਫਰਵਰੀ 2000 ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ

ਫਰਵਰੀ 4 ਸਵੇਰ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਗੁਰਬਖਸ਼ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਵਲੋਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਫੋਨ:852-5720

ਫਰਵਰੀ 5 ਸਵ. ਭਾਈ ਤਾਰਾ ਸਿੰਘ ਲਿਧੜ ਨਮਿਤ ਰੱਖੇ ਸਹਿਜ ਪਾਠ ਦੇ ਭੋਗ ਦੁਪਿਹਰ 1 ਵਜੇ ਪਾਏ ਜਾਣਗੇ। ਫੋਨ: 852-1065

ਫਰਵਰੀ 5 ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰਮੀਤ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ ਪ੍ਰੀਵਾਰ ਵਲੋਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਫੋਨ: 856-4361

ਫਰਵਰੀ 6 ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਦੀਆਂ ਸਮੂਹ ਸੰਗਤਾਂ ਵਲੋਂ ਗੁਰੂ ਘਰ ਵਿਖੇ ਆਰੰਭੇ ਸ੍ਰੀ ਅਖੰਡ ਪਾਠ ਦੇ ਭੋਗ ਪਾਏ ਜਾਣਗੇ।

ਫਰਵਰੀ 10 ਬਿੱਕਰ ਸਿੰਘ ਸਰਾਂ ਪ੍ਰੀਵਾਰ ਵਲੋਂ ਬੀਬੀ ਬਲਜੀਤ ਕੌਰ ਸਰਾਂ ਦੇ ਵਿਆਹ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿੱਚ ਰੱਖੇ ਗਏ ਸਹਿਜ ਪਾਠ ਦੇ ਭੋਗ ਸਵੇਰ ਦੇ 10:00 ਵਜੇ ਪਾਏ ਜਾਣਗੇ।

ਫਰਵਰੀ 11 ਸਵੇਰ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰਨਾਮ ਸਿੰਘ ਕਉਂਕਾ ਪ੍ਰੀਵਾਰ ਵਲੋਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ।

ਫਰਵਰੀ 12 ਬਿੱਕਰ ਸਿੰਘ ਸਰਾਂ ਦੀ ਲੜਕੀ ਬੀਬੀ ਬਲਜੀਤ ਕੌਰ ਦੇ ਸ਼ੁਭ ਆਨੰਦ ਕਾਰਜ ਦੀ ਰਸਮ ਭਾਈ ਨਛੱਤਰ ਸਿੰਘ ਸੰਘਾ ਦੇ ਸਪੁੱਤਰ ਕਾਕਾ ਕੁਲਜੀਤ ਸਿੰਘ ਸੰਘਾ ਨਾਲ ਹੋਵੇਗੀ। ਫੋਨ: 855-1783, 852-7124

ਫਰਵਰੀ 13 ਸੰਗਰਾਂਦ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੀਪ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ ਪ੍ਰੀਵਾਰ ਵਲੋਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਫੋਨ: 853-4050

ਫਰਵਰੀ 18 ਭਾ: ਸਤਿਨਾਮ ਸਿੰਘ ਕੰਗ ਬੀਬੀ ਅਜਮੇਰ ਕੌਰ ਕੰਗ ਪ੍ਰੀਵਾਰ ਵਲੋਂ ਸ੍ਰੀ ਆਖੰਡ ਪਾਠ ਆਰੰਭੇ ਜਾਣਗੇ ਜਿਨਾਂ ਦੇ ਭੋਗ 20 ਫਰਵਰੀ ਐਤਵਾਰ ਸਵੇਰੇ 10:00 ਵਜੇ ਗੁਰੂ ਘਰ ਪਾਏ ਜਾਣਗੇ। ਫੋਨ: 824-8537, 859-2198

ਫਰਵਰੀ 25 ਭਾ: ਖੜਕ ਸਿੰਘ ਜਗਪਾਲ ਤੇ ਮਾਤਾ ਸਵਰਨ ਕੌਰ ਜਗਪਾਲ ਪ੍ਰੀਵਾਰ ਵਲੋਂ ਸ੍ਰੀ ਆਖੰਡ ਪਾਠ ਆਰੰਭੇ ਜਾਣਗੇ ਜਿੰਨਾਂ ਦੇ ਭੋਗ ਐਤਵਾਰ 27 ਫਰਵਰੀ 10 ਵਜੇ ਗੁਰੂ ਘਰ ਪਾਏ ਜਾਣਗੇ। ਫੋਨ: 853-3537

ਸੂਚਨਾਵਾਂ:

- ਸਮੂਹ ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਹੈ ਕਿ ਸੰਗਰਾਂਦ 13 ਫਰਵਰੀ ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਮਨਾਈ ਜਾਵੇਗੀ।
  (ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੇ ਕਲੰਡਰ ਵਿੱਚ ਗਲਤੀ ਨਾਲ 12 ਫਰਵਰੀ ਛਪ ਗਈ ਹੈ।)
- ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ 2000-2001 ਲਈ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਦੀ ਚੋਣ ਮਿਤੀ 27 ਫਰਵਰੀ,2000 ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਪੁਰਾਣੇ ਗੁਰੂ ਘਰ ਸੁਭਾ 8 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 8 ਵਜੇ ਤਕ ਹੋਵੇਗਾ । ਹਰ ਮੈਂਬਰ ਵੋਟ ਪਾਉਣ ਸਮੇਂ ਪਿਕਚਰ ਆਈ.ਡੀ.ਤੇ ਵੋਟ ਪਰਚੀ ਸਮੇਤ ਜ਼ਰੂਰ ਲੈ ਕੇ ਆਉਣਾ ਜੀ ।

ਕੀਰਤਨੀ ਜੱਥਾ
ਭਾਈ ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਦਾ ਕੀਰਤਨੀ ਜੱਥਾ ਗੁਰੂ ਘਰ ਵਿਖੇ ਸਵੇਰੇ ਸ਼ਾਮ ਕੀਰਤਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਨਿਭਾ ਰਹੇ ਹਨ।

ਢਾਡੀ ਜੱਥਾ
ਭਾਈ ਨਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਭੱਲਾ ਦਾ ਢਾਡੀ ਜੱਥਾ ਸੰਗਤਾਂ ਨੂੰ ਢਾਡੀ ਵਾਰਾਂ ਰਾਹੀਂ ਨਿਹਾਲ ਕਰੇਗਾ।

ਵਲੋਂ: ਸਮੂਹ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ, ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੋਸਾਇਟੀ, ਐਬਟਸਫੋਰਡ

Birthday Greetings Mrs.G. Grewal

Gurmit Grewal celebrated her birthday last Saturday with greetings from her Mum, Son Jatin and family in Singapore, Canada, and England. Her husband and in laws and friends gathered to give her a surprise party in Abbotsford. We at Punjabi Patrika wish her the very best on her birthday and may she keep on having many, many more of the same.

Punjabi Patrika Cookery Corner

-- Baljinder Aulakh

Tomato Sauce

Ingredients:

1 small onion
300 gm tomatoes
1 tbsp butter
Tomato juice or tomato puree
Salt
Pepper
Vinegar
Sugar
Basil (if available)

Method:

Peel the onion, slice it finely and fry it in the butter - takes about 3 minutes at full power in an uncovered dish in the microwave. Coarsely cut the basil; wash and quarter the tomatoes. Add the basil and tomatoes to the onion and let that simmer - (takes about 6 minutes at full power in a covered dish in the microwave). Put through a sieve, then thin out with a bit of tomato juice or puree, and season with salt, pepper, vinegar and sugar.

Yoghurt Chutney:

Ingredients:

1 cup yoghurt
1 cup cream
2 small onions
1 green chilli
1/2 cup coriander leaves
1/4 cup mint leaves
1 tomato
1 cucumber
A pinch of salt (to taste)
A pinch of sugar (to taste)

Method:

Beat yoghurt well.
Add salt and sugar and 1 cup cream.
Finely chop onions, green chilli, small tomato, cucumber, coriander leaves and mint leaves.
Add all that to yoghurt, stir well to blend.
Note: Traditionally served with Biryani, yoghurt chutney can be served with other Indian curries, as well.

42nd Annual

Horticulture Growers' Short Course

February 17–19, 2000

TRADEX
Abbotsford, BC

Where New Ideas Grow

* Educational Sessions
  - Blueberries
  - Raspberries
  - Strawberries
  - Vegetables
  - Potatoes
  - Greenhouse Vegetables
  - Christmas Trees
  - Alternate Crops
  - Ornamentals
  - Farm Direct Marketing
  - Organic Growing
* With the Pacific Agriculture Show

For more info call (604) 556-3001 or (604) 857-0318

Ministry of Agriculture and Food

Lower Mainland Horticulture Improvement Association

ਸਥਾਨਕ ਖਬਰਾਂ

ਗਿਰਫਤਾਰੀਆਂ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪਰ.....

ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਕਈ ਵਾਰ ਇਸ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ ਵਿੱਚ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਮਿਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਆਰ. ਸੀ. ਐਮ. ਪੀ. ਵਲੋਂ ਨਸ਼ੀਲੇ ਪਦਾਰਥ ਵੇਚਣ ਦੇ ਗੈਰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਧੰਧੇ ਵਿੱਚ ਲੱਗੇ ਬੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਕਈ ਵਾਰ ਵਾਰ ਗਿਰਫਤਾਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਹੁਣ ਫੇਰ ਪਿੱਛੇ ਜਿਹੇ ਤਿੰਨ ਹੋਰ ਅਜਿਹੇ ਅਪਰਾਧੀ ਮਿਸ਼ਨ ਪੁਲਸ ਨੇ ਕਾਬੂ ਕੀਤੇ। ਇੱਕ 39 ਸਾਲਾ ਔਰਤ ਕੋਲੋਂ ਕਾਫੀ ਮਾਤ੍ਰਾ ਵਿੱਚ ਕੋਕੇਨ, ਟਾਇਲਾਨੋਲ #3 ਨਕਦੀ ਅਤੇ ਸੈਲ ਫੋਨ ਬਰਾਅਮਦ ਕੀਤੇ। ਸੈਲ ਫੋਨ ਨਾਲ ਮਿਸ਼ਨ ਲਾਇਬ੍ਰੇਰੀ ਦੀ ਪਾਰਕਿੰਗ ਲਾਟ ਵਿੱਚ ਆਯੋਜਿਤ ਮੀਟਿੰਗ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਆਦਮੀ ਅਤੇ ਔਰਤ ਕੋਲੋਂ ਵੇਚਣ ਦੇ ਮਨੋਰਥ ਨਾਲ ਰੱਖੀ ਕੋਕੇਨ ਫੜੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਿਛਲੇ ਦੋ ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਇਸ ਗੈਰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਧੰਧੇ ਵਿੱਚ ਲੱਗੇ 24 ਵਿਅਕਤੀ ਫੜੇ ਗਏ। ਪਰ ਪੁਲੀਸ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਗਿਰਫਤਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਜੁਰਮਾਨਿਆਂ ਨਾਲ ਵੀ ਇਸ ਕੰਮ ਨੂੰ ਠੱਲ੍ਹ ਨਹੀਂ ਪਈ। ਅਦਾਲਤਾਂ ਵਲੋਂ ਦਿਤੀਆਂ ਨਰਮ ਸਜ਼ਾਵਾਂ ਵੀ ਇਹਨਾਂ ਅਪਰਾਧੀਆਂ ਨੂੰ ਹੋਰਨ, ਹਟਕਣ ਵਿੱਚ ਅਸਫਲ ਰਹੀਆਂ ਹਨ।

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦਾ 30ਵਾਂ ਏਅਰ ਸ਼ੋਅ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਅੰਤਰਾਸ਼ਟਰੀ ਏਅਰ ਸ਼ੋਅ ਸੋਸਾਇਟੀ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਜੀਨ ਕ੍ਰੀਲਸੈਨ ਦੇ ਕਹਿਣ ਅਨੁਸਾਰ ਇਸ ਸਾਲ 11 ਅਗੱਸਤ ਤੋਂ 13 ਅਗੱਸਤ ਤੱਕ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦਾ ਸੰਸਾਰ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਏਅਰ ਸ਼ੋਅ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਸੰਸਾਰ ਭਰ ਤੋਂ ਵੱਖ ਵੱਖ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਵਾਈ ਜਹਾਜ਼ ਭਾਗ ਲੈਣਗੇ। F14, F14, ਅਤੇ F18 ਵਰਗੇ ਸੈਨਿਕ ਜਹਾਜ਼ਾ ਦੇ ਪਾਇਲਟ ਆਪਣੇ ਕਰਤਬ ਵਿਖਾਉਣਗੇ। ਉਮੀਦ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਬੀ. ਆਈ. ਬੀ. ਬਾਂਬਰ ਵੀ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਰੌਲੇ ਨਾਲ ਏਅਰ ਸ਼ੋਅ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲਵੇਗਾ। ਘੱਟ ਕੀਮਤੀ ਟਿਕਟ ਲੈਣ ਲਈ 852-8511 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ।

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਸੱਬ-ਵੇਅ ਵਿੱਚ ਡਾਕਾ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਪੁਲੀਸ ਉਸ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਜਾਂ ਫੜਨ ਲਈ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਕੁੱਝ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਉਹ ਭਗੌੜਾ '' ਲੂਟੇਰਾ ਟਾਊਨ ਲਾਈਨ ਅਤੇ ਪੀਅਰਡਨ ਵਿਲੇ ਉਪਰ ਸਥਿਤ ਸੱਬ-ਵੇਅ ਫ੍ਰੈਂਚਾਈਜ਼ ਵਿੱਚ ਵੜਿਆ। ਡੱਬ ਵਿੱਚੋਂ ਬੰਦੂਕ ਕੱਢੀ ਅਤੇ ਕਲਰਕ ਤੋਂ ਪੈਸੇ ਲੈ ਕੇ ਦੌੜ ਗਿਆ, ਦਰਮਿਆਨੇ ਕਾਠ ਵਾਲਾ ਇਹ ਗੋਰਾ 6 ਫੁੱਟ ਲੰਮਾ ਜਵਾਨ ਹੈ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਸ ਨੇ ਬਲੈਕ ਬਾਲ ਕੈਪ ਪਾਈ ਹੋਈ ਸੀ,ਰੰਗੀਨ ਐਨਕ ਲਾਈ ਹੋਈ ਸੀ ਅਤੇ ਨੀਲਾ ਅਤੇ ਚਿਟਾ ਡਬੀਦਾਰ ਕਮੀਜ਼ ਪਹਿਨਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਜੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਇਸ ਆਦਮੀ ਦਾ ਪਤਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਹ ਪੁਲਸ ਨੂੰ 859-5225 ਜਾਂ 855-ਠੀਫਸ਼ (8477) ਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਵੈਲੀ ਦੀ ਰਿਫਾਰਮ ਪਾਰਟੀ ਵਿੱਚ ਦੁਫੇੜ

ਕੁੱਝ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਰੈਂਡੀ ਵਾਈਟ ਨੂੰ ਵਿਰੋਧੀ ਹਾਊਸ ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ ਤੋਂ ਪਾਸੇ ਕਰ ਦਿਤਾ ਗਿਆ। ਇਸ ਬਾਰੇ ਰੈਂਡੀ ਵਾਈਟ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਪਤਾ ਕਿ ਮੇਰੇ ਪਿੱਛੇ ਕੋਈ ਛੁਰਾ ਲਈ ਖੜਾ ਹੈ। ਬਿਲਕੁੱਲ ਬੇਖਬਰ ਸੀ ਉਹ। ਉਸ ਦਾ ਇਉਂ ਹਟਾਏ ਜਾਣ ਨਾਲ ਉਸ ਦੀ ਲੀਡਰ ਵਜੋਂ ਕਾਰਗੁਜ਼ਾਰੀ ਦਾ ਉਕਾ ਹੀ ਕੋਈ ਸਬੰਧ ਨਹੀਂ। ਗੱਲ ਕੇਵਲ ਇੰਨੀ ਹੈ ਕਿ ਨਵੀ ਬਣਨ ਜਾ ਰਹੀ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਰਿਫਾਰਮ ਕੰਜ਼ਰਵੇਟਿਵ ਅਲਾਇੰਸ ਪਾਰਟੀ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰੈਸਟਿਨ ਮੈਨਿੰਗ ਦੇ ਸਮਰਥਨ ਦਾ ਵਚਨ ਨਹੀਂ ਸਨ ਦੇ ਸਕਦੇ। ਉਸ ਨੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਖੁਲ੍ਹੇ ਤੌਰ ਤੇ ਨਵੇਂ ਅਲਾਇੰਸ ਦੀ ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ ਲਈ ਲੜਨ ਦਾ ਸਦਾ ਦਿਤਾ ਸੀ ਜੋ ਮੈਨਿੰਗ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਨਹੀਂ ਲਗਾ। ਚੱਕ ਸਟ੍ਰਾਲ ਨੂੰ ਉਸ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਲਗਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਸਟ੍ਰਾਲ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਕਿ ਵਾਈਟ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਚਲਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਵਾਈਟ ਨੂੰ ਮੈਨਿੰਗ ਪ੍ਰਤੀ ਵਚਨ ਬੱਧ ਨਾ ਹੋਣ ਦਾ ਕੋਈ ਪਛਤਾਵਾ ਨਹੀਂ। ਉਧਰ ਮੈਨਿੰਗ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਉਦਾਲੇ ਉਸ ਦੇ ਹਮ-ਖਿਆਲ ਆਦਮੀ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ। ਵਾਈਟ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਉਹ ਸੂਬਾਈ ਸਿਆਸਤ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਆਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ। ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਨਵੀਂ ਪਾਰਟੀ ਦਾ ਲੀਡਰ ਨਵਾਂ ਹੋਵੇ।

ਬਿਜਲੀ ਦੇ ਰੇਟ ਅਜੇ ਜਾਮ ਰਹਿਣਗੇ

ਬੀ.ਸੀ. ਦੀ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਬਿਜਲੀ ਦਰਾਂ ਵਿੱਚ ਲੱਗੇ ਜਾਮ ਨੂੰ ਸਤੰਬਰ 2001 ਤਕ ਜਾਰੀ ਰੱਖਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਸਬਧੰਤ ਮੰਤ੍ਰੀ ਮਾਈਕ ਫਾਰਨ ਵਰਥ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਅੱਜ ਦੇ ਰੇਟ ਸਤੰਬਰ 2001 ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਜਾਰੀ ਨਹੀਂ ਰੱਖੇ ਜਾ ਸਕਣਗੇ। ਬੀ.ਸੀ. ਹਾਈਡ੍ਰੋ ਨੂੰ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਭਾਰੀ ਮੁਨਾਫੇ ਨੂੰ ਮੁੱਖ ਰਖਦਿਆਂ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਉਦਯੋਗਿਕ ਗਾਹਕ ਕਈ ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਰੇਟਾਂ ਨੂੰ ਘਟਾਉਣ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਉਪਰੋਕਤ ਹੁਕਮਾਂ ਰਾਹੀਂ ਰੇਟਾਂ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਕਟੌਤੀ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਨੂੰ ਖਤਮ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਸਿੱਟੇ ਵਜੋਂ ਸਮੂਹ ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਉਦੋਂ ਤਕ ਕੋਈ ਰਾਹਤ ਮਿਲਣ ਦੀ ਆਸ ਖਤਮ ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਯੂਟਿਲਿਟੀ ਕਮਿਸ਼ਨ ਵੀ ਹੁਣ ਬੇ ਬੱਸ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ। 31 ਮਾਰਚ 1999 ਨੂੰ ਖਤਮ ਹੋਏ ਵਿੱਤੀ ਸਾਲ ਵਿੱਚ ਹਾਈਡ੍ਰੋ ਨੂੰ $395 ਮਿਲੀਅਨ ਦੀ ਕਮਾਈ ਹੋਈ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿੱਚੋਂ ਉਹ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ $76 ਮਿਲੀਅਨ ਟੈਕਸ ਅਤੇ ਵਾਟਰ ਰੈਂਟਲ ਵਜੋਂ ਦੇ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਕੁੱਝ ਮਾਹਰਾਂ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਕਿ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ 18 ਮਹੀਨੇ ਹੋਰ ਮਿਲ ਗਏ ਹਨ, ਬੀ.ਸੀ. ਹਾਈਡ੍ਰੋ ਦੀ ਲੁੱਟ ਵਿੱਚ ਵੱਡੇ ਹਿਸਾਦਾਰ ਬਣਨ ਦੇ।

ਸਿਗਰਟ ਨੋਸ਼ੀ ਦੇ ਮਨਾਹੀ ਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ

ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਬਾਰਾਂ, ਚਾਹੇ ਜਾ ਅਣਚਾਹੇ, ਸਿਗਰਟ ਪੀਣ ਦੇ ਮਨਾਹੀ ਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਫਿਰ ਵੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਹੁਕਮਾਂ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਰੁੱਧ 31 ਜਨਵਰੀ ਤੱਕ 297 ਸ਼ਿਕਾਇਤਾਂ ਹੋ ਚੁੱਕੀਆਂ ਹਨ। ਕਈਆਂ ਨੂੰ ਵਰਕ ਕੰਪਨਸੇਸ਼ਨ ਬੋਰਡ ਵਲੋਂ ਵਾਰਨਿੰਗ ਜਾਰੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਸਮੁੱਚੇ ਤੌਰ ਤੇ ਵੇਖਿਆ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ ਚਿਤਾਵਨੀ ਮਿਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਦੋਬਾਰਾ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਬਹੁਤ ਹੀ ਥੋੜੇ ਹਨ।

ਇੱਕ ਆਦਮੀ ਅਤੇ ਇੱਕ ਔਰਤ ਗਿਰਫਤਾਰ

ਪਿਛਲੇ ਦਿਨੀਂ ਜਦੋਂ ਪੁਲਸ ਵਾਲਿਆਂ ਨੇ ਕਿਸੇ ਸ਼ੱਕੀ ਡ੍ਰੱਗ ਵੇਚਣ ਵਾਲੇ ਦੇ ਨੈਸ਼ਨਲ ਅਵਿਨਿਊ ਤੇ ਸਥਿਤ ਘਰ ਦਾ ਬੂਹਾ ਖੜਕਾਇਆ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਖਿੜਕੀ ਵਿਚੋਂ ਦੀ ਇੱਕ ਔਰਤ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲ ਰਹੀ ਸੀ। ਉਸ ਨੂੰ ਕੀ ਪਤਾ ਸੀ ਕਿ ਬਾਹਰ ਪੁਲਸ ਵਾਲੇ ਤਿਆਰ ਬਰ ਤਿਆਰ ਖੜੇ ਸਨ। ਉਸ ਨੂੰ ਉਦੋਂ ਹੀ ਪਤਾ ਲਗਾ ਜਦੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਕਾਬੂ ਕਰ ਲਿਆ। ਇਸ 31 ਸਾਲਾ ਔਰਤ ਨੂੰ 32 ਸਾਲਾ ਜੇਮਜ਼ ਫੰਕ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਜੇਲ੍ਹ ਲਿਜਾਇਆ ਗਿਆ। ਤਲਾਸ਼ੀ ਲੈਣ ਤੇ ਪਤਾ ਲਗਾ ਕਿ ਉਸ ਔਰਤ ਨੇ ਕੋਕੇਨ ਆਪਣੇ ਸ਼ਰੀਰ ਵਿੱਚ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੁਕਾਈ ਹੋਈ ਸੀ ਕਿ ਉਸ ਨੂੰ ਹਸਪਤਾਲ ਲਿਜਾ ਕੇ ਡਾਕਟਰ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਉਹ ਕੋਕੇਨ ਬਰਆਮਦ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਕਈ ਦੋਸ਼ਾਂ ਅਧੀਨ ਉਸ ਨੂੰ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।

ਬੰਦੀਆਂ ਦੇ ਪਰਵਾਰਾਂ ਦੀਆਂ ਔਕੜਾਂ

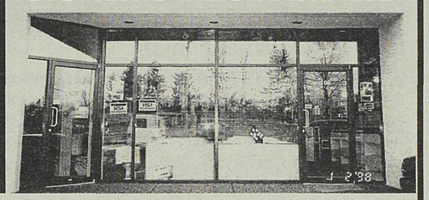
ਇਸ ਸਮੇਂ ਫ੍ਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਵਿੱਚ 17 ਫੈਡਰਲ ਅਤੇ ਸੂਬਾਈ ਜੇਲ੍ਹ ਖਾਨਿਆਂ ਵਿੱਚ 3000 ਬੰਦੀ ਹਨ ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਰਵਾਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਜਾਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਵਾਰੀ ਅਜਿਹੇ ਪਰਵਾਰਾਂ ਤੋਂ ਪਰ੍ਹੇ ਰਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਫਲ ਸਰੂਪ ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਰਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਸਮਾਜਿਕ, ਮਾਨਸਿਕ ਅਤੇ ਆਰਥਿਕ ਔਕੜਾਂ ਆਉਦੀਆਂ ਹਨ। 22 ਫਰਵਰੀ ਨੂੰ ਇਸੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿੱਚ ਯੂ.ਸੀ.ਐਫ.ਵੀ. ਵਿੱਚ ਵਿਚਾਰ ਗੋਸ਼ਟੀ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਲੋਂ ਅਜਿਹੇ ਪਰਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਹੋਰ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਮਾਨਸਿਕ ਸਹਾਇਤਾਂ ਜਾਂ ਹਮਦਰਦੀ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਆਦੀ ਅਪਰਾਧੀਆਂ ਦੀ ਰੋਕ ਥਾਮ ਲਈ ਹੋਰ ਉਪਾਵਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਇਖਲਾਕੀ ਸਹਾਇਤਾ ਵਰਗੇ ਉਪਾਵ ਬਹੁਤ ਲਾਭਕਾਰੀ ਸਿੱਧ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਪਰਵਾਰਾਂ ਦੀ ਸਥਾਪਤੀ ਲਈ ਇਉਂ ਕਰਨਾ ਅਤੀ ਲੋੜੀਦਾ ਹੈ। ਉਪਰੋਕਤ ਗੋਸ਼ਟੀ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਚੈਰਿਲ ਆਈਸਕ ਨੂੰ 854-4576 ਜਾਂ 792-0025 ਲੋਕਲ 4576 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ ਜੀ।

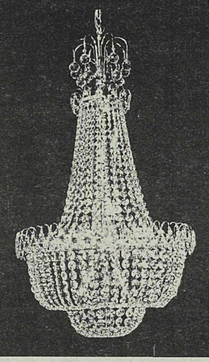
For All Your Advertising Needs Call Punjabi Patrika 852-2288

EURO

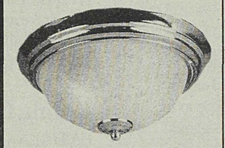
PLUMBING, LIGHTING & APPLIANCES LTD.

EURO PLUMBING & LIGHTING LTD.

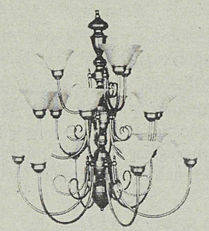


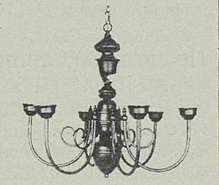


2 Pc Set of Lights $1099.00

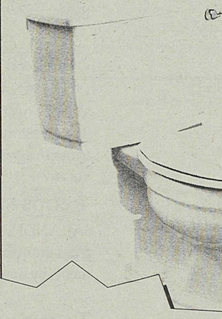


11" two bulb light $7.99

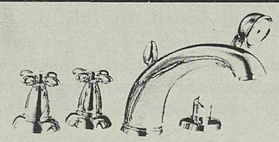




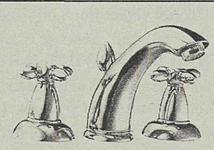
2 Pc Set of Lights $474.99



Kohlar 2 Pc Toilet & Sink (White Only) $199.99

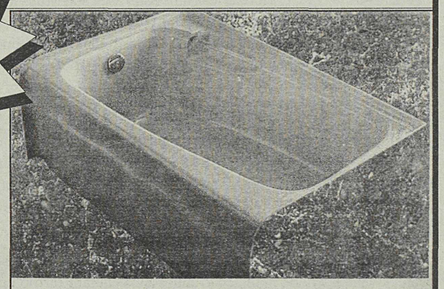


Roman Tub Filler Crome & Gold $288.00



Crome & Gold $179.00

ਸ਼ੋਅ ਰੂਮ ਵਿੱਚ ਪਿਆ ਕੋਈ ਵੀ ਸਮਾਨ ਖਰੀਦੋ 90 ਦਿਨਾਂ ਤੱਕ ਕੋਈ ਵਿਆਜ਼ ਨਹੀਂ ਲੱਗੇਗਾ।



60X32 Skirted Tub (White or Bone) $229.99

New Millennium Sale

Call: Jiwan Bansal Tel: (604) 855-9761

Toll Free: 1-877-855-9761

Unit #106-31324 Peardonville Road, Abbotsford, B.C. V2T K8, Fax: (604) 855-5616

DESI NEWS

Plan panel warns Punjab

CHANDIGARH — The Planning Commission has warned Punjab against postponing reforms, including those in the power sector. Punjab with the highest per capita income has been slipping in resource mobilisation and consequently has been over indulging in market borrowings. The downward journey that started in 1992-93 during Congress rule has continued unchecked in the present Akali-BJP regime. In fact the situation has worsened, informed sources said.

Hectic campaigning by parties

NAWANSHAHR — Even as this politically-charged constituency, where stakes are high for the SAD President, Mr Parkash Singh Badal and the PPCC President, Capt Amarinder Singh, has two weeks left to go in for the much-hyped byelection, the campaigning by the both parties has gained momentum with both the leaders making their presence felt in the area.

Ravi Inder vows to save SAD

MORINDA — After a show of strength at a "sanman samaroh" by the SAD leadership on January 25 in the town. It was the turn of Mr Ravi Inder Singh suspended SAD leader, who organised an "Akali Dal Bachao" political conference at the Grain Market.

Strategy on Punjab's progress

CHANDIGARH — Punjab for the first time has evolved a strategy for integrated development of the state. The strategy is postulated in "The Economic policy — 2000" which has been approved in principle.

Nagar council chief ousted

PHILLAUR — The President of the Nagar Council, Nakodar, Mr Gurbachan Singh Dhiman, was removed from his post through a no-confidence motion passed at a council meeting.

Official funds "being misused"

FAZILKA — PPCC secretaries Hans Raj Josan and Mohinder Kumar Rinwa, and Mr Ravinder Singh Sandhu Rahhal, former MLA, have in a statement said that the outcome of the Nawanshahr byelection this month would be a referendum on the three years of the Badal regime.

Farooq's demand 'anti-national'

AMRITSAR — Mr Tarun Chugh, president of the Punjab Bharatiya Janata Yuva Morcha, lashed out at the demand for autonomy by the J&K Chief Minister, Dr Farooq Abdullah, calling it "anti-national and unconstitutional".

Helping talent sprout in bastis

PATIALA — Jarnail was like any other boy in the Bazigar Basti in the city. He rarely went to school, indulged in antics and generally did nothing productive. So did many others like him in the most backward settlements of the city.

378 cr earmarked for canal

FATEHGARH SAHIB — The Punjab Government has earmarked Rs 378 crore for the construction of Dashmesh canal to facilitate irrigation in Ropar, Fatehgarh Sahib and Patiala districts.

Plan to move court in medicine 'scam'

HOSHIARPUR — The Public Anti-Corruption Board of India will file a writ petition in the Punjab and Haryana High Court if the state Health authorities fail to take action against officers of the department in Hoshiarpur within a month for allegedly purchasing medicines at exorbitant rates during 1997-98 and pocketing lakhs of rupees from the government exchequer.

Kerala Governor cautions against globalisation

PATIALA — Mr Sukhdev Singh Kang, Governor of Kerala, inaugurated a 'dosti bhavan' on the Kerala pattern and gave a call to intellectuals and nations to unite against the adverse effects of globalisation.

Four trains restored

PHILLAUR — The Northern Railway restored four passenger trains, including 333Up/334Dn Amritsar-Ambala trains and three Jalandhar-Pathankot trains.

Sunil Jain case: 1 held for intimidation

LUDHIANA — The Ludhiana police has arrested Anil Jain, alias Mickey, on a charge of criminal trespass and criminal intimidation of Mrs Reema Jain, wife of well-known industrialist, Sunil Jain, whose body was found in his car about a month ago under mysterious circumstances.

4 cops suspended for misbehaviour

JALANDHAR — The mystery surrounding the "missing" of three youths from the custody of the local CIA staff has deepened with confusing statements by the district police and civil authorities.

Tension over robbery at mill owner's house

SUNAM — Tension prevails among the residents of Budladha and adjoining villages in the wake of the attack on Mr Amrit Pal Goyal, owner of a mill at Budladha, by a gang of 12 persons.

Panel formed to settle demands of schools

FARIDKOT — The Punjab Government has constituted a seven member committee headed by Mr Gurdev Singh, Vice-Chairman, Punjab School Education Board (PSEB), to settle the demands of the Recognised and Affiliated Schools Association (RASA) in the state. The other members of the committee include Mrs Harcharanjit Kaur, Controller, Examinations, PSEB, Mr Jagdish Sharma and Mr Gurmukh Singh, President and Vice-President, RASA, respectively, Mr Kulwant Rai, Amritsar, Mr Rajinder Sharma, Ludhiana, and Mr Ram Lal Sewak, Mohali.

For Advertising in "Punjabi Patrika" call 852-2288

VACCINE FOR INFLUENZA

By S.S.Fun

People often consider flu as one of those common ailments that is not life threatening that is until they hear about the flu scare in the United States and Europe.

Symptoms of common cold include running nose and mild fever while those of influenza are high fever with chills, sore throat, headache, muscular pain, cough and runny nose. One can also experience general weakness that lasts from a few days to weeks.

Doctors say that patients will have a very abrupt fever that can last from three to five days while the lingering cough can last up to three weeks. In addition, patients may also suffer from depression.

Influenza spreads easily from person to person. The virus, being an airborne disease, can be transmitted when an infected person sneezes, cough and talks. Someone else may breathe in the flu virus droplets and then fall ill.

The flu can infect the respiratory tract, bronchi and cause systemic reaction. Ciliated cells that protect the respiratory tracts are infected and slough off. This can cause superinfection, thus causing secondary bacteria pneumonia.

When the virus attack a healthy cell, the body's immune cells produce antibodies to fight the invading virus or infection.

Once infected , the victim can exhibit the symptoms within two days .He can then transmit the virus even before having the symptomatic high fever.

Influenza was first identified in 1993, and the virus that causes influenza is classified into Type A, B and C. Type A is deadly while Type C is not serious. Type A infects animals and humans while Type B and Type C infect humans only.

There are now three influenza subtypes circulating worldwide: two type A viruses and one type B.

Influenza has claimed many lives. A check on the Internet showed that the Spanish flu in 1918 claimed about 500,000 lives in the United States and 20 million worldwide. The "Asian Flu" caused 70,000 deaths between 1957 and 1958, while from 1968 to 1969 the "Hong Kong Flu" caused 34,000 deaths.

Influenza A and B cause pandemic and epidemic out-breaks. (A pandemic is an epidemic of worldwide scope occurring about every 10 years. An epidemic is an outbreak confined to a city or country).

The last pandemic occurred 20 years ago.

In US and Europe, there are two peak periods where the influenza disease spreads widely, usually during winter.

On the otter hand, there are two peak periods in tropical countries: April to July and October to January.

Childcare
Education Program

Our 20 week program offers:
- 10 weeks of work experience in a daycare setting.
- Certificated in Family Daycare *(potential transfer credit towards ECE Diploma)*
- First Aid: St. John Ambulance *(Standard level Enhanced)*
- Food Safe and Customer Service Skills.
- WHMIS Tranining
- GED Preparation
- Life skills Training
- Business Plan Development
- Job Search Skills

COURSE FEE: $3,500.00

HRDC Funding May be available for qualified applicants

Looking for Employment MYERT CORPS Inc. Can Help

Horticulture
Greenhouse Plant Management Program

Our 20 week program Offers:
- 10 weeks of work experience
- Greenhouse Garden Management
- Pesticide Applicators License
- Pesticide Dispenser License
- Forklift Operations
- Life Skills Training
- Occupational Frist Aid-Level 1
- WHMIS and Workplace Safety Training
- GED Preparation
- Job Search Skills

COURSE FEE: $4,500.00

Contact an Employment Devlopment office, or any of our offices listed below

REGISTER TODAY!!!

Langley Office
A102-20621 Logan Avenue
Langley, B.C. V3A 7R3
Tel: (604) 514-3115
Fax: (604) 514-3170
Aldergrove@myert.com

Abbotsford Office
103-32885 Ventura Street Abbotsford, B.C. V2S 6A3
Contact: Gurcharan Dhillon & Dolly Neufeld
Tel: (604) 859-9454 Fax: (604) 859-9499
Abbotsord@myert.com
Punjabi Services available at Abbotsoford Office

Mission Office
209-33123 1st Ave Mission,
B.C. V2V 1G5
Tel: (604) 820-9445
Fax: (604) 820-9522
Mission@myert.com

Our primary goal at MYERT CORPS Inc. is to provide clients with the opportunity to gain the necessary job skills needed for obtaining employment

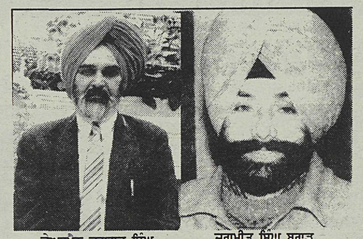
23 ਜਨਵਰੀ ਨੂੰ ਤਿਲਕ ਰਾਜ ਮੋਂਗਾ ਤੇ ਪਰਿਵਾਰ ਵੱਲੋਂ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸਦਭਾਵਨਾ ਪ੍ਰੀਤੀ-ਭੋਜ ਤਸਵੀਰਾਂ ਦੀ ਜ਼ੁਬਾਨੀਂ

ਜੁਗਰਾਜ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਉਪਰ ਪਾਏ ਝੂਠ ਕੇਸਾਂ ਦੀ ਨਿਖੇਧੀ

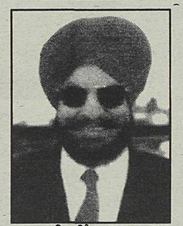
ਬਾਘਾਪੁਰਾਣਾ- ਹਾਲ ਹੀ ਵਿੱਚ ਹੋਈਆਂ ਲੋਕ ਸਭਾ ਚੋਣਾਂ ਵਿੱਚ ਫਰੀਦਕੋਟ ਪਾਰਲੀਮਾਨੀ ਹਲਕੇ ਤੋਂ ਜਗਮੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਜੇਤੂ ਰਹੇ ਇਸ ਜਿੱਤ ਉਪਰੰਤ ਜਗਮੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਬਾਘਾ ਪੁਰਾਣਾ ਹਲਕਾ ਦੇ ਵਟਰਾਂ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰਨ ਹਿੱਤ ਪਿੰਡ ਰਾਜੇਆਣਾ ਆਏ ਜਿਥੇ ਜਗਰਾਜ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਸਵਾਗਤ ਕੀਤਾ। ਜਗਮੀਤ ਸਿੰਘ ਨੇ ਜਗਰਾਜ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਸਾਬਕਾ ਚੈਅਰਮੈਨ ਬਲਾਕ ਸਮੰਤੀ ਬਾਘਾ ਪੁਰਾਣਾ ਦੀ ਉਹਨਾਂ ਵਲੋਂ ਚੋਣ ਦੌਰਾਨ ਕੀਤੇ ਅਣਥਕ ਯਤਨਾਂ ਲਈ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕੀਤੀ। ਅਕਾਲੀਆਂ ਦੀ ਤਿੱਖੀ ਆਲੋਚਨਾ ਕਰਦਿਆਂ ਉਹਨਾਂ ਆਖਿਆ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਜੁਗਰਾਜ ਸਿੰਘ ਉਪਰ ਕੋਰੇ ਝੂਠੇ ਇਲਜ਼ਾਮ ਲਾਏ ਹਨ ਜਿਸ ਦੇ ਫਲਸਰੂਪ ਉਹ 6 ਮਹੀਨੇ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿੱਚ ਰਹੇ। ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਅਕਾਲੀਆਂ ਦੀ ਧੱਕੇਸ਼ਾਹੀ ਦਾ ਨਤੀਜਾ ਸੀ। ਉਹਨਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਜੁਗਰਾਜ ਸਿੰਘ 1962 ਤੋਂ ਹੀ ਕਾਂਗਰਸ ਦੇ ਸਮਰਥਕ ਰਹੇ ਹਨ। ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸਮਰਥਨ ਅਤੇ ਅਣਥਕ ਮਿਹਨਤ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਪੰਜ ਗਰਾਈਆਂ ਦੇ ਇਲਾਕੇ 'ਚੋਂ ਸੋਨੂੰ ਇੰਨੀਆਂ ਵੋਟਾਂ ਮਿਲਣੀਆਂ ਅਸੰਭਵ ਸਨ। ਜੁਗਰਾਜ ਸਿੰਘ 15 ਸਾਲ ਰਾਜੇਆਣਾ ਪਿੰਡ ਦੇ ਸਰਪੰਚ ਰਹੇ, ਪੰਜ ਸਾਲ ਬਲਾਕ ਸੰਮਤੀ ਬਾਘਾ ਪੁਰਾਣਾ ਦੇ ਚੇਅਰਮੈਨ ਰਹੇ ਅਤੇ ਮਾਰਕੀਟ ਕਮੇਟੀ ਬਾਘਾ ਪੁਰਾਣਾ ਦੇ ਪੰਜ ਸਾਲ ਮੁੱਖੀ ਰਹੇ। ਜਗਮੀਤ ਸਿੰਘ ਨੇ ਥਾਣਾ ਬਾਘਾ ਪੁਰਾਣਾ ਦੇ ਐਸ. ਐਚ. ਓ. ਜੁਗਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਦੀ ਆਲੋਚਨਾ ਕਰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਬਾਦਲ ਦੇ ਕਹਿਣ ਤੇ ਜੁਗਰਾਜ ਸਿੰਘ ਵਿਰੁੱਧ ਝੂਠੇ ਕੇਸ ਬਣਾਏ ਸਨ। ਜਦੋਂ ਜੁਗਰਾਜ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਕੈਨੇਡਾ ਆਏ ਸਨ ਤਾਂ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਇਥੇ ਭਰਪੂਰ ਸੁਆਗਤ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਹ ਸਾਰੇ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਿਹਨਾਂ ਨੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਇਥੇ ਜੀ ਆਇਆ ਆਖਿਆ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਕੀਮਤੀ ਸਮਾਂ ਕੱਢ ਕੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲੇ।

ਚੈਅਰਮੈਨ ਜੁਗਰਾਜ ਸਿੰਘ ਦੀ ਲੜਕੀ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਦਾਮਾਦ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਖੋਸਾ ਦੇ ਘਰ ਸ਼੍ਰੀ ਅਖੰਡਪਾਠ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਬਹੁਤ ਉਘੀਆਂ ਸ਼ਖਸ਼ੀਅਤਾਂ ਜਿਹਨਾਂ ਵਿੱਚ ਜਗਮੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਐਮ.ਪੀ (ਫਰੀਦਕੋਟ), ਬਲਬੀਰ ਸਿੰਘ ਐਮ.ਪੀ.(ਜਲੰਧਰ), ਗੁਰਚਰਨ ਸਿੰਘ ਗਾਲਿਬ ਐਮ.ਪੀ. (ਲੁਧਿਆਣਾ), ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ ਤੇ ਪਹੁੰਚੇ। ਇਹਨਾਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਪੰਥਕ ਅਕਾਲੀ ਦਲ ਦੇ ਮੀਤ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮਲਕੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਜੇਆਣਾ, ਅਕਾਲੀ ਦਲ (ਮਾਨ) ਦੇ ਆਗੂ ਸਵਰਨ ਸਿੰਘ ਪੰਜ ਗਰਾਈ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਸਵਰਨ ਸਿੰਘ ਬੋਪਾਰਾਏ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ ਤੇ ਪਹੁੰਚੇ ਹੋਏ ਸਨ।

ਸਰਦਾਰ ਅਮਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਆਰਤੀਆ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਪ੍ਰੈਜੀਡੈਂਟ, ਬਜ਼ੁਰਗ ਜਗਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਮੋਗਾ (ਸਾਬਕਾ ਐਮ.ਐਲ.ਏ) ਨੇ ਸਟੇਜ ਸੰਭਾਲੀ। ਜੁਗਰਾਜ ਸਿੰਘ ਤੇ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਖੋਸਾ ਨੇ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ।



ਚੇਅਰਮੈਨ ਜਗਰਾਜ ਸਿੰਘ ਜਗਮੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ



ਸ. ਬਲਵੀਰ ਸਿੰਘ (ਮੈਂਬਰ ਪਾਰਲੀਮੈਂਟ)

ਗੁਰਚਰਨ ਸਿੰਘ ਗਾਲਿਬ

Super FRUITICANA

WEEKEND SPECIAL Feb 11,12,13

31831 South Fraser Way, Abbotsford Ph: 864-9193

Special discount for Gurdwara and Parties

ਵੀਕਐਂਡ ਸਪੈਸ਼ਲ ਫਰਵਰੀ 11,12,13

(ਗਿਆਨ ਸਵੀਟਸ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਸ ਲਾਇਟਿੰਗ ਦੇ ਨਾਲ)

ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਤੇ ਪਾਰਟੀਆਂ ਲਈ ਸਪੈਸ਼ਲ ਡਿਸਕਾਊਂਟ

ਗਨੇ ਦੀ ਖੰਡ/Sugar $7.99 (20 lb)	ਗੰਡੇ/Onions $4.99 (50 lb)	ਗੰਡੇ ਦੇ ਬੀਜ Onion Seeds $1.29 lb	ਸ਼ੇਰ ਧੂਰਮ ਆਟਾ Sher Durum Atta $6.49 (20 lb)
ਜੀਰਾ Jeera $1.89 lb	ਸੌਂਫ Sauf $1.89 lb	ਅਧਰਕ Ginger 99¢ lb	ਲਸਣ Garlic 59¢ lb

Bollywood Duniya

Daler Mehndi

This artiste needs no introduction at all. He is the undisputed biggest icon of Indi Punjabi Pop. His music is idolised by the eight to eighty alike. He is literally mobbed by crazed fans. He is equally abhorred by his detractors. Love him or hate him, you just cant ignore this really 'loud' man. Managing to hog the limelight at all times is the one and only Daler Mehndi.

This is the romantic saga of a man whose only exalting source of existence was music. At a vulnerable age, he moved away from his home to train under the late Ustaad Rahat Ali Khan Sahib of Gorakhpur. There, he imbibed the Patiala Gharana style of Hindustani Classical music. Gifted by the Gods, his understanding of music gave him a sense of consistency and stability required so much in the fickle and ever elusive world of Super Stardom. After dabbling as a cabbie in the land of the Big Apple [New York] and singing Sikh hymns in a Gurdwara in Patna , Bihar, he landed up in the big city of Delhi. And then, life took its major turn. a deal with the music label Magnasound happened.

He became hot property in 1995 with his hit album Bolo Ta Ra Ra that broke all records. 'Gade Te Na Chadhdi, Gadheeray Te Na Chadhdi', its opening lines were sung across country, the channels loved him and he debuted only the first ever Radio or Tv Indian pop countdown, Times Fm's Indipop 10 on number 2 , climbing to top spot in two weeks and the remaining there till a whopping six months. The reign on the chart lasted over a year. Apart from mega selling nationwide and worldwide, Tara ra ra had sold 100,000 copies in a conservative non-Hindi speaking area [Kerela], a figure that few Malayalam albums have reached. His subsequent albums Dardi Rab Rab, too came in with his composer Jawahar Wattal and till their even- tual estrangement a few years later, the team managed to give out hit after hit. Dardi Rab Rab's eponymously titled track incidentally evoked a lot of mockery and spoofs from those who did not know the Punjabi language too well. That too added to its appeal as the entire nation was jocularly commented that it was a song for a pain healing balm!!!

Ho Jayegi Bale Bale came in next, its title song was even used for politrical spoofs in elections apart from being used to denote any occassion of joyous revelry anywhere. But what really caught the attention of the everybody was the rhythmic and melodious Sade Dil Te Chhuriyan Chalaiyan.Pretty girls always were his USP in music videos and he developed this distinct shaky twist to his hand movements as his niche dance style. Soon followed his fourth album,in which he co directed the music with Ravi Pawar. Tunak Tunak Tun from the eponymously title album, Tera Jalwa and La La Dum from the same were also hits, but not in the league of his first or third album. Seems odd numbered albums are beneficial so lets wait and see what the next one has to offer.

This wonder further entrenched in music, particularly in the film industry, with jazzy numbers in films like Mrityudata which was the come back vehicle for the Big "B" and outside. And stormed the industry again with the movies Arjun Pundit, the number 'Kudiyan Seher Diyan' is already creating waves and Khauff's ' Ankh Ladti Hai To Ladne De'. With '50-50 Phatte Chak Denge' and 'Wajah Muskurane Ki', he paid his tribute to commemorate the 50th year of Indian independence.

The man is environmentally socially conscious. Disturbed and distraught with Delhi having the notoriety of being the planets fourth most polluted city, he launched the The Daler Mehndi Green Drive (DM Green Drive) project. More than 3,00,000 trees have been planted till date and the number is ever growing. May his ilk grow. Life has been a cakewalk after the man with the musical Midas touch touched stardom. He has become a metaphor in pop music of the 90's. His rise and growth in music, his hummable lyrics along with a high frequency energy music that has an ability to uplift even the insentient at one go!

DALER'S HITS

Bolo Tara Ra Ra

Dardi Rab Rab

Ho Jayegi Balle Balle

Tunak Tunak Tun

Lists of Awards & Achievements

Rajiv Gandhi Excellence Award from the International Economic Forum 1996

Channel V's Best Male Pop Singer Award 1996 - Bolo Ta Ra Ra Ra

Channel V's Best Male Pop Singer Award 1997 - Dard Di Rab Rab

Channel V's Best Male Pop Singer Award 1998 - Ho Jayegi Bale Bale

Aviation Award from IBIS Aviation Ltd. Mombassa Kenya

Screen Videocon Award for best Male Pop Singer 1997 - Ho Jayegi Bale Bale

Screen Videocon Award for best Male Pop singer 1998 - Tunak Tunak Tun

The Indira Gandhi Priyadarshini Award 1998

ਵਿਣ ਸਿਰ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ।।

ਗੁਰੂ ਸੇਵਕ- ਸੋਹਣ ਸਿੰਘ ਢੱਟ

ਹਰ ਇਨਸਾਨ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਜਿਸ ਮਾਰਗ ਤੇ ਮੈਂ ਚਲ ਰਿਹਾ ਹਾਂ ਬਾਕੀ ਲੋਕ ਵੀ ਉਹੀ ਮਾਰਗ ਅਪਨਾਉਣ। ਹਰ ਕੋਈ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਜਿਸ ਮਜ਼ਹਬ ਦਾ ਅਨੁਯਾਈ ਮੈਂ ਹਾਂ ਬਾਕੀ ਲੋਕਾਈ ਵੀ ਉਸੇ ਮਜ਼ਹਬ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੋ ਜਾਵੇ। ਪਰ ਹਰ ਇੱਕ ਮਜ਼ਹਬ ਦੇ ਅਨੁਯਾਈਆਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਧਰਮ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਦਾ ਵੱਖੋ ਵੱਖ ਢੰਗ ਅਪਨਾਇਆ। ਸਿੱਖ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬਾਂ ਨੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਰਾਹੀਂ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਮਨਾਂ ਨੂੰ ਜਿੱਤ ਕੇ ਸਿਖੀ ਅਪਨਾਉਣ ਲਈ ਕਿਹਾ। ਪਰ ਇਸ ਦੇ ਉਲਟ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਵਿੱਚ ਐਸਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਆਪਣਾ ਧਰਮਫੈਲਾਉਣ ਲਈ ਹਰ ਜਾਇਜ਼ ਤੇ ਨਾਜ਼ਾਇਜ ਢੰਗ ਵਰਤਿਆ। ਜਦੋਂ ਮੁਸਲਮਾਨੀ ਤਾਕਤ ਹਿੰਦੋਸਤਾਨ ਵਿੱਚ ਆਈ ਤਾਂ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਮਜ਼ੂਬੀ ਜਨੂੰਨ ਵਿੱਚ ਨਿਹੱਥੇ ਤੇ ਲਾਚਾਰ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਅਸਹਿ ਤੇ ਅਕਹਿ ਜ਼ੁਲਮ ਢਾਹੇ ਤੇ ਸਿਖਾਂ ਤੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਮੰਦਰ ਤੇ ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਵੀ ਮਲੀਆ ਮੇਟ ਕਰ ਦਿਤੇ।

ਅੱਜ ਐਸੇ ਹੀ ਇੱਕ ਬਹਾਦਰ ਸ਼ਹੀਦ ਬਾਬਾ ਦੀਪ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦਾ ਜਨਮ ਦਿਹਾੜਾ ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਮਨਾ ਰਹੀ ਹੈ ਜਿਸ ਨੇ ਸ੍ਰੀ ਦਰਬਾਰ ਸਾਹਿਬ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਨੂੰ ਢਾਹ ਕੇ ਸਰੋਵਰ ਵੀ ਪੂਰ ਦਿਤਾ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਉਸ ਨੇ ਜਹਾਨ ਖਾਂ ਤੋਂ ਬਦਲਾ ਲੈਣ ਦਾ ਪ੍ਰਣ ਕੀਤਾ। ਬਾਬਾ ਦੀਪ ਸਿੰਘ ਜੀ ਸਤਾਰਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਇੱਕ ਮਹਾਨ ਸੰਤ ਸਿਪਾਹੀ ਹੋਏ ਹਨ। ਆਪ ਨੇ ਸ਼੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਅੰਮ੍ਰਿਤਪਾਨ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਆਪ ਜੀ ਜਿਥੇ ਭਗਤ, ਸੂਰਮੇ, ਆਗੂ, ਜਰਨੈਲ ਤੇ ਸਿਪਾਹੀ ਸਨ, ਉਥੇ ਵਿਦਵਾਨ ਵੀ ਸਨ। ਆਪ ਜੀ ਨੇ ਸ਼੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥੀਂ ਚਾਰ ਉਤਾਰੇ ਕਰ ਕੇ ਚੌਹਾਂ ਤਖਤਾਂ ਤੇ ਭੇਜੇ। ਉਸ ਸਮੇਂ ਆਪ ਦਮਦਮਾ ਸਾਹਿਬ ਪੰਥ ਦੀ ਸੇਵਾ ਨਿਭਾ ਰਹੇ ਸਨ।

ਆਪ ਜੀ ਦਾ ਜਨਮ ਸੰਨ 1682 ਈ: ਵਿੱਚ ਪਿੰਡ ਪਹੁ ਵਿੰਡ (ਮਾਝਾ) ਵਿੱਚ, ਮਾਤਾ ਜੀਉਣੀ ਦੀ ਕੁੱਖ ਤੋਂ ਹੋਇਆ। ਆਪ ਦੇ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਭਗਤਾ ਇਕ ਸਧਾਰਣ ਜਿਮੀਦਾਰ ਸਨ। ਆਪ ਨੇ ਸਿੰਘ ਸਜ ਕੇ ਆਪਣਾ ਸਾਰਾ ਜੀਵਨ ਪੰਥ ਦੇ ਲੇਖੇ ਲਾ ਦਿਤਾ। ਅਨੇਕਾਂ ਲੜਾਈਆਂ ਵਿੱਚ ਆਪ ਜਾਨ ਹੂਲ ਕੇ ਲੜੇ। ਆਪ ਨੇ ਮਿਸਲ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੀ ਜਥੇਦਾਰੀ ਕੀਤੀ। ਇਸ ਮਿਸਲ ਵਿੱਚ ਸਿੰਘਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਭਾਵੇਂ ਘੱਟ ਸੀ ਪਰ ਇਹ ਸਿੰਘ ਬਹਾਦਰੀ ਤੇ ਹੌਸਲੇ ਕਰ ਕੇ ਪ੍ਰਸਿਧ ਸਨ।

ਸੰਨ 1756-57 ਵਿੱਚ ਅਹਿਮਦ ਸ਼ਾਹ ਅਬਦਾਲੀ ਨੇ ਭਾਰਤ ਤੇ ਚੌਥਾ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ। ਸਿੱਖਾਂ ਨੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਫੌਜਾਂ ਨੂੰ ਕਾਫੀ ਭਾਜੜਾਂ ਪਾਈਆਂ ਤੇ ਉਸ ਪਾਸੋਂ ਲੁਟ ਦਾ ਮਾਲ ਵੀ ਕਾਫੀ ਖੋਹਿਆ। ਅਬਦਾਲੀਵਾਪਸ ਜਾਂਦਾ ਹੋਇਆ ਲਾਹੌਰ ਦਾ ਗਵਰਨਰ ਆਪਣੇ ਪੁਤਰ ਜਹਾਨ ਖਾਂ ਨੂੰ ਬਣਾ ਗਿਆ ਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਮਜਾ ਚਖਾਉਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦੇ ਗਿਆ। ਸਿੱਖਾਂ ਨੇ ਆਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਦੇ ਹੱਲ ਲਈ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਆਪਣਾ ਵੱਡਾ ਇਕੱਠ ਬੁਲਾਇਆ।

ਜਹਾਨ ਖਾਂ ਨੇ ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਉਸ ਇੱਕਠ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ। ਸ੍ਰੀ ਦਰਬਾਰ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਢਾਹ ਢੇਰੀ ਕਰਕੇ ਸਰੋਵਰ ਨੂੰ ਪੂਰ ਦਿਤਾ ਗਿਆ ਤਾਂ ਕਿ ਸਿੱਖ ਇਥੋਂ ਆਤਮਿਕ ਸ਼ਕਤੀ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਤੋਂ ਵਾਂਝੇ ਰਹਿ ਜਾਣ। ਇਸ ਬੇ ਅਦਬੀ ਦੀ ਖਬਰ ਸਿੱਖਾਂ ਵਿੱਚ ਬਿਜਲੀ ਵਾਂਗ ਫੈਲ ਗਈ ਤੇ ਹਰ ਸਿੱਖ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਵਿੱਚ ਬਦਲੇ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਨੇ ਅਣਖ ਜਗਾ ਦਿੱਤੀ।

ਜਦ ਇਹ ਖਬਰ ਬਾਬਾ ਦੀਪ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੂੰ ਬਠਿੰਡੇ ਪਹੁੰਚੀ ਤਾਂ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਖੂਨ ਨੇ ਉਬਾਲਾ ਖਾਧਾ। ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਪ੍ਰਣ ਕੀਤਾ ਕਿ ਮੈਂ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਤੋਂ ਇਸ ਬੇਇਜ਼ਤੀ ਦਾ ਬਦਲਾ ਲਵਾਂਗਾ। ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਦੂਰ ਦੂਰ ਤੱਕ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸੱਦਾ-ਪੱਤਰ ਭੇਜੇ ਕਿ ਜਿਸ ਨੂੰ ਧਰਮ ਪਿਆਰਾ ਹੈ ਉਹ ਆਪਣਾ ਆਪ ਪੇਸ਼ ਕਰੇ। ਸੰਦੇਸ਼ ਸੁਣਦਿਆਂ ਹੀ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿੱਚੋ, ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿੱਚੋਂ, ਸਿੱਖ ਲੱਖੀ ਜੰਗਲ ਵਿੱਚ ਬਾਬਾ ਦੀਪ ਸਿੰਘ ਜੀ ਪਾਸ ਪੁੱਜ ਗਏ।

ਹੁਣ ਬਾਬਾ ਜੀ ਕੋਲ ਲਗ ਭਗ ਛੇ ਹਜ਼ਾਰ ਸਿੰਘ ਇੱਕਠੇ ਹੋ ਗਏ। ਆਪ ਨੇ ਸਿੰਘਾਂ ਨੂੰ ਕਿਹਾ ਕਿ ਅਣਖ ਦੀ ਜਿੰਦਗੀ ਹੀ ਅਸਲੀ ਜਿੰਦਗੀ ਹੈ। ਜੇ ਜੀਉਣਾ ਹੈ ਤਾਂ ਅਣਖ ਨਾਲ ਜੀਉਣਾ ਹੈ ਜੇ ਮਰਨਾ ਹੈ ਤਾਂਵੀ ਅਣਖ ਨਾਲ ਮਰਨਾ ਹੈ। ਬਾਬਾ ਜੀ ਦੇ ਬਚਨ ਸੁਣ ਕੇ ਸਭ ਸਿੰਘ ਧਰਮ ਯੁੱਧ ਵਿੱਚ ਕੁੱਦਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹੋ ਗਏ। ਹੁਣ ਅਰਦਾਸ ਕਰਕੇ ਸਿੰਘਾਂ ਨੇ ਬਾਬਾ ਜੀ ਦੀ ਕਮਾਨ ਹੇਠ ਹਰੀ ਕੇ ਪੱਤਣ ਲੰਘ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਵਲ ਕੂਚ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।

ਉਧਰ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਇਸ ਤਿਆਰੀ ਦੀ ਖਬਰ ਜਹਾਨ ਖਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਪਹੁੰਚ ਗਈ। ਉਹ ਵੀਹ ਹਜ਼ਾਰ ਫੌਜੀ ਲੈ ਕੇ ਇਹਨਾਂ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਲਈ ਆ ਗਿਆ। ਦੋਵੇਂ ਫੌਜਾਂ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਤੋਂ ਛੇ ਮੀਲ ਪਿੱਛੇ ਗੋਲਵਾੜ ਦੇ ਸਥਾਨ ਤੇ ਡਟ ਗਈਆਂ। ਘਮਸਾਨ ਦੀ ਜੰਗ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਗਈ। ਜਹਾਨ ਖਾਂ ਹਾਥੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਸੀ। ਭਾਈ ਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਪੰਜ ਸੌ ਸੈਨਿਕ ਨਾਲ ਲੈ ਕੇ ਉਸ ਤੇ ਟੂਟ ਪਿਆ। ਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਨੇ ਘੋੜੇ ਨੂੰ ਉਛਾਲਿਆ ਅਤੇ ਬਿਜਲੀ ਦੀ ਫੁਰਤੀ ਨਾਲ ਜਹਾਨ ਖਾਂ ਦਾ ਸਿਰ ਲਾਹ ਕੇ ਰੱਖ ਦਿਤਾ।

ਇਹ ਵੇਖ ਕੇ ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਹੌਸਲੇ ਹੋਰ ਵੱਧ ਗਏ। ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਭੁੱਖੇ ਸ਼ੇਰਾਂ ਵਾਂਗ ਇੱਕ ਹੋਰ ਹੱਲਾ ਬੋਲਿਆ। ਮੁਸਲਮਾਨੀ ਫੌਜ, ਜਿਹੜੀ ਕਿ ਸਿੱਖਾਂ ਨਾਲੋਂ ਤਿੰਨ ਗੁਣਾ ਸੀ, ਦੇ ਪੈਰ ਉਖੜ ਗਏ ਤੇ ਪਿਛਾਂਹ ਨੂੰ ਨੱਠ ਉਠੀ। ਪਰ ਮੌਕਾ ਐਸਾ ਬਣਿਆ ਕਿ ਲਾਹੌਰੋਂ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੀ ਹੋਰ ਫੌਜ ਪਹੁੰਚ ਗਈ। ਭੱਜ ਰਹੀ ਮੁਸਲਮਾਨੀ ਫੌਜ ਦੀ ਜਾਨ ਵਿੱਚ ਜਾਨ ਆਈ। ਵੈਰੀ ਦੇ ਜਰਨੈਲ ਨੇ ਫੇਰ ਫੌਜਾਂ ਨੂੰ ਹੌਸਲਾ ਦਿੱਤਾ। ਜਮਾਲ ਸ਼ਾਹ ਨੇ ਬਾਬਾ ਦੀਪ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਦੋ ਹੱਥ ਕਰਨ ਲਈ ਵੰਗਾਰਿਆ। ਬਾਬਾ ਦੀਪ ਸਿੰਘ ਸ਼ੇਰ ਵਾਂਗ ਗੱਜਦੇ ਉਸ ਤੇ ਜਾ ਪਏ। ਦੋਹਾਂ ਸੂਰਵੀਰਾਂ ਨੇ ਤਲਵਾਰ ਦੇ ਕਾਫੀ ਜੌਹਰ ਵਿਖਾਏ। ਅਚਾਨਕ ਦੋਹਾਂ ਦੇ ਇੱਕ ਸਮੇਂ ਵਾਰ ਹੋਣ ਨਾਲ ਦੋਵੇਂ ਸਖਤ ਘਾਇਲ ਹੋ ਗਏ।

ਬਾਬਾ ਜੀ ਨੂੰ ਸ਼ਹੀਦ ਹੁੰਦਿਆ ਅਤੇ ਡਿਗਦਿਆ ਦੇਖ ਕੇ ਇੱਕ ਸਾਥੀ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਬਾਬਾ ਜੀ ਅਜੇ ਤੁਹਾਡਾ ਬਚਨ ਪੂਰਾ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ। ਤੁਸਾਂ ਤੇ ਕਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਦਰਬਾਰ ਸਾਹਿਬ ਆਜ਼ਾਦ ਕਰਾ ਕੇ ਸ਼ਹੀਦ ਹੋਵਾਂਗਾ। ਜਦੋਂ ਬਾਬਾ ਦੀਪ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੇ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਸੁਣੇ ਤਾਂ ਇੱਕ ਹੱਥ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਸੀਸ ਨੂੰ ਸਹਾਰਾ ਦਿਤਾ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਨਾਲ ਖੰਡਾ ਵਾਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਅੱਗੇ ਵੱਧਦੇ ਗਏ। ਇਓਂ ਜਾਪਦਾ ਸੀ ਕਿ ਬਾਬਾ ਜੀ ਅੱਜ "ਸੀਸ ਵੱਢੇ ਕਰ ਬੈਸਣ ਦੀਜੈ ਵਿਣ ਸਿਰ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ।।" ਗੁਰਬਾਣੀ ਫੁਰਮਾਨ ਤੇ ਪਹਿਰਾ ਦੇ ਰਹੇ ਹੋਣ। ਜਿਥੇ ਅੱਜ ਗੁਰੂ ਕਾ" ਬਾਗ ਹੈ ਉਥੇ ਖੂਬ ਘਮਸਾਨ ਦੀ ਲੜਾਈ ਹੋਈ। ਸੂਰਮੇ ਸਿੰਘਾਂ ਨੇ ਵੈਰੀ ਦੇ ਆਹੂ ਲਾਹ ਸੁੱਟੇ। ਹੀਰਾ ਸਿੰਘ ਨੇ ਜਰਨੈਲ ਸਾਬਰ ਅਲੀ ਨੂੰ ਤਲਵਾਰ ਦੇ ਘਾਟ ਉਤਾਰ ਦਿਤਾ। ਬਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਨੇ ਜਰਨੈਲ ਜਬਰਦਸਤ ਖਾਂ ਨੂੰ ਗੰਡੀ ਚਾੜਿਆ ਹੀ ਸੀ ਕਿ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸੈਨਾਂ ਦੇ ਹੌਸਲੇ ਟੁਟ ਗਏ। ਉਹ ਨੱਸਦੇ ਹੋਏ ਅਟਾਰੀ ਜਾ ਪੁੱਜੇ।

ਉਧਰ ਚਾਟੀਵਿੰਡ ਦੇ ਲਾਗੇ ਪਹੁੰਚ ਕੇ ਬਾਬਾ ਦੀਪ ਸਿੰਘ ਸਖਤ ਜ਼ਖਮੀ ਹੋਣ ਕਰ ਕੇ, ਰਾਮਸਰ ਸਰੋਵਰ ਦੇ ਲਾਗੇ ਸ਼ਹੀਦੀ ਜਾਮ ਪੀ ਗਏ। ਸੋ ਇਸ ਤਰਾਂ ਬਾਬਾ ਜੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਵਾਸਾਂ ਨਾਲ ਸਿਖੀ ਨਿਭਾਉਦੇ ਹੋਏ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਣ ਪੂਰਾ ਕਰ ਵਿਖਾਇਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਆਪ ਜੀ ਦੀ ਉਮਰ 75 ਵਰ੍ਹਿਆਂ ਦੀ ਸੀ।

ਸੋ ਇਹ ਹੈ ਸਿੰਘ ਸੂਰਮਿਆਂ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੇ ਜੀਵਨ ਤੇ ਇਕ ਝਾਤ। ਇਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਸਾਡੇ ਜੀਵਨ ਲਈ ਇੱਕ ਲਾਈਟ ਹਾਊਸ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚਮਕਦੇ ਰਹਿਣਗੇ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰਕੇ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਹੀ ਸਿੱਖ ਕੌਮ "ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ" ਉਚਾਰਨ ਕਰਦੀ ਰਹੇਗੀ। ਇਹੀ ਸਾਡੀ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਨੂੰ ਦਿਲੀ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀ ਹੈ।

Tejinder Singh Sidhu

ਕੈਲਗਰੀ ਨੂੰ ਮੂਵ ਹੋਣ ਦਾ ਸੋਚ ਰਹੇ ਹੋ ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਕੈਲਗਰੀ ਵਿੱਚ ਇਨਵੈਸਟਮੈਂਟ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤਜਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ ਜਾਂ ਰਨਜੀਤ ਕੌਰ ਸਿੱਧੂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

Randi Sidhu

Planning to move to Calgary or like to invest in Calgary? Please contact Tejinder Singh Sidhu or Randi Sidhu for Best Service

#144, 1935 -32nd Avenue, N.E.
Calgary, Alberta T2E 7C8
Bus: (403) 291-4440
Fax: (403) 250-3226
www.cirrealtors.com

MLS
Multiple Listing Service

CIR REALTORS

British Columbia Pesticide Return

A program for the collection and disposal of unwanted obsolete agricultural pesticides.

BC agricultural producers can return unwanted and obsolete agricultural herbicides, insecticides, fungicides, growth regulators, rodenticides and other pesticides to one of two collection sites in the Fraser Valley for 3 days in February 2000.

The collection dates for the Fraser Valley are February 22, 23 & 24, 2000. There will be other collection programs arranged for Vancouver Island, the Okanagan and the Peace River during the next two years.

The collection is ONLY for pesticides. Products such as antifreeze, solvents, paints, treated seed, veterinary drugs, sulphuric acid, fertilizers, or empty pesticide containers will not be accepted.

All pesticides will be accepted including those without valid Canadian Pest Control Products Act numbers. But, for safety reasons, all the pesticide containers must be labeled. Please make sure a pesticide name is written on every container. If you no longer know what the pesticide is, label the container "Pesticide unknown".

Please bring the pesticides in leak proof containers. If a container is leaking, put the container in another leak proof container before bringing it to a collection site.

This is a one-time opportunity with no legal implications to producers and at no cost to producers.

Remember, transport pesticides separately from food, feed, fertilizer or seeds. Safely store pesticides in the vehicle. Keep them in a compartment separate from people and locked when unattended."

For more information call:
"All inquiries will be answered in English only. You may need a relative or friend to interpret for you in your inquiry."

BC Ministry of Agriculture and Food at Abbotsford (604) 556-3027 or (604) 556-3043 or (604) 556-3046 or
BC Horticultural Association at Surrey (604) 588-1958.
If you are not a farmer, and have obsolete pesticides, call the Crop Protection Institute at Surrey (604) 588-1882 to discuss disposal options.

ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕੁਲੰਬੀਆ ਪੈਸਟੀਸਾਈਡ ਰਿਟਰਨ

ਵਰਤੋਂ 'ਚ ਨਾ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਪੁਰਾਣੇ ਖੇਤੀ ਕੀਟਨਾਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠੇ ਕਰਨ ਤੇ ਸੁਪੁਰਦ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਬੀ ਸੀ ਦੇ ਖੇਤੀ ਉਤਪਾਦਕ ਆਪਣੀ ਵਰਤੋਂ 'ਚ ਨਾ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਪੁਰਾਣੇ ਖੇਤੀ ਨਦੀਨਨਾਸ਼ਕ, ਕੀਟਨਾਸ਼ਕ, ਉਲੀਨਾਸ਼ਕ, ਫਸਲ ਦੇ ਵਾਧੇ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਘਟਾਉਣ ਵਾਲੇ ਪਦਾਰਥ, ਚੂਹੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਤੇ ਹੋਰ ਕੀਤੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਨੂੰ ਫਰਵਰੀ 2000 'ਚ ਤਿੰਨ ਦਿਨਾਂ ਵਾਸਤੇ ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਦੀਆਂ ਦੋ ਥਾਵਾਂ 'ਚੋਂ ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਉਪਰ ਵਾਪਸ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ 'ਚੋਂ ਇਹ ਪਦਾਰਥ ਇਕੱਠੇ ਕਰਨ ਦੀਆਂ ਤਰੀਕਾਂ ਫਰਵਰੀ 22, 23 ਤੇ 24, 2000 ਹਨ। ਅਗਲੇ ਦੋ ਸਾਲਾਂ 'ਚ ਵੈਨਕੂਵਰ ਆਈਲੈਂਡ, ਓਕਾਨਾਗਨ ਤੇ ਪੀਸ ਰਿਵਰ ਵਾਸਤੇ ਵੀ ਅਜਿਹੇ ਕੁਲੈਕਸ਼ਨ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਆਯੋਜਿਤ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ।

ਕੁਲੈਕਸ਼ਨ ਸਿਰਫ ਕੀਟਨਾਸ਼ਕਾਂ ਲਈ ਹੀ ਹੈ। ਪਦਾਰਥ, ਜਿਵੇਂ ਐਂਟੀਫਰੀਜ਼, ਘੋਲਕ, ਰੋਗਨ, ਦਵਾਈ ਲੱਗੇ ਬੀਜ, ਪਸ਼ੂਆਂ ਦੀਆਂ ਦਵਾਈਆਂ, ਗੰਧਕੀ ਤੇਜ਼ਾਬ, ਖਾਦਾਂ ਜਾਂ ਕੀਟਨਾਸ਼ਕਾਂ ਦੇ ਖਾਲੀ ਡੱਬੇ ਨਹੀਂ ਲਏ ਜਾਣਗੇ।

ਸਾਰੇ ਕੀਟਨਾਸ਼ਕ, ਸਮੇਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ 'ਤੇ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਪੈਸਟ ਕੰਟਰੋਲ ਪ੍ਰਾਡਕਟ ਐਕਟ ਦੇ ਯੋਗ ਨੰਬਰ ਨਹੀਂ ਵੀ ਹਨ, ਲੈ ਲਏ ਜਾਣਗੇ। ਪਰ ਸੁਰੱਖਿਆ ਕਾਰਨਾਂ ਕਰਕੇ, ਸਾਰੇ ਕੀਟਨਾਸ਼ਕ ਡੱਬਿਆਂ 'ਤੇ ਲੇਬਲ ਜ਼ਰੂਰ ਲੱਗੇ ਹੋਣ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਜ਼ਰੂਰ ਹੋਵੇ ਕਿ ਹਰ ਡੱਬੇ 'ਤੇ ਕੀਟਨਾਸ਼ਕ ਦਾ ਨਾਂ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੇ। ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਤਾ ਨਾ ਹੋਵੇ ਕਿ ਇਹ ਕਿਹੜਾ ਕੀਟਨਾਸ਼ਕ ਹੈ, ਤਾਂ ਡੱਬੇ ਉਪਰ "ਕੀਟਨਾਸ਼ਕ ਦਾ ਨਾਂ ਪਤਾ ਨਹੀਂ" "ਦਾ ਲੇਬਲ ਲਗਾ ਦਿਉ।

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਕੀਟਨਾਸ਼ਕ ਲੀਕ ਨਾ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਡੱਬਿਆਂ 'ਚ ਲਿਆਂਦੇ ਜਾਣ। ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਡੱਬਾ ਲੀਕ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਕੁਲੈਕਸ਼ਨ ਵਾਲੀ ਥਾਂ 'ਤੇ ਲਿਆਂਦੇ ਜਾਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਲੀਕ ਨਾ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਡੱਬੇ 'ਚ ਪਾ ਲਵੋ।

ਇਹ ਸਿਰਫ ਇੱਕੋ ਮੌਕਾ ਹੈ, ਜਿਸ 'ਚ ਉਤਪਾਦਕ ਨੂੰ ਕੋਈ ਕਾਨੂੰਨੀ ਉਲਝਣ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗੀ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਸਦਾ ਕੋਈ ਖਰਚਾ ਹੋਵੇਗਾ।

ਯਾਦ ਰੱਖੋ ਕਿ ਕੀਟਨਾਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਖਾਧ ਪਦਾਰਥਾਂ, ਫੀਡ, ਖਾਦ ਜਾਂ ਬੀਜਾਂ ਤੋਂ ਵੱਖਰਿਆਂ ਢੋ ਕੇ ਲਿਆਂਦਾ ਜਾਵੇ। ਵਾਹਨ 'ਚ ਕੀਟਨਾਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਰੱਖੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਨਾਲੋਂ ਵੱਖਰੇ ਖਾਨੇ 'ਚ ਰੱਖੋ ਤੇ ਜਦੋਂ ਕੋਲ ਨਾ ਹੋਵੋ ਤਾਂ ਜਦਰਾ ਲੱਗਾ ਹੋਵੇ।

ਕ੍ਰਪੋਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
ਸਭ ਟਿਨਕੁਆਰੀਆਂ ਦਾ ਜਵਾਬ ਕੇਵਲ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ 'ਚ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਜਾਂ ਮਿੱਤਰ ਦੀ ਲੋੜ ਪੈ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਤਰਜ਼ਮਾ ਕਰਕੇ ਦੱਸ ਸਕੇ।

BC Ministry of Agriculture and Food, ਐਬਟਸਫੋਰਡ
(604) 556-3027 ਜਾਂ (604) 556-3043 ਜਾਂ
(604) 556-3046 ਜਾਂ
BC Horticultural Association, ਸਰੀ
(604) 588-1958.
ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸਾਨ ਨਹੀਂ, ਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਪੁਰਾਣੇ ਕੀਟਨਾਸ਼ਕ ਹਨ, ਤਾਂ ਡਿਸਪੋਜ਼ਲ ਆਪਸ਼ਨ ਬਾਰੇ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਲਈ Crop Protection Institute, ਸਰੀ ਨੂੰ (604) 588-1882 'ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ।

CLASSIFIEDS

JOB VACANCY

Wanted person with mechanical knowledge to work in Trucking Business. Some training could be provided for right person. Wages will depend on ability and experience. Could work out to a permanent position. Call 857-1462

ਕੰਮ ਦੀ ਭਾਲ ਵਿੱਚ ਹੋ?
ਟ੍ਰੱਕ ਬਿਜ਼ਨੈਸ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਮਕੈਨਿਕ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਸਹੀ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਵੀ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਤਨਖਾਹ ਤਜ਼ਰਬੇ ਅਤੇ ਯੋਗਤਾ ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਹੈ। ਕੰਮ ਪਰਮਾਨੈਂਟ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।
ਫੋਨ: 857-1462

Baha'i Faith Devotions

(first Sunday of each month)
10:30 a.m. - Noon
A.S.A Hall 2651 Cyril Street
"Everyone Welcome"
Phone: 859-7436

"The world of humanity has two wings, one is woman and the other is man. Not until both wings are equally developed can the bird fly."

Baha'i Info Line
1-800-433-3284

Blueberry Plants for year 2000

Good, steady Duke & Bluecrop 2 year old plants ready for planting. Many other new varieties available for next year. Bluegold & Nelson variety will be ready by next spring. Call Kifi 826-2269 Pgr: 504-2722

Picture Frames

All kinds of Picture Framing for Photographs, Family portraits, Scenary & all types of Frames
Very Reasonabe Rate.
Please call
854-5069

Factory Workers

Factory workers needed.
Must have own rides, steady work. Please call Amarjit at
807-0990

ਫੈਕਟਰੀ ਕਾਮਿਆਂ ਦੀ ਲੋੜ
ਫੈਕਟਰੀ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ। ਕਾਰ ਦਾ ਹੋਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਕੰਮ ਸਾਰਾ ਸਾਲ ਚਲੇਗਾ।

MATRIMONIAL

26 ਸਾਲਾ ਜੱਟ ਸਿੱਖ ਖੂਬਸੂਰਤ ਡਿਵੋਰਸ, ਈਮੀਗਰੈਂਟ ਲੜਕੀ ਲਈ ਇਮੀਗਰੈਂਟ ਜੱਟ ਸਿੱਖ ਆਦਮੀ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਲੜਕੀ ਦੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ 20 ਸਾਲ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਕਨੇਡਾ ਵਿੱਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਹਨ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਮੀਗਰੈਂਟ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰਨ।
Ph:(250) 554-3324
Fax: (604) 850-8460

MATRIMONIAL

ਜੱਟ ਸਿੱਖ 52 ਸਾਲ ਮਰਦ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਭਰ ਦਾ ਸਾਥ ਨਿਭਾਉਣ ਵਾਲੀ ਇਕ ਸੁੰਦਰ ਸੁਸ਼ੀਲ ਔਰਤ ਦੀ ਭਾਲ ਵਿੱਚ ਹੈ। ਵੀਜੀਟਰ ਵੀ ਫੋਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਚਾਹਵਾਨ ਔਰਤ ਦੀ ਉਮਰ 50 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਹੋਵੇ।
ਫੋਨ (604) 852-2288

ਸਿਲਾਈ

ਔਰਤਾਂ ਦੇ ਸੂਟ, ਬੱਚਿਆਂ ਦੀਆਂ ਫਰਾਕਾਂ ਆਦਿ ਦੀ ਵਧੀਆ ਸਿਲਾਈ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਰਣਜੀਤ ਕੌਰ ਨੂੰ 852-1519 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ। ਕੰਮ ਤਸਲੀਬਖਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਕੀਮਤ ਬਿਲਕੁਲ ਵਾਜਿਬ ਹੈ।

FOOD SAFE LEVEL I & II

Food Safe Level I & II courses are available weekly from Certified Educator
FEES: $55.00
Please call Christina Limmer for more information.
870-5665

Classifieds are $7.00 (inclusive of all taxes)
Mail or fax to: Punjabi Patrika, 1481 Tracey St., Abbotsford • V2T 6G4 •
Phone (604) 852-2288 • Fax (604) 852-1878

COMMUNITY NEWS

ਮਿਸ਼ਨ ਜੇਲ੍ਹ ਦੀ ਫਜ਼ੂਲ ਖਰਚੀ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ

ਮਿਸ਼ਨ :- ਗ੍ਰਾਂਟ ਮੈਕਨਲੀ ਐਮ.ਪੀ. ਡਿਊਡਨੀ-ਐਲੋਅਟ (ਬ੍ਰੀ.ਸੀ.)

ਸਥਾਨਕ ਰਿਫਾਰਮ ਐਮ.ਪੀ. ਗ੍ਰਾਂਟ ਮੈਕਨਲੀ ਨੂੰ ਉਦੋਂ ਹੈਰਾਨੀ ਹੋਈ ਜਦੋਂ ਉਸ ਨੇ ਰਿਫਾਰਮ ਵਲੋਂ ਜਾਰੀ ਕੀਤੀ ਫਜ਼ੂਲ ਖਰਚੀ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਵੇਖੀ ਜੋ ਉਸ ਦੇ ਸਹਿਯੋਗੀ ਐਮ.ਪੀ. ਜੋਨ ਵਿਲੀਅਮਜ਼ ਨੇ ਸਰਕਾਰੀ ਖਰਚੇ ਬਾਰੇ ਦਿਤੀ ਹੈ। ਰਿਪੋਰਟ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲੀ ਮੱਦ ਹੈ, "ਜੇਲ੍ਹ ਵਾਸੀ ਜੇਲ੍ਹਾਂ ਚਲਾ ਰਹੇ ਹਨ-ਕ੍ਰੈਡਿਟ ਕਾਰਡ ਵਰਤਦੇ ਹਨ" ਕਹਾਣੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ:

ਜਦੋਂ ਮਿਸ਼ਨ ਜੇਲ੍ਹ ਦਾ ਸੁਪਰਵਾਈਜ਼ਰ ਪਿੱਠ ਭੁਆਉਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ? ਲੋਗ ਬੁੱਕ ਗੁਮ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਰਿਟੇਲ ਸਟੋਰ ਕ੍ਰੈਡਿਟ ਕਾਰਡ ਅਲੋਪ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕੈਦੀ ਕ੍ਰੈਡਿਟ ਕਾਰਡ ਬਿੱਲ ਇੱਕਠੇ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਇੱਕ ਗੋਲਡ ਬ੍ਰੇਸਲੈਟ -$444.58, ਇੱਕ ਗੋਲਡ ਚੇਨ $320.00, ਹਾਈ ਕਿੰਗ ਬ੍ਰੂਟਾਂ ਦੇ ਦੋ ਜੋੜੇ - $130.00 ਪ੍ਰਤੀ ਜੋੜਾ ਰੰਨਿਗ ਸ਼ੂਆਂ ਦੇ 8 ਜੋੜੇ $100 ਪ੍ਰਤੀ ਜੋੜਾ, ਐਡੀਡਸ ਸਰਟਾਂ ਦਾ ਜੋੜਾ -$40.00, ਨਿੰਜੀ ਕਾਰ ਆਈਟਮ $150.00 ਮਰਦਾਵਾ ਕੈਲੂਅਲ ਵਿਅਰ $140.00 । ਮੈਂ ਹੈਰਾਨ ਹਾਂ ਉਹ ਕਿਥੇ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਸਨ? ਕੀ ਇਨਮੇਟ AWOL ਜਾਣ ਦੀ ਸੋਚ ਰਹੇ ਸਨ। ਹੋਰ ਵੇਖੋ "ਲੇਡੀਜ਼ ਦਾ ਸਪੋਰਟਸ ਵਿਅਰ ਆਦਿ - ਕੁੱਲ ਬਿੱਲ $22.65 -(ਇਹ ਗੱਲ ਹੈ ਨਿਰੀ ਮਰਦਾਵੀ ਜੇਲ੍ਹ!)

ਮਕੈਨਲੀ ਨੇ ਕਿਹਾ, "ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਟੈਕਸ ਦੇਣ ਵਾਲਿਆਂ ਉਪਰ ਠੋਸੇ ਗਏ ਗੈਰ ਜ਼ਰੂਰੀ ਖਰਚਿਆਂ ਦੀ ਸੂਚੀ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਉਦਾਹਰਣ, "ਫਜ਼ੂਲ ਖਰਚੀ ਦੀ" ਵਿੱਚ ਦਰਸਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਟੈਕਸ ਦੇਣ ਵਾਲਿਆਂ ਉਪਰ $ਇੱਕ ਮਿਲੀਅਨ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਤਾਂ ਵਿਆਜ ਦਾ ਬੋਝ ਇਸ ਕਰਕੇ ਪਾਇਆ ਗਿਆ ਕਿ ਸਰਕਾਰ ਵੇਲੇ ਸਿਰ ਬਿੱਲ ਅਦਾ ਨਹੀ ਕਰ ਸਕੀ। ਕੈਨੇਡਾ ਦੇ ਲੋਕ ਹਰ ਡਾਲਰ ਕਮਾਉਣ ਲਈ ਸਖਤ ਮਿਹਨਤ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਦਿਤਾ ਟੈਕਸ ਅੰਝਾਈ ਜਾਵੇ ਸਿਰਫ ਇਸ ਕਾਰਨ ਕਿ ਜੇਲ੍ਹ ਅਧਿਕਾਰੀ ਆਪਣੇ ਕ੍ਰੈਡਿਟ ਕਾਰਡਾਂ ਦੇ ਬਿੱਲਾਂ ਦਾ ਸਹੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਬਿਉਰਾ ਨਹੀਂ ਰੱਖ ਸਕਦੇ ਅਤੇ ਸਰਕਾਰ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਬਿਲ ਚੁਕਦੇ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ"

ਇਹ ਸਾਰੀ ਰਿਪੋਰਟ ਇੰਟਰਨੈਟ ਰਾਹੀਂ w w w . reform ca/waste ਤੇ ਵੇਖੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਨਕਲ ਮਕੈਨਲੀ ਦੇ ਦਫਤਰ ਚੋਂ 1-888-255-8140 ਤੇ ਲਈ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੀ ਇਸੇ ਫੋਨ ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਟੀਨ-ਏਜਰਜ਼ ਲਈ ਟਿਫੈਨੀ ਦੇ ਟੇਬਲ ਮੈਨਰਜ਼

* ਭਰੇ ਮੂੰਹ ਗੱਲ ਨਾ ਕਰੋ। ਮੂੰਹ ਵਿੱਚਲਾ ਖਾਣਾ ਬਾਹਰ ਡਿੱਗ ਸਕਦਾ ਹੈ।
* ਜੇ ਕਦੀ ਅਚਾਨਕ ਡਕਾਰ ਆ ਜਾਵੇ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਪੇਟ ਵਿੱਚ ਗੜਗੜਾਹਟ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਪੇਟ ਜਾਂ ਛਾਤੀ ਨੂੰ ਥਪ ਥਪਾਓ ਨਾ, ਜਾਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਫਜ਼ੂਲ ਟਿੱਪਣੀ ਨਾ ਕਰੋ।
* ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨੱਕ ਸਾਫ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਭਾਸੇ ਤਾਂ ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਨਾ ਹੋਵੋ। ਮਲਕੜੇ ਜਿਹੇ ਸਾਫ ਕਰ ਲਵੋ ਪਰ ਆਪਣਾ ਨੈਪਕਿਨ ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ ਰੁਮਾਲ ਵਰਤੋ।
* ਖਾਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਪਣੀ ਹੋਸਟੈਸ ਦੀ ਉਡੀਕ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਪਰ ਖਾਣੇ ਉਪਰ ਲੱਪਕ ਪੈਣਾ ਠੀਕ ਨਹੀਂ।
* ਆਪਣੀ ਕੁਹਣੀ ਦੇ ਸਹਾਰੇ ਆਪਣੀ ਬਾਂਹ ਕਰੇਨ ਵਾਂਗ ਖੜੀ ਨਾ ਕਰੋ।
* ਆਪਣੇ ਸੱਜੇ ਬੈਠਣ ਵਾਲੀ ਇਸਤ੍ਰੀ ਨੂੰ ਉਸ ਦੀ ਸੀਟ ਤੇ ਸਤਿਕਾਰ ਬੈਠਣ ਲਈ ਸਹਿਤ ਕਹਿਣ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਬੈਠ ਜਾਵੇ, ਤੁਸੀਂ ਬੈਠ ਜਾਵੋ ਤਾਂ ਆਸੇ ਪਾਸੇ ਡੋਰ-ਭੋਰੇ ਨਾ ਵੇਖੋ। ਉਸ ਔਰਤ ਨਾਲ ਗਲਾਂ ਕਰਨੀਆਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦੇਵੋ।
* ਸੱਭ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਗੱਲ, ਆਪਣਾ ਵਰਤਾਰਾ ਸਹਿਜ ਸੁਭਾਓ ਵਾਲਾ ਰੱਖੋ। ਸ਼ੇਖੀ ਨਾ ਮਾਰੋ। ਕੱਪ ਚੁਕਣ ਲੱਗਿਆਂ ਆਪਣੀ ਉਂਗਲੀ ਨੂੰ 90 ਦੇ ਕੋਣ ਤੇ ਬਾਹਰ ਨਾ ਕੱਢੋ। ਖਾਣਾ ਨਖਰੇ ਨਾਲ ਜਾਂ ਲੋਲ੍ਹੇ ਢੰਗ ਨਾ ਚਬਾਓ। ਬੱਸ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿੱਚ ਰਹੋ।

ਸੈਂਟਰਲ ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਲਈ

ANNOUNCING • ਖੁਸ਼ਖਬਰੀ

2nd Edition-Year 2000

ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਦਾ ਸਾਲ ਦੇ 365 ਦਿਨ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਰਾਹੀਂ ਵਾਧਾ ਕਰਨ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ ਅਤੇ ਸਸਤਾ ਵਸੀਲਾ

Advertise Your Business 365 Days A Year
Very Effective & Economical

ਇਹ ਡਾਇਰੈਕਟਰੀ ਪੌਕਿਟ ਸਾਇਜ਼ (6"x9") ਆਮ ਡਾਇਰੈਕਟਰੀਆਂ ਨਾਲੋਂ ਤਕਰੀਬਨ ਅੱਧੇ ਸਾਈਜ਼ ਦੀ ਹੋਵੇਗੀ!!

❄ ❄ ❄ ❄

ਸਾਰੀ ਡਾਇਰੈਕਟਰੀ ਦੋ-ਭਾਸ਼ਾਈ ਹੋਵੇਗੀ ਪੰਜਾਬੀ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ

❄ ❄ ❄ ❄

ਰੇਟ ਬਹੁਤ ਹੀ ਵਾਜਿਬ ਹਨ!

❄ ❄ ❄ ❄

ਇਹ ਡਾਇਰੈਕਟਰੀ ਸਾਰੇ ਸੈਂਟਰਲ ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਐਲਡਰਗਰੋਵ, ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਚਿਲਾਵੈਕ, ਮਿਸ਼ਨ, ਪਿਟ ਮੈਡੋਜ਼, ਮੇਪਲ ਰਿੱਜ ਆਦਿ ਵਿੱਚ: ਬਹੁਤ ਹੀ ਸੁਚੱਜੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਵੰਡੀ ਜਾਵੇਗੀ!

❄ ❄ ❄ ❄

ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਪੈਦਾ ਕਰੋ!

ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ

Punjabi Patrika

BUSINESS DIRECTORY

1481 Tracey Street
Abbotsford, B.C. • V2T 6G4
Bus: 852-2288
Fax: 852-1878
e-mail: punjabipatrika@bc.sympatico.ca

A very convenient pocket size directory (6"x9" almost half of the the regular size directory)

❄ ❄ ❄ ❄

All advertisements completely bilingual (English & Punjabi)

❄ ❄ ❄ ❄

Very Competitive Rates!

❄ ❄ ❄ ❄

Distribution throughout the central fraser valley: Aldergrove, Abbotsford, Mission, Chilliwack, Pitt Meadows, Maple Ridge etc.

❄ ❄ ❄ ❄

For more information please contact us at the given phone numbers.

(List the name, address and phone number of your business - free)